

MAKKUṆU DHÄWU' DJESUWALANUWUY

*Djondhu gatjal yäkhurruna Garraywu
Mathuyu 3:1-12; Luk 3:1-18; Djon 1:19-28*

¹ Dhuwalanydja ṇarra yurru wukirrina djourra'lilina dhäruktja, lakarama nhumalanḡu ṇunhiyi ṇamakurru' wal'ṇu mirithirri dhäwu' Garraywalanuwuy Djesu-Christkalanuwuyinha, ṇunhi ṇayi Gäthu'mirriṇunydydja Godku.

² Näthilinydja baman'tja dhäwu'-gänharamirriyu yolṇuyu yäkyuyu Yitjayayu wukirri dhuwala dhäruk gam',

“Godtja waṇana bitjarra,

‘Dhuwala gay’ ṇarraku dhäwu'mirrinydja yolṇu,

Djuy'yundja ṇarra yurru ṇanya näthili dhuwalanhayi, mähr yurru ṇayi näthilimirriyama wäṇa nhunḡu.

³ Nunha ṇanhdharkṇura wäṇaṇura gawar-rka'ṇura yolṇu yukurra djawarrkthun lakarama,

waṇanydja ṇayi yukurra bitjan ṇunhayi.

Girri'-ṇamathiya ga yäkhurra gatjal Garraywu, liṇḡu galki ṇayi yurru bunana,

Dhunupakuṇa biyaka dhukarr nhannḡu marrtjin-yarawu.’”

⁴ Ga ṇunhiyinydja yuwalkthi yana malḡ'thurruna. Ṇunhiyinydjayi

ḡarramu Djonnha, ṇayi yukurrana ṇunhi

wāṇananydja lakaṇaṇalanydja ṇunhalayi ṇanhdharkṇuranydja, ga bitjarrayi ṇayi yukurrana buku-lupmaraṇala yolṇu'-yulṇunha mayan'ṇura, ga lakaṇaṇalanydja ṇayi yukurrana yolṇu'-yulṇuwanydja bitjarra, “Way bilyurrana walala nhumalaṇḡalaṇuṇuru yātṇuruny dja, bala liya-lupthurrana, bala ṇayi yurru Godthuny dja ṇuṇu yātṇpuyny dja bāy-lakaramana.”

⁵ Gulku'na mirithirrina yolṇu walala marrtjina wāṇaṇuru ga wāṇaṇuru ṇānharawuny dja nḡanṇu Djongu, ṇulaṇuru Djudiyaṇuru makarrṇuru, ga ṇulaṇuru wāṇaṇuru Djurutjalamṇuru. Ga ṇunhi walala ṇākula mākiri'-witjurrana Djonnhany dja dhāruk, bala walala lakaṇanhamina bitjanmina, “Yuwalk muka ṇarra dhuwala dhuwurr-yātṇtja yolṇu.” Bala dhunupana walala bilyurrana walalaṇḡiyingalay yātṇuruny dja dhuwurrṇuru, bala ṇayi Djondhuny dja walalanha yukurrana liya-lupmaraṇalana ṇunhili mayan'ṇura gapuṇura yākuṇura Djodanṇura.

⁶ Yo, ṇunhiyi Djondja yolṇu, yaka ṇayi rrupiya-gulku'mirri; ṇayi ṇuli dhatthunminyany dja girri'yuny dja wāyingala barrwan'thu, ga ḡapmaranhaminyany dja ṇayi ṇuli barrwan'thuyi yana biralyuny dja, ga lukanhany dja ṇayi ṇuli ṇathany dja ḡiltjiwuyny dja, bitjan ḡetṇthinyara ga guku.

⁷ Ga bitjanana liṅguna ṇayi yukurrana ṇuli dhāwuny'tja lakaṇanha, bitjanana gam', “ṇarrany dja dhuwala gali'wuy yolṇu,

märr nuli ya', ga nunhi wanganydja yolnu yurru marrtji dhuditjtja nararakalanydja, nunhiyinydja yolnu biyapulnha wal'nu nayinydja. Narranydja dhuwala yaka dhuwurr-dhunupa djämawunydydja nula nhäku nhanukalanuwu, balanyarawunydydja bitjan dhapathun'ku yupmaranharawu ga gänharawu nhanukalanuwu. ⁸ Narranydja nhumalanha nuli yukurra liya-lupmarama yana gapuyu warray, yurru nayinydja nurinjiyinydja yolnyu nunhi nayi yurru marrtji dhudikurru nararakalanydja, nayinydja yurru nhumalanha lupmarama Godkalana wal'nu nurinina Garrkulukthuna Birrimbirryu." Bitjarra nayi Djondhu yukurrana lakarañala nanya Djesunha.

*Djesunha liya-lupmarañala ga
nulinuruyinydja nayi Satandhu nanya
gur'yurrunana*

Mathuyu 3:13-17; Luk 3:21-22

⁹ Yo, nulinnyaramirriyundyjayi nayinydja Djesunydydja yukurrana nhinana nunhala Natjurip wäñanura, makarrñuranydja nunhiyi Galali, yurru marrtjinanydja nayi nulinuruyinydja nhanukalaynydydja wäñanuru, balayina nunha Djongalana, bala nayi Djondhuna nanya liya-lupmarañalanydydja nunhili mayan'nura Djodannha gapunura. ¹⁰ Ga nunhi nayi Djesu liya-lupthurranydydja, ga bejuru gapunurundydydja nayi walmana, dhunupana nayi nhäñala djiwarrny'tja lapthunarana, ga biyapul nayi nhäñala Godkunydydja nunhi Garrkuluknhanydydja

Birrimbirrnha, ñayi marrtjina lili benjuru djiwarr'ñuru, rumbalnydja bitjan wäyin murryil, bala yana nhinanana nhanukala Djesuwala. ¹¹ Ga dhunupana ñayi Godtja wañana ñulanuru djiwarr'ñurundydja, ñayi wañananydja bitjarrana, “Nhenydja dhuwala ñarrakuwaynha wal'ñu Gäthu'mirriñu marrkapmirrina, ga mirithirrina yana ñarra nhokala yukurra gonmirriyirrinnydja,” bitjarra.

¹² Ga dhäñuru ñulinuruyinydja ñayi ñuriniyi Garrkulukthunydydja Godkalanydja Birrimbirryu ñanya Djesunha gäñala bala ñunhana ñanhdharklilina wäñalili ñayilpililina, ¹³ ga nhinananydja ñayi yukurrana ñunhiliyinydja weyinñumirrina, 40-na munha-ñupara. Ga ñayinydja marrtjina ñurini bungawayunydydja wal'ñu Mokuyyynydydja, Satandhunydydja yäkuyu, withiyara ñanya Djesunha, bala gur'yurrunana yukurrana ñanya, yana ñayi bini Djesunha bilmaranha malthunarawu nhanñuway ñayi. Yo, nhinana ñayi yukurrana Djesu ñunhilina yolñumiriwñurana wäñañura, ñunhi yukurrana yana wäyinnha wakinñumirrina ñal'yunmina ñunhili, ga walala ñunhi djiwarr'wuynydydja yolñu walala marrtjinana, bala djäkana nhanñu yukurrana.

Djesuyu garr'yurruna dämbumiriwnha ñarirri'-djämamirrinha

Mathuyu 4:12-17; Luk 4:14-15

¹⁴ Ga ñulinuruyinydja dhäñuru yolñu walala miriñunydydja marrtjina, bala mulkanana ñanya Djonha, bala galkara lolulilina, ga

ṇulinṇurunyḍja dhäguru ṇayi Djesunyḍja
 dhunupana marrtjina roṇiyinana balayi
 yulṇunyḍja Galalililina makarrlili, ga
 ṇunhalayina ṇayi yukurrana marrtji'-
 marrtjinanyḍja liw'maraṇala dhika, lakaraṇala
 marrtjina Godku dhäwu'na. ¹⁵ Ga dhuwalana
 ṇayi ṇunhi dhäwuny'tja lakaraṇala yukurrana
 yolṇu'-yulṇuwunyḍja gam', "Walunyḍja
 dhuwala linguna bunana. Godkunyḍja
 Rom yuwalkṇunyḍja wal'ṇu ṇurukuy
 djiwarr'wuynyḍja dhuwala dhiyalanumina
 linguna. Bilyurra walala. Gonha'yurra
 nhumalanḡuway ṇunhi yätjtja rom, ga
 mähr-yuwalkthiyana biyakana dhiyakuyi
 ṇamakurru'wunyḍja wal'ṇu romḡu."

¹⁶ Waṇḡanyimirri ṇayi yukurra Djesu
 marrtji raṇikurru bala, gali'kurru Galalikurru
 gulun'kurru gapukurru, bala "ṇayi nhäma
 mährma'nha gutha'manyḍjinha, ṇarirri'-
 djämamirrinha maṇḍanha, Djäymannha, ga
 wiripunyḍja ṇayi yäku Beta, ga Wandurunha,
 maṇḍa yukurra ṇarirri' dhiṭṭhu'-dhiṭṭhun gany-
 buyu. ¹⁷ Bala ṇayi Djesunyḍja gulyun, ga waṇa
 bitjanna, "Way maṇḍa, go malthurra maṇḍa
 ṇarrakuna. Ṇarranyḍja yurru nhumalanha
 marṇḡikuma dhuwala djämawu, nhuma yurru
 gaṭmarama mährama yolṇunhana, ṇarrakuna
 luṇ'marama." ¹⁸ Ga dhunupana maṇḍanyḍja
 ṇunhi gonha'yurrunana ganybunyḍja, bala
 malthurrunana maṇḍa yana Djesuwu.

¹⁹ Marrtjina walala bala ga-ga-ga-ga-a-
 a, ga biyapul ṇayi nhäṇala mährma'nhayi
 wäwa'manyḍjinha, Djayimnha ga Djonnhä,

nunhiyinydja gäthu'mirriṇu maṇḁa
 Djipitiwuna, yurru djämanydja maṇḁa
 yukurrana bapa'mirriṇuwala galki, girri'-
 ṇamathanala walala yukurrana nunhiyi
 ganybunha ṇarirri'wuna räkunharawu. ²⁰ Ga
 nunhi ṇayi Djesuyu nhäṇalanydja maṇḁanha,
 dhunupana ṇayi gawaw'yurrunana maṇḁaku,
 “Way maṇḁa, malthurrana lili ṇarrakuna
 go,” bitjarra. Ga dhunupana maṇḁanydja
 gonha'yurrunana bāpa'mirriṇunha
 nunhimalayina mitjiyalilina, ṇurikalana wiripu-
 gulku'walana djämamirriwala walalaṇgala.
 Bala maṇḁa malthurrunana nhanṇuna
 Djesuwuna.

*Djesuyu dhawatmaranala mokuynha
 yolṇuwala*

Luk 4:31-37

²¹ Yo, wāṇṇanala walala marrtjina
 nunhiyi, yana lingu ga bunana walala
 Gapaniyamnha wāṇṇura, bala nhinanana
 yana nunhiliyinydja. Bala ṇayi ṇuriṇinydja
 Buku-ṇal'yunaramirriyu Waluyu, Djesunydydja
 marrtjina balayi nunhimalana buku-
 ṇal'yunarawuyili bunbulili, ga nunhalayina
 ṇayi nurru-yirr'yurruna lakaranala dhäwu',
 marṇgikuṇala yolṇu'-yulṇunhanydja. ²² Bala
 walala yolṇu'-yulṇuyunydydja nunhinydja
 yukurra wirrkina dhikana mäkiri'-witjurrana
 ṇäkulanydja, borrk-ṇirryurrunana bitjarrana,
 lingu ṇayinydja nunhinydja waṇana yukurrana
 dhäruk ṇuriṇiyi ganydjarrmirriyuna wal'ṇu
 dhikana, warranṇulkuṇalana bitjarrana ṇayi

yukurrana Godnhanydja malṇ'maraṇalana. Yaka warray walalanydja yukurrana ṇunhi bitjarrayi lakaraṇala, ṇuriṇi Rom-marṇgikunharamirriyundydja walalay; ganaṇ'thurrunana yukurrana ṇunhi ṇayinydja Djesunydja.

²³ Ṇulinyaramirriyundydja yolṇu marrtjina ḍarramu mokuywalaṇumirri birrimbir-mirri, gulṇiyinanydja ṇayi ṇunhimalayi buṇbulilinydja, bala yatjurrunana wirrkina dhikana, waṇana bitjarra, ²⁴ “Way Djesu, wāṇawuy Natjurippuy, nhaltjan dhika dhe ṇanapurrunha yurru yulṇunydydja? Nhenydydja dhuwala marrtjina lili, mār yurru dhe ṇanapurrunha baḍuwaḍuyunna? Ṇarranydja nhuṇu marṇgi dhuwala, nhenydydja dhuwala dhāwu'mirri ṇunhiyi djuy'yunara Godkuṇu, ṇulaṇuru djiwarr'ṇuru.”

²⁵ Bala ṇayi Djesunydydja dhunupana waṇanana ṇunhiyinha mokuynhana, “Ma' mukthurrana. Gatjuy dhawaṭṭhurrana dhipuṇuruyi yolṇuwalanydja,” bitjarra.

²⁶ Bala ṇayi ṇuriṇi birrimbirryu yātjthundydja rurr'rurryurrunana ṇanya ṇunhiyi yolṇunhanydja, bala ṇayi yatjurrana wirrkina, bala yana dhawaṭṭhurrunana.

²⁷ Bala walala ṇunhiyi yolṇu'-yulṇuyundydja nhāṇalana borrk-ṇirryurrunana, bala walala yukurrana waṇanhamina bitjanminana, “Way nhā dhuwalanydja?... yuṭana rom? Yanana ṇayi yukurra waṇanydydja dhuwala dhāruknhā ṇuriki mokuywundydja birrimbirrwu, ga walalanydja

ṇuli ṇāmana ṇanya dhäruktja yana, bala dhawatthunna.”

²⁸ Bala dhäwuny'tja balaka'yurrunana ṇunhi Djesuwalaṇuwuy, monygunalana warrpam'nha wāṇanhanydja Galalinydja makarr.

Djesuyu dukmaraṇala gulku'nha yolṇu'-yulṇunha

Mathuyu 8:14-17; Luk 4:38-41

²⁹ Ga ṇunhi walala gonha'yundja ṇunhiyi buku-ṇal'yunaramirri wāṇa, bala dhunupana walala wāṅgamananydja bala Betawalana ga Wanduruwalana wāṇalili, ga maṇḁa ṇunhi Djayim ga Djon malthurrunayi maṇḁanydja walalambala. ³⁰ Ga ṇunhili wāṇaṇuranydja waṅgany yolṇu yukurrana ṇorrana rerrimirri dhäyka, Djäyman-Betawu mukul'mirriṇu rumaru, ṇayi yukurrana rirrikthurrunanydja gormuryu rerriyunydja. Ga ṇunhi ṇayi Djesu gulṇiyinanydja ṇunhimalayi wāṇalilinydja, bala walalanydja lakaraṇalana nhanbala, “Yolṇu dhuwala rerrimirri,” bitjarra. ³¹ Ga ṇayinydja ṇunhi Djesunydja marrtjina, baṭnha mulkana goṇnha ṇanya, bala gaṅgathinyamarṇalana ṇanya, ga dhunupana yana ṇuriṇiyi rerriyunydja ṇanya gonha'yurrunana. Ga gaṅgathinanydja ṇayi dhunupana, bala galṇa-warrakarrayurrunana yukurrana ṇathawuna walalaṅgalaṇuwu, djākana ṇayi.

³² Ga ṇunhi ṇayi marrtjina munhakuyinanydja, bala walalanydja dharrana rerrimirrinhana walalanha gāṇala nhanukala Djesuwala, ga

wiripuṇuyunyɗja gāṇala yolṇu'-yulṇunha ṇunhi mokuɥwalaṇumirrinha birrimbirrmirrinha walalanha. ³³ Gulku'na mirithirrina yolṇu walala ṇurikiynyɗja wāṇawuy luṇ'thurruna marrtjina ṇunhimalayina wāṇalili, ³⁴ bala ṇayi Djesuyunyɗja dukmaraṇalana walalanha yukurrana ṇunhiyi yolṇu'-yulṇunhanyɗja gulku'nhana, bawala'mirriṇuruna dhikana rerrinuru malaṇunuru. Ga bitjarrayi ṇayi dhawaṭmaraṇalayi gulku'nha yātjnhanyɗja birrimbirrnha walalanha yolṇu'-yulṇuwalanyɗja, yurru nāthili ṇayi dhä-mukmaraṇalanyɗja ṇunhiyi yātjmirrinhanyɗja birrimbirrnha walalanha, yakana ṇayi dhayunara walalanha waṇanharawunyɗja, lingu walalanyɗja ṇunhi mokuynyɗja walala marṇgithina nhanṇu, yol ṇayi ṇunhi Garraynyɗja.

Djesu gaṇgathina munhakumirri yana buku-mirriyanharalili

³⁵ Ga wiripuṇuyuna waluyu ṇunhiyinyɗja djaɗaw'yurruna, Djesu gaṇgathina, bala gonha'yurrunana ṇunhiyi wāṇanyɗja, bala ṇayi marrtjina ṇunha gāṇaṇuwalana wāṇalili, mārr ṇayi yurru bukumirriyama Gunhu'wala ṇunhalayi gāna, ṇayipi wal'ṇu.

³⁶ Bala walalanyɗja ṇunhalanyɗja bala'ṇuranyɗja bira'yurrunana, Djäymandja ga wiripu-gulkuny'tja nhanṇu lundu'mirriṇu walala, bala walala yukurrana larruṇalana nhanṇu Djesuwu. ³⁷ Warrya'yurruna walala yukurrana, yana lingu ga malṇ'maraṇala walala ṇanya, bala walala lakaraṇalanyɗja

nhanukala bitjarrana, “Way Garray, larruma nhuṇu yukurra dhuwala yolṇu'-yulṇunyɗja. Bukmak walala nhuṇu dukṭuktja ṇunha.”

³⁸ Ga ṇayinyɗja waṇana balanyɗja bitjarra, “ṇilimurrunyɗja yurru dhuwala marrtji be muka wiripulili ga wiripulili wāṇalili. ṇarranyɗja yurru dhuwala be muka lakarama dhāwu' wāṇakurru ga wāṇakurru, liṅgu dhiyakuyi muka ṇarra ṇunhi bunananyɗja.”

³⁹ Bala walala marrtjinanyɗja, Djesu ga nhanṇu lundu'mirriṇu walala, buku-liw'maraṇalana Galalikurrunyɗja, ga bukmakṇura wāṇaṇura malaṇuṇura ṇayi lakaraṇala Gunhu'wu dhāruktja yolṇu'-yulṇuwu buku-ṇal'yunarawuyṇuranyɗja bunbuṇura malaṇuṇura, ga bitjarrayi bili ṇayi yukurrana dhawatmarāṇalayi yana yātjnhanyɗja birrimbirrṇha walalanha yolṇu'-yulṇuwala, bala yana dukmarāṇalana walalanha yolṇu'-yulṇunhanyɗja.

*Djesuyu dukmarāṇala burrpuyimirrinha
Mathuyu 8:1-4; Luk 5:12-16*

⁴⁰ Waṅganymirri waluyu ṇayinyɗja marrtji burrpuyimirri warray yolṇu buna nhanbala Djesuwa, bala ṇayi neṇal-nyilṇ'thundja, ga bitjanna waṇa, “Garray guṅga'yurra ṇarranha. ṇuli dhe djälnyɗja, dhe ṇarranha yurru dukmaramana.”

⁴¹ Bala ṇayi Djesu wuyunna nhanṇu, bala goṇ-djarryundja ga mulkana ṇanya, ga bitjanna ṇayi waṇanyɗja, “Djäl ṇarra dhuwala nhuṇu. Ma', dukthurrana yana.” ⁴² Bala dhunupana yana ṇayi ṇunhiyi darramunyɗja dukthunna,

lingu rerriyundyja nanya nuriñinydja gananna, winya'yunna-wala yana.

⁴³ Bala nanyi nuliñurundydja Djesu bilyun, ga waña nanya dällyuna dhärukthu, dju'yunna-wala bitjanna nanya, ⁴⁴ “Way, yaka lakaraña gulku'wanydja ñi! Marrtjiya yana dhunupa ñunhimala buku-ñal'yunarawuyili Bunbulili, mähr nhuna nanyi yurru ðalkarra'mirriyundydja yolñuyu nhäma'-nhama yukurra ñunhiliyina. Ga ñunhi nanyi yurru manymak-lakaramanydja nhuna, bala nhenydja yurru wekama mundhurrnha batharra Gunhu'wu buku-wekañanydja, biyakana bitjarra ñunhi Mawtjitjthu rom nherrara ñäthili, mähr yurru bukmañhirri yolñundydja walala marñgithirri nhuñu, ñunhi nhenydja linguna dhuwali dukmaranharana.”

⁴⁵ Yurru ñayinydja ñunhi ðarramundydja mirithina warray gonmirriyina, bala lakarañalanydja balaka'yunmarañala warray dhäwuny'tja ñurikiyi; yakana nanyi mährañala Djesunhanydja dhäruk ñunhi nanyi wañana yakanuwu lakaranharawu. Bala nanyi Djesundydja yakana marrtjina biyapulnydja balayi ñunhimalayinydja yolñu'-gulku'mirrililinydja wäñalili, yana nanyi yukurrana nhinananydja Djesu ñunhilina bäymana, ñayilpiñurana wäñañuranydja, ga walalanydja marrtjina yolñu'-yulñundydja wäñañuru ga wäñañuru, withiyaranydja nanya bala.

*Djesuyu dukmarañala rirrkminynha yolñunha
Mathuyu 9:1-8; Luk 5:17-26*

¹ Ga mähr-gurriri, ñayi Djesunydia roñiyinana marrtjina balayi Gapaniyamliiyi, bala gärrina wañganylili bala'lili, bala gulku'yuna walalanydia yolñu'-yulñuyunydia ñäkula ñanya, bala gundupañala nñanbalana bunana, gumurr-wañdinana nñanñu Djesuwu.

² Bala ñunhimalayinydia wañalili marrtjina yurru'm'thurruna yolñu'-yulñunydia, ga balany'tja ñunhi warripam' dhika gungañalana, dhañandhinana yukurrana yolñu'-yulñuna ñunhili bala'ñura, ga dhurruwanydia ñunhi balany'tja warripam'nha gungañala yolñu'-yulñuyuna.

Ñayi Djesunydia yukurrana nñinana ñunhili bala'ñura dñinawa, wañana yukurrana dhäwu' lakarñala walalangu ñurikiyi yolñu'-yulñuwu.

³⁻⁴ Bala ñulinyaramirriyu lingu, dämbumiriw darramuwurru bunana ñunhiliyi, gañalanydia marrtjina lili dñandñandhurrunanydia rirrkminynha darramunha. Walala ñunhi dñalthinanydia, walala bini gänha ñanya dhunupaña bala Djesuwalanga, yurru dhalakarnha walalangu bäyñuthina gärrinyarawuna.

Yo, balany'tja yukurrana ñunhiyi dhärrana bilkpilk laparra, bala walala ñunhiyi darramuwurrunydia ñal'-ñalyurruna ñunhimalayi ñapalilina bala'lili, bala walala lapmarañala ñunhiyi ñapanurunydia bala'ñuru dharpanydia, bala ñarñana lapmarañala. Bala walala ñuliwitjarrana

narṇgakurruna dhuryunmaranala ṇunhinha rerrimirrinhandja yolṇunha gayan'thamirrina ṇunhi yana mittjilili ṇapunga'lili, bala gurrinhara ṇunhimala gumurrililina Djesuwala.

⁵ Nayi Djesuyunydyja nhāṇala walalanha ṇunhiyinha walalanha dāmbumiriwnha lundu'mirriṇunha walalanha, ṇunhi walala yukurrana wirrki dhika mār-r-yuwalkthina nhanṇu, bala ṇayi Djesunydyja waṇana ṇurikalana rerrimirriwalana yolṇuwala bitjarrana gam', "Yolṇu ṇarraku gay'. Nṇuṇu yātjtja dhuwurr linguna buwayakthinana."

⁶ Ga walalanydyja marrtjina dāpthurruna ṇalapalmirri ṇunhiliyi, Rom-marṇgikunharamirri walala, mākiri-witjurrunayi yukurrana Djesuwu dhārukku, bala walala ṇanya ṇākula dhāruk waṇanhara bitjanarana, "Nṇuṇu yātjtja dhuwurr buwayakthinana." Bala walala guya'-guyaninana, ga waṇana bitjarrana, ⁷ "Nhāku dhuwala ṇayi yukurra waṇa yātjkuma Godnhanydyja bitjandhiyi? Ṇayinydyja yukurra ṇunha guyaninyaramirri yanapi ṇayi Gunhu', ṇiniya? Ṇayipina yana Gunhu'yuna ṇuli bāy-lakaramanydyja yātjpuy dhuwurrwuy, yakana ṇula yolṇuyunydyja."

⁸ Yurru Djesunydyja marṇgithina nhaltjarra ṇunhi walala nhinana guya'-guyanina, bala ṇayi waṇana walalaṇgala bitjarrana ṇalapalmirriwalanydyja, "Nhāku nhuma yukurra guyanirri bitjandja? ⁹⁻¹⁰ Ṇunhi ṇarra yurru bāy-lakarama yātjpuynydyja dhiyaku darramuwu dhuwurrwuy, ga ṇunhi

narra yurru badarraṇ'kuma rumbal nhanṇu, ṇunhiyinydja maṇḁa bitjan waṅganyṇha yana yulṇunyḁja, ga balakurru-witjan nhuma yurru nhāmanyḁja, bala marṅgithirrina marrtji, ṇunhi ṇarrakunyḁja dhuwala dhunupa ṇunhi narra yurru bāy-lakarama yātjpuy dhuwurrwuy dhiyala munatha'ṇura.”

¹¹ Bala ṇayi bilyurruna, ga waṇana ṇurikala rerrimirriwalanyḁja yolṇuwala bitjarrana, “Ma' gaṅgathiyana, ga mārraṇa nhuṇuway gayan'thana, bala marrtjiyana nhokiyiṅgala wāṇalilina.” ¹² Bala dhunupana ṇayi ṇunhi yolṇu law'yurrunana, bala dhārrana, bala gayan'thana nhanṇuway mārraṇala, bala djartjaryurrunana.

Bala walala yolṇu'-yulṇuyunyḁja nhāṇalana yukurrana ṇanya, ga wirrkina dhika mel-larr'yurruna, ṇirryurrunana nhāṇala, bala walala dhika bena mārr-yiṅgathinanyḁja yukurrana Gunhu'wu, bala waṇana bitjarrana, “Yaka warray ṇilimurru nhānha ṇuli ṇāthilinyḁja bit-janarayi.”

*Djesuyu garr'yurrunana Mathuyunha
Mathuyu 9:9-13; Luk 5:27-32*

¹³ Bala ṇayi Djesu ṇulinṇuruyinyḁja marrtjina balayi roṇiyina raṇililiyi, bala walalanyḁja yolṇu'-yulṇunyḁja gulku'na dhikana luṇ'thurruna marrtjina nhanukala, bala ṇayi dhunupana lakaraṇala marṅikuṇalana walalanha.

¹⁴ Ga ṇunhi ṇayi yukurrana marrtjinanyḁja dhukarr-ṇuparanyḁja Djesu, bala ṇayi

nhäḡala waḡganynhana yolḡunha, ḡayi nhinana gombu'-gumbunḡala rupiya yolḡunha walalanha, lingu nhanḡu ḡunhiyinydja djäma, rrupiyawuny dja gombunharawu, yurru yäkunydja ḡayi ḡunhiyi yolḡu Lepay, ga wiripuny dja ḡayi yäku Mathuyu, gäthu'mirriḡu Yalpiyawu.

Nhinanany dja ḡayi yukurrana Lepay, djäma ḡayi yukurrana, bala ḡayi Djesuyuny dja waḡa nhanḡu bitjanna, “Way yolḡu, go ḡarrakuna malthurra.” Bala ḡayi ḡunhi yolḡuny dja dhunupana yana gaḡgathirrina, bala malthunna nhanḡu Djesuwuna.

¹⁵ Yo. Ga märr-gurriri, bala ḡayi Lepayyuny dja garr'yurruna ḡanya Djesunhana bala nhanukalaynha wäḡalili, bala walala yukurra ḡathana luka ḡunhiliyina. Ga walala ḡunhi dhuwurr-yätjmirriyny dja, rrupiya-gombunharamirri walala ga rom-bakmaranhamirri walala, walalany dja yukurrana malthurrunayi nhanḡu Djesuwu, bala yana gärrina yukurra, bala marrtji nhinana waḡgany-manapanmirrina Djesuwalana ga nhanukalaḡuwala lundu'mirriḡuwalana walalaḡala, bala walala yukurra ḡathany dja luka waḡganyḡurana.

¹⁶ Ga walalany dja dharrana nhäḡala warray, Rom-marḡgikunhamirriyuny dja ga Rom-dharraymirriyuny dja yolḡu'-yulḡuyu ḡanya Djesunha, ḡunhi ḡayi lukana walalaḡala dhuwurr-yätjmirriwala nhinana yolḡu'-yulḡuwala, bala walala waḡana dhä-wirrkayurruna nhanḡu lundu'mirriḡunhana

walalanha bitjarrana, “Way, nhäku warray ñayi yukurra Djesuyu luka ñatha ñurukala dhuwurr-yätjmirriwalanydja yolñu'-yulñuwala?”

¹⁷ Bala ñayi Djesuyuny dja dharrana ñäkula warray walalanha, bala ñayina walalañgu buku-wakmarañalanydja wañana Djesuyuna, bitjarrantydja gam' lakarañala. “Ñunhi ñuli yolñu guyañinyamirri ñamakurruny'tja, ñayinydja yurru ñunhiyinydja yolñu yaka marrtji ñula yolkala ñamathanharawuny dja rerrinuru; ñunhiyi lingu yurru rerrimirri yolñu marrtjinydja dukmaranharawuny dja djämawuy ñula yolkuñu. Narranydja dhuwala yaka marrtjina ñurikinydja yolñuwu ñunhi ñayi yukurra nhina dhuwurr-dhunupa be; yana ñarra marrtjinanydja lili dhuwurr-yätjmirriwu yolñuwu walalañgu, määrr yurru walala bilyun, bala gananna walalañguway yätjtja, bala walñathirrina nhina.”

Lakarama yukurra yuṭawuy rombuy ga ñäthiliñuwuy

Mathuyu 9:14-17; Luk 5:33-39

¹⁸ Wanganyimirri waluyu, yolñu walala buku-ñal'yun yukurra ñoy-ñathamiriw, ñunhi walala yolñu'-yulñuny dja malthunaramirri walala Djongu ñuriki liya-lupmaranhamirriwu yolñuwu, ga wiripu-gulku' Rom-dharraymirri walala yolñu'-yulñu. Bala walala wiripuny dja mala yolñu'-yulñu marrtji bala Djesuwala, ga waña dhä-wirrka'yun bitjan gam', “Way, ñunha Djongu malthunaramirri walala buku-ñal'yunna yukurra ñoy-ñathamiriwnha,

ga ñunha malthunaramirri walala Rom-dharraymirriwunydia walalangu, walala yukurra bitjandhi bili ñoy-ñathamiriw ñunha buku-ñal'yun yana. Ga ñhunundydia lundu'mirriñu walala ñuli bitjan warray lingu luka warray ñatha yukurra. Nhäku warray walala ñuli yakanydia nhina ñoy-ñathamiriwundydia?"

19-20 Bala ñayi Djesuyundydia buku-wakmarama lakarama walalangu mayali'kurruna dhäwu', bitjanna gam', "Ñunhi ñuli yolñu'-yulñundydia wangany-manapanmirri marrtji lun'thun bitjan gumurr-ñamathirri ñurikinydia yolñuwu ñarramuwu ñunhi ñayi ñuli mãrramana ñhanñuway dhäykanha, bala ñhaltjanna walalanydia yurru?... nhina ñoy-ñathamiriw yukurra? Bãyñu warray, yana walala yurru lukana marrtji gonmirriyirrina bitjanna ñurikalayina ñarramuwalana, ga yana lingu ga ganan ñayi yurru walalanha ñuriniyi. Ga ñarrakundydia dhuwalanydia walala lundu'mirriñu walala balanyarayi bitjan ñunhiyi walala, ga ñarranydia dhuwala balanyara bitjan ñunhiyi ñarramu yolñu. Galkina dhuwala ñarra yurru gananna walalanha yulñundydia, ga dhäñuru ñulinuruyina walala yurru bitjandhiyinydia ñoy-ñathamiriwundydia nhina."

21 Bala ñayi Djesuyu wiripundydia mayali'mirri lakarañala dhäwu' bitjarrana gam', marñgikuñalanydia walalanha. "Ñäthiliñundydia rom dhuwala balanyara bitjan ñäthiliñu girri' bätjupatju. Ñunhi ñuli yolñuwu

ñäthiliŇunyɗja bätjupaɗju barr'yun, yakana ñayi yurru ñula yuɗanyɗja dhomala märrama, bala dhä-manapan mam'marama ñunhiwala ñäthiliŇulilinyɗja latju'kumanyɗja biyapul. Ñuli ñayi yurru bitjandhiyi rrambanikumanyɗja mam'marama maɗanha, ñäthiliŇunha ga yuɗanha, ñayinyɗja yurru ñunhi yuɗanyɗja yupthunna yana, ga ñäthiliŇu yurru marrtji barr'-barryunna buruŇgulkthirrina biyapulnha wirrkina wal'Ňu." Bitjarra ñayi Djesuyu lakaraŇalanyɗja, märr yurru yolŇu'-yulŇuyu yaka yuɗanha romnha waŇgany-manapan ñäthiliŇulili rrambanikuma.

²² Ga wiripunyɗja ñayi Djesuyu bitjarrayi bili lakaraŇala mayali'mirri dhäwu', dhuwala gam', "Ñarrakunyɗja rom dhuwala balanyara bitjan yuɗa weyika' borum. Ñunhi ñuli yolŇuyu djäma yuɗanyɗja weyika' borum, yakana yurru ñayi rarryun ñunhiyi ñäthiliŇulilinyɗja bathilili, balanyaralilinyɗja bitjan ñäthiliŇu ðimbuka, liŇu ñunhiyi ñäthiliŇunyɗja bathi yurru yana baw'yunna ñuriŇiyi yuɗayunyɗja weyika'yu, bala yurru ñunhi weyikany'tja larryun winya'yunna marrtji, ga bathi yurru ñunhi yätjthirri buruŇgulkthirrina yana. Yo, ñunhi yurru yolŇuyu märrama yuɗa wal'Ňu weyika' borum, yana ñayi yurru ñunhi rarryundja yuɗalilina bathililinyɗja, märr yurru maɗa weyika' ñunhi ga bathi rulwaɗdhun yukurra latju' yana, winya'yunamiriwnha. Ga balanyarayi bili dhuwala yuɗawunyɗja romgu. Ñunhi nhe yurru märrama ñunhi ñarraku yuɗa walŇamirri rom, nhenyɗja yurru

nhina yukurra yutañurana yana romñura, yakana ñathiliñulilinydja roñiyiya, mähr yurru yutañydja walña yakana nhokala winya'yun.” Ga bitjarra ñayi Djesuyunydia lakarañala.

Dhuwalanydja dhäwu' Ganañ'maranharamirriwuy Waluwuy

Mathuyu 12:1-8; Luk 6:1-5

²³ Ga wiripuñuyu waluyu ñunhiyinydja Ganañ'maranharamirri Walu, Djesu ga nhanñu lundu'mirriñu walala marrtji wängama dhukarr-ñupan, yurru gali'ñuranydja mañdañurura dhukarrñuranydja ñatha birrali' marrtji dhärra'-dharra. Bala Djesuwala lundu'mirriñuyunydia walalay marrtji gulkthunna bala mulkurrnha malanha ñatha, bala marrtji buryi'yunna ñunhi ñathanhanydja barrwan'tja walalañgalay goñdhuna, bala marrtji lukana bala.

²⁴ Ga walalanydja bäy nhäma warray walalanha, ñuriñi Rom-dharraymirriyunydia walalay yolñu'-yulñuyu, bala walala waña Djesunhana bitjanna gam', “Way, nhäña ñunha ñuñuway lundu'mirriñunha walalanha. Ñunhanydja walala yukurra' romnha bakmarama, lingu djämana walala yukurra dhuwalayinydja bitjandhiyinydja goñdhunydia. Yaka dhuwala dhunupa walalañgu gäthurañuwunydia djämawu, lingu dhuwalanydja be muka Dhuyu Walu, Nhinanhamirri.”

²⁵ Bala ñayi Djesunydia waña buku-wakmarama bitjanna walalañgu. “Way walala,

yaka muka nhuma dhuwala dhäwu'wunyɗja marŋgi ŋiniya? Nunhi nhaltjarra năthili Nurrunuyu yăkuyu Daypitthu yukurrana djăma? Wanganyimirri Daypit ga nhanŋu lundu'mirriŋu walala djaŋŋarrthinana wal'ŋu mirithina, băynuna walalangɗu ŋula natha, ²⁶ bala dhunupana ŋayi Daypit marrtjinanyɗja gulŋiyina ŋunhana Godkalana Bunbulili, bala ŋayi Daypitthunyɗja mărranala ŋunhiyina dhuyuna rruthi nunhi walalangunɗu gurrunhanara mundhurr ŋunhiyinyɗja Godku natha. Romdhunyɗja yukurra dhuwala lakarama ŋurikiyinyɗja dhuyuwunyɗja nathawu yana dalkarra'mirriwu walalangɗu lukanharawu, yaka ŋula yolku yolŋuwu, yurru ŋayinyɗja Daypitthunyɗja lukana warray ŋunhiyi dhuyu natha, bala ŋayi wiripunyɗja wekanala nhanukalayŋuwu ŋayi goyurr'mirriŋuwuna walalangɗu, bala walala lukanana. Yo, dhuwalayinyɗja nunhi bitjarrayinyɗja nunhi ŋayi yăku Bayatha yukurrana nhinana Liya-ŋărra'mirri ŋulinyaramirriyuyi.”

²⁷ Bala ŋayi Djesu wanana dhawar'maraŋalanyɗja bitjarrana gam', “Năthilinyɗja nunhi Gunhu'yu djăma yolŋunha, ga yurruna ŋayi romɗja wekanala Nhinanharamirrinyɗja Walu, yana ganydjarrwu walalangɗu yolŋu'-yulŋuwu; yurru yakana ŋayi Gunhu'yu yolŋunhanyɗja djăma ganydjarrmirriyanharawu romgunyɗja. ²⁸ Liŋgu ŋarrana dhuwala, Yolŋuna wal'ŋu Găthu'mirriŋu, rom-waŋaŋu dhiyakuyi

Nhinanhamirriwunyɗja Romgu.” Ga bitjarra
ŋayi Djesuyu ɭakaraŋalanyɗja.

3

*Djesuyu dukmaraŋala goŋ-dhoɗnha
ɗarramunha*

Mathuyu 12:9-14; Luk 6:6-11

¹ Ga ŋulinyaramirriyu lingu Waluyu, Ganaŋ'thunaramirriyu, Djesu marrtjina balayi buku-ŋal'yunaramirrilili bunbulili, ga ŋunhiliyi bunbunuranyɗja yolŋu yukurrana nhinana ɗarramu goŋ-dhoɗ. ² Ga walalanyɗja marrtjina wiripu-gul'kunytja gonha ɗäpthurruna warray ŋunhili bunbunura, nhäŋala ŋanya Djesunha yukurrana, wanhaka ŋayi yurru ɗjäma dukmarama ŋunhiyi goŋ-dhoɗnha ɗarramunha ŋuriŋiyi Dhuyuyu Waluyu, märr walala yurru ŋanya dhuwurr-nyamir'yun, ga rombakmaranhamirrina ɭakarama.

³ Yo, Djesunyɗja yukurra ŋunhi dhärära bunbunuranyɗja, gumurrŋura wal'ŋu, bala ŋayi wäthunna ŋuriki goŋ-dhoɗkunyɗja ɗarramuwu bitjanna, “Go marrtjiya lili ŋarrakala dhipala,” bitjanna. Bala ŋayi gaŋgathirrinyɗja ŋunhi, bala marrtjina nhina bala Djesuwalana.

⁴ Bala ŋayi Djesuyu waŋa dhä-wirrka'yunna walalanha bitjanna, “Nhä dhika ŋilimurrungu romɗja dhiyakuyinyɗja ŋunhi waluwu? Nhaltjan ŋilimurru yurru dhiyaŋuyinyɗja Ganaŋ'thunaramirriyunyɗja Waluyu? Gunğa'yun muka yolŋu'-yulŋunha?... bay nhaltjan?... ŋayaŋu-yätjkuma walalanha?

Yo, nhaltjan yurru ŋilimurru dhiyaŋuyinydja waluyu? Walŋakuma yolŋunha?... bay nhaltjan?" bitjarra.

Yurru ŋayi walalanha Djesuyu bitjarrayinydja waŋana dhäruk-mukmaranjalana; yakana walala waŋana bala nhanukalanydja dhärukku. ⁵ Bala ŋayi Djesuyuny dja nhäjalana marrtjina walalanha, borrk-ŋaramurryinana bitjarrana, ŋayaŋu-yätjthinana manapara, lingu walala ŋunhi ŋayaŋu-dälmirrina ga liya-djarrpi'mirrina gyaŋinyarawu.

Bala ŋayi Djesu bilyurruna, ga waŋana ŋunhi goŋ-dhotnhana darramunha bitjarra, "Ma', goŋdja djarryurrana," bitjarra. Bala dhunupana yana ŋunhi ŋayi goŋ-dhottja djarryurrunana baḍarraŋ'thinana, latju'ynana dhikana wal'ŋu.

⁶ Bala walala ŋunhi mayali'-wilkhunaramirrinydja walala yolŋu'-yulŋu, yäku Rom-dharraymirrinydja walala ḍurryurrunana, gonha'yurrunana ŋunhiyi Buŋbuny dja, bala yana marrtjinana. Ga dhunupana yana walala luŋ'maranhaminana yulŋuny dja, ŋunhiyi yolŋu'-yulŋuny dja ga wiripu-gulku' lundu'mirriŋu walala buŋgawawu yäkuwu Yiritku. Bala walala yukurrana waŋanhaminana nhanŋu Djesuwu bunharawuna, ŋayan'tharranana murrkay'kunharawuna.

*Yolŋu walala luŋ'thurruna marrtjina
bawala'mirriŋuru wäŋaŋuru, ŋula nhämunha'
mittji*

7 Ga dhänuru nulinuruyinydja Djesu ga nhanu lundu'mirrinu walala marrtjina balayi roñiyina Galalili gapu-gulun'lili, ga gulku'na mirithirrina yolnu walala lun'thurruna marrtjina balayi nhanukala Djesuwalanydja; marrtjinanydja walala nunhi Galalinuru makarruru ga Djudiyanuru makarruru, 8 ga wänanuru Djurutjalannuru, ga Yidumyanuru makarruru, ga wiripunuru gali'nuru wänanuru nulanuru-bala Djodannuru mayan'nuru gapunuru. Ga wiripuny dja marrtjina nulanuruna Däyanuruna ga Djäytannuruna liw'maranharanuruna wänanuru, lingu dhäwuny'tja nunhi Djesuwalanuwuy birn'thurrunana yukurrana birrka'mirrilili wänalili; gulku'yuna mirithirrina yolnyu walalay näkula nunhiyi djäma ganydjarmirrinydja, nunhi nayi yukurrana yolnu'-yulnunha dukmaranala, bala walala yana marrtjinana nhanukala, biyapulnha wal'nu dhikana mitji.

9 Yo, walalanydja yolny dja walala marrtjina lun'thurrunana nunhimalayina ranilili, gunganala wänanydja nunhiyi Walala gitthunminana marrtjina galkililina Djesuwalala, bala bäynuna dhalakarr nhanu Djesuwu nhinanharawuny dja. Bala nayi wanana lundu'mirrinunha walalanha Djesuyu bitjarra, “Way, mitjiya naraku marran walala, marr narra yurru nhina nunhilina mitjiyanurana,” bitjarra. 10 Yo, lingu nayi nunhi Djesuyu dukmaranala yolnunhanydja walalanha näthilinydja, bala nunhi rerrimirri

yolŋu walala marrtjina dur'-duryunminana dhikana, duktukthina walala nhanŋu Djesuwu mulkanharawu rumbalwu. ¹¹ Ga ŋunhi walala ŋuriŋi mokuywalaŋumirriyundydja yolŋuyu walalay nhäŋalana ŋanya, dhunupana walala ŋunhi galkina burru'lyurrunanydja marrtjina gumurrlili nhanukala yana, bala waŋanana yatjurrana bitjarrana, “Nhenydja dhuwala Gäthu'mirriŋu ŋuruku djiwarr'wuywu wal'ŋu Godku.”

¹² Bala dhunupana ŋayi Djesuyundydja waŋana dälyuna dhikana dhärukthu bala ŋurikalayinydja mokuywalanydja birrim-birrwala walalaŋgala, dhä-mukmaranjalana walalanha, waŋana ŋayi bitjarrana, “Mukthurrana. Yakana nhuma yurru lakarama ŋurupa yolŋu'-yulŋuwanydja ŋarranha, yol ŋarra dhuwala,” bitjarrana.

Djesuyu djarr'yurruna 12-nha nhanŋuway lundu'mirriŋunha

Mathuyu 10:1-4; Luk 6:12-16

¹³ Ga dhänuru ŋuliŋurundydja ŋayi Djesu marrtjina bala bukulilina wal'ŋu, bala ŋayi wäthurrana ŋurikina walalaŋgu ŋunhi ŋayi walalaŋgu duktukthina, märr walala yurru galkina yana nhanŋu malthun.

¹⁴ Bala ŋayi ŋuliŋuruyinydja mittjijuru djarr'yurrunana marrtjina 12-nhana, bala ŋayi ŋunhi waŋananydja walalaŋgala bitjarrana, “Nhumanydja dhuwalanydja walala yurru bo'puynuna walala ŋarraku. Narra nhumalanha djarr'yurrunanydja; nhumanydja

yurru nhina galkina yana nararakala, bala narra yurru nhumalanhana dhuwalanhana walalanha djuy'yundja nunha lakaranharawu dhäwu'wunyaja birrñ'maranharawu.

¹⁵ Nhumana yurru ganydjarr yukurra gäma nuruku yätjmirriwunyaja birrimbirrwu dhawatmaranharawu yolñu'-yulñuwalanydja." Bitjarra nayi Djesuyu walalanha wananydja.

¹⁶ Ga dhuwalana walala nunhiyi yulñunyaja, bo'puyñu 12-tja yäku gam': Djäyman, nunhi nayi Djesuyu nanya yäku-lakarañala Beta,

¹⁷ ga Djayim, ga gutha'mirriñu nhanñu Djon, gäthu'mirriñu manða nunhi Djipitiwu, nunhi nunhiyinha manðanha Djesuyunyaja yäku-lakarañala Bawanatji; nunhiyinydjayi yäku mayali' bitjan 'Murryu'-murryunaramirri manða.'

¹⁸ Ga wiripunyaja nayi bitjarrayi lingu djarr'yurruna Wandurunha, ga Bilipnha, ga Bätalamunha, ga Mathuyunha ga Dumitjnha ga Djayimnha gäthu'mirriñunha nunhi Yalpiyawu, ga Dhatiyanha, ga wiripuñunha Djäymannha nunhi walala nuli nanya lakaranha rom-ðäl ðarramu, ¹⁹ ga Djumatj-Gariyatnhana, nunhinhana yolñunha nunhi nayi Djesunha wekañala miriñuwala gonlili. Ga dhuwalayina walalanha nayi Djesuyu djarr'yurrunanydja nhanñuwaynydja nayi lundu'mirriñunha walalanha.

Wiripu-gulku'yunyaja yolñuyu walalay guyañina yanapi nayi mokuywalañumirri birrimbirrmirri

Mathuyu 12:22-32; Luk 11:14-23; 12:10

20 Ga ṇulinuruyinydja dhänuru ṇayi Djesu marrtjina balayi wänalilina roṇiyina, ga biyapul mittji ṇula nhämunha' luṇ'thurruna marrtjina nhanukala Djesuwala ṇunhimalayina bala'lili, ga yakana walalaṅgu walu ṇathawunyidja lukanharawu, Djesuwu ga nhanukalaṅuwu lundu'mirriṅuwu walalaṅgu ṇunhi.

21 Yo, nhanukala Djesuwala gururu'mirriyundydja walalay wal'ṇu ṇäkula ṇanya Djesunha, bala walala marrtjina garr'yunarawuna nhanṇu märranharawuna, lingu walala yukurrana waṇana lakaraṇala ṇanya be ṇayi bawa'yurruna mulkurrnha bitjarrana.

22 Ga bitjarra lingu walalanydja ṇunhi Rom-marṅikunharamirriyundydja walalay yolṇu'-yulṇuyu ṇunhi walala yukurrana marrtjina beṇuru Djurutjalamṇuru, walala yukurrana bitjarrayi lingu waṇana ṇanya Djesunha be ṇayi mokuywalaṇumirri. Walala waṇananydja bitjarrana, “Dhawatṁmarama ṇayi ṇuli mokuynha walalanha ganydjarryu mokuywalana wal'ṇu bungawawala ṇurikalana, yäkuwala Beltjapulwalana.”

23 Bala ṇayi Djesuyundydja galkithaṇalana ṇunhi yolṇu'-yulṇunhanydja marrtjina, ṇurukuna galkiwuna nhinanharawu, bala ṇayi yukurrana lakaraṇalanydja mayali'kurrana dhäwuny'tja bitjarra gam', “Nhaltjurrana dhika ṇuli Mokuyyundydja dhawatṁmaraṇu mokuynhanydja birrimbirrnha? 24 ṇuli yurru wäṇa yukurra dhärra, ga ṇunhiyi mittji yukurra yurru barrkuwatjkunharamirri, bala

bunharamirrına yukurra yurru, nunhiyinydja yurru wäŋa bułwan'thunna. ²⁵ Ga nunhi yurru gurruṭu'mirri mala bitjandhiyi barrku'-barrkuwatjkunharamirri, bala bunharamirrına yukurra yurru, nunhiyinydja bāpurruny'tja yurru buwayakthirrına winya'yunna. ²⁶ Ga bitjanayi lingu, nunhi ŋayi bini Mokuyyundydja bunha nhanṇuwaynydja ŋayi mittjinha, nunhiyinydja bini nhanṇu rom buwayakthinyana, ga winya'yunana.

²⁷ Bala ŋayi Djesuyu ṇulinṇurundydja lakaraṇala dhāwu' mayali'kurru, bitjarrana gam', "Yakana yurru ṇula yol yolṇu marrtji ganydjarr-dumurruwalanydja ḍarramuwala wāṇalili, ga djaw'yun nhanṇu ṇula nhā girri'. Nāthilinydja ŋayi yurru ṇanya garrpin ṇathili, nunhiyi ganydjarr-dumurrunhanydja ḍarramunha, bala yurruna ŋayi yurru djaw'yundydja ṇula nhā nhanukala balaṇuru.

²⁸ "Yo, yuwalk ṇarra nhumalaṇgu yukurra lakaramanydja dhuwala. ṇuli yurru yolthu yolṇuyu djāma yātj dhuwurr ga waṇa ṇāṇarr-yātj, Gunhu'yu yurru bāy-lakarama warray ṇurikiyinydja yolṇuwu, ṇuli balaṇu ŋayi bilyurrunydja. ²⁹ Yurru bāyṇuna yana yurru Gunhu'yundydja bāy-lakarama ṇurikinydja yolṇuwu nunhi ŋayi ṇuli yātj-lakarama Gunhu'wundydja Garrkuluknha Birrimbirrnhā; nunhiyi nhanukala yātjtja yurru dhārra gupaḍalnhā yanana, yakana yurru buwayakkuma." ³⁰ Yo, nunhiyi ŋayi Djesuyu lakaraṇala bitjarrayinydja, lingu walala yukurrana waṇana ṇanya Djesunhana bitjarra,

“Yätjnha birrimbirr nhanukala yukurra nhina n̄unhayinydja.”

Yol dhika Djesuwu n̄ändi'mirriṇuny dja ga gutha'mirriṇuny dja walala?

Mathuyu 12:46-50; Luk 8:19-21

³¹ Baḍak yana ṇayi yukurra waṇany dja Djesuyu, lakaramany dja walalaṇgu, bala walalany dja bunana, n̄anṇu n̄ändi'mirriṇu ga gutha'mirriṇu walala, bala dhärra'-dharrany dja walala yukurra warraṇul gali'ṇurana n̄unhili bunbunura; walala dukṭukthirri walala yurru waṇa n̄anṇu Djesuwu. ³² Yurru gulku'na n̄unha mittji yolṇuny dja walala yukurra nhina liw'marama nhanukala, bala ṇayi waṇany dhuny dja waṇa ṇanya Djesunha bitjanna, “Way Garray. Nunhana n̄unṇu n̄ändi'mirriṇuny dja ga gutha'mirriṇuny dja walala dhärra'-dharra marrtji ya', warraṇulnha. Dukṭuknha walala n̄unṇu n̄unha yolṇuny dja.”

³³ Ga ṇayi Djesuny dja waṇa bitjan warray, “Yol dhika ṇarraku n̄ändi'mirriṇuny dja ga gutha'mirriṇuny dja?” bitjan. ³⁴ Bala ṇayiny dja nhämana marrtji mittji-yarr'yunna yolṇu'-yulṇunha, n̄unhi walala yukurra nhina galki nhanukala, mäkiri'-witjun walala yukurra n̄anṇu, bala ṇayi waṇa bitjanna, “Dhuwalana walala gay' ṇarraku n̄ändi'mirriṇuny dja ga gutha'mirriṇuny dja walala. ³⁵ N̄unhi yukurra yurru ṇula yolṇu djäma dukṭukkurru Gunhu'wala Godkalany dja wal'ṇu yana, n̄unhiyina yolṇu wal'ṇu ṇarrakuwayny dja

ñäñdi'mirriŇu ga gutha'mirriŇu,” bitjarra ñayi Djesunyɖja waŇana.

4

*MaŇutjiwuy ñathawuy dhäwu' mayali'mirri
Mathuyu 13:1-9; Luk 8:4-8*

¹ Ga biyapul ñayi Djesu yarrupthun marrtji Galalililiyi raŇilili, ga dhut-gay nhinana, bala ñayi yukurrana lakaraŇalana marŇikuŇalana yolŇu'-yulŇunhana, lingu gulku'na marrtjina yolŇunyɖja walala luŇ'thurruna nhanukala, yana lingu ga gungaŇala warrpam'nha. Bala ñayi Djesunyɖja wapthurruna mitjiyalilina, ga ŇulaŇuruna mitjiyaŇuruna ñayi yukurrana lakaraŇalanyɖja marŇikuŇala yolŇu'-yulŇunhanyɖja, Ňunhi walala marrtjina nhinana raŇikurru; ² lakaraŇalanyɖja ñayi yukurrana GodkalaŇuwuy, Ňurukuy Djiwarr'wuy Rom, yurru mayali'mirriyaŇalana ñayi yukurrana lakaraŇalanyɖja, yakana warraŇulkunanyɖja. ³ Ga bitjarrana ñayi Ňunhiyi dhäwuny'tja lakaraŇala gam', “WaŇganydhu ñarramuyu marrtjina dholkuŇala ñayaŇay' maŇutji birrali'; ñayi marrtjina djalkthurrunanyɖja Ňunhi ñayaŇay' munatha'lili, ⁴ yurru wiripunyɖja maŇutji Ňunhi galkina ñällili munatha'lili dhukarrlili, bala wäyin walala buŇthurruna, bala lukanana marrtjina Ňunhiyi ñayaŇayny'tja Ňunhi marrtjina Ňorrana Ňunhili dhukarrŇura. ⁵ Ga wiripunyɖja maŇutji galkina marrtjina Ňunhiwala guŇdamirrilili, ñaŇawuklili

munatha'lili, ga dhunupana yana nunhiyi nayanay' dhamany'tjurrana. ⁶ Bala bejurundyja waluyuna rawakkunala, bala nayi rawakthinana nunhiyi nayanayny'tja, bili munatha' nunhi danawuk nurikiyi nathawu. ⁷ Ga wiripundyja manutji galkina marrtjina dirritirri'mirrilili munatha'lili, nunhi nhämunha' marrtjina norra'-nurrana dirritirri mulkurr nunhiliyi, bala manä nutharanydja marrtjina rrambanina, bala nurinjiyi dirritirri'yundyja buriny-mulkanana nunhiyi birrali'nhanydja, bala bäynuna yana nurikiyi mulkurrmirriyinyanydja. ⁸ Ga wiripundyja manutji birrali' galkina marrtjina latju'lilina dhikana munatha'lili, ga nunhiyi manutji natha nuthara dhika latju'ynana wal'nu, dhanandhinana dhikana; wiripundyja manutji natha nunhi 30-ynana, ga wiripundyja manutji natha nulinuruyi 60-ynana, ga wiripundyja 100-thinana.”

⁹ Ga bitjarrayina nayi dhawar'maranalanydja wanana Djesuyu, “Mäkiri'-witjarranydja yuwalkkuna ni'... djinawa'wuywu wal'nu nuriki, märr nhe yurru näma dharanän muka wal'nu.”

Lakarama yukurra Djesunha, nhäku nayi nuli nunhi wana mayali'mirriyamanydja lakarama Mathuyu 13:10-17; Luk 8:9-10

¹⁰ Ga yalalanydja nayi Djesu yukurrana nhinana gänana nayipina, bala walala nunhiyi ¹² lundu'mirriju walala ga wiripu-gulku' nunhi walala yukurrana näkula nanya,

walala marrtjinanydja, bala waṇana dhä-wirrka'yurruna ṇanya bitjarra, “Way Garray, lakaraṇa ṇanapurruṅgala ṇurikiyyi mayali' mak.”

¹¹ Ga ṇayinydja waṇana Djesuny dja bala bitjarra, “Nhumanydja dhuwalanydja walala ṇarraku lundu'mirriṇuny dja walala marṅgimirri ṇuruku Godkalanuny dja Romgu, ṇurikinydja ṇunhi djinawa' wal'ṇu ṇunha ṇorra yukurra, lingu Godthu nhumalaṅgala lingu maṇ'maraṇalana. Yurru ṇuruku wiripu-gulku'wuny dja yolṇu'-yulṇuwu ṇunhi walala yaka gulṇiyina Romlili Godkala wal'ṇu, ṇurikinydja walalaṅgu ṇarra yurru lakarama yana mayali'kurruna, yaka ṇarra yurru warraṇulkurruny dja lakarama walalaṅgu, ¹² lingu

‘Walala ṇuli nhäma warray yulṇuny dja,
yurru yakana walala ṇuli nhämany dja
wal'ṇu,

ga ṇäma warray walala ṇuli yulṇuny dja,
yurru yakana walala yurru dharanandja
ṇäma.

Nunhi bini walala yuwalk dukṭukthinya
marṅgithinyarawu,
walalany dja bini roṇiyinyana bilyuna
Gunhu'walana,
bala ṇayiny dja bini bäy-lakaranhana ṇuriki
walalaṅgu yätjpuyny dja.’”
Bitjarra ṇayi Djesuyu walalaṅgala
lakaraṇalany dja.

*Lakarama yukurra djinawa'wuyinha
 ñathawuy mañutjiwuy mayali'*

Mathuyu 13:18-23; Luk 8:11-15

¹³ Ga ñayi Djesuyunydia wañana walalanha nhanñuway lundu'mirriñunha, dhä-wirrka'yurruna bitjarra, “Nhumanydia dhuwala yaka yana marñgi? Yaka nhuma yukurra mayali' dharañandja? Ga wanhawitjan dhika nhuma yurru ñäma dharañandja wiripunydia mala ñunhi mayali'mirri dhäruk, ñunhi ñarra yurru lakarama? ¹⁴ Mayaliny'tja ñunhi ñathawuynydia mañutjiwuynydia dhuwalana gam': Mañutji-djalkthunamirrinydia yolñu ñunhina ñunhi ñayi ñuli lakarama Godku dhäruk, balanyara bitjan ñayi yurru dholkuma marrtji Godku dhäruk malanha ñayanñulili yolñuwala.

¹⁵ “Yo, wiripunydia yolñu walala balanyara bitjan dälñha dhukarr ñunhi munatha', lingu walala ñuli ñunhi ñäma warray Godku dhäruktja, yurru dhunupana ñayinydia ñuli marrtjina ñunhiyi Mokuynydia, bala djaw'yunna yana ñunhiyi dhäruk walalañgala ñayanñuruna, lingu walala yaka yuwalkkuñala märrañala ñunhiyi dhäruk Godku. ¹⁶ Ga wiripunydia yolñu walala balanyara bitjan ñunhiyi ñañawuk munatha'. Näma warray walala ñuli ñunhiyi dhäruktja, bala ñoy-ñadupthunna märramanydia yana. ¹⁷ Yurru yaka weyindja ñunhiyi yolñu ñuli dhärranydia yukurra, lingu ñayi yaka yuwalkkuñala märrañala nhanukalay ñunhi ñayanñulili. Yo, ñunhi yurru mari ga

ṇayanu-yätjkunharamirrinydja buna nhanu, lingu ṇayi ṇunhayina Godkalana romṇura dhärä yukurra, ga dhunupa yana ṇayi ṇuli ḍaḍawyun ṇulinuruyi romṇurundydja. ¹⁸ Ga wiripundydja yolṇu walala balanyara bitjan ṇunhiyi ḍirritirri'mirri wäṇa. Ṇayinydja ṇuli ṇurinṇiyinydja yolṇuyu ṇäma Godku dhärük, ¹⁹ yurru bitjanna lingu ṇayi ṇuli yukurra gyaṇirrinydja dhiyakuyṇha munatha'wuynha yana romdja, ga bitjanna linguna buku-manguma ṇuli girriny'tja dhika nhänydja rrupiyanydja mäypana wal'ṇu, bala dhiyaṇuyina romdhu malaṇuyu ṇuli ṇunhi binydjitjkumanydja yukurra Godkunydydja dhärük, ga yakana ṇayi ṇunhiyi yolṇu yukurra yurru nhina ṇamakurruny'tja; ṇayinydja ṇunhi balanyarana bitjan borummiriw dharpa. ²⁰ Ga wiripundydja yolṇu walala balanyara bitjan ṇunhiyi latju' munatha'. Walala ṇuli ṇurinṇiyi walalay wirrki wal'ṇu ṇäma, ga bitjanna linguna walala yurru nhinana yukurra ṇunhiliyina lingu ṇamakurru'ṇurana dhikana wal'ṇu romṇura, yana lingu-u-u ga latju'thirri dhika walala yurru yolṇuthirri, dhaṇaṇdhirrina dhikana ṇurinṇiyi Godkalana ṇamakurru'yu nhäyu malaṇuyu, bitjanna bitjan ṇunhi borum yukurra dhärä mulkurrmirri dhirrimukmirri.” Ga balanyarayina ṇayi yukurrana Djesuyu lakaraṇalanydja.

*Mayali' lakarama yukurra djarraṭawun'puy
Luk 8:16-18*

21 Ga biyapul ñayi Djesu wañana bitjarra, “Ñunhi ñuli yolñuyu lanhdhirrany'tja dhuñgur'yun, ga wanhamala ñayi ñuli ñunhiyi gurrunhandja?... ñoylili bala'palalili?... bay' ñäkirmarama ñayi ñuli banikin'thu?... monyguma ñunhiyi? Yaka warray. Yana ñayi yurru ñunhiyi märramanydja, bala ñal'marama garrwarlili, märr yurru ñunhi yolñuyu walalay nhäma djarraṯawun gulku'yu. 22 Yo, nhä yukurra ñunhi djuḷuḷ'maranharanydja ñorra, ñunhiyinydja yurru yalala dhawatthun warrañullilina bañarra'lilina, ga nhä ñunhi ñäkirmaranharanydja ñorra yukurra, ñayi yurru ñunhiyinydja maḷḷ'maramana warrañulkumana.

23 “Yo, mäkiri-witjurranydja yuwalkkuṇa ñi'... djinawa'wuywu wal'ñu ñuriki, märr dhe yurru ñämanydja dharañan muka wal'ñu.”

24 Ga biyapul ñayi Djesu wañana bitjarra, “Bulnha ñathili ḷarruṇa wal'ñu maḷḷ'thunarawu nhä dhe yurru ñäma. Ñunhi ñayi yurru Godthuny dja nhuna nhäma mala-yarr'yunarawu yukurranharawu, ñayinydja yurru waña nhuna mañuṯji-nhämana, bitjandhi yana lingu bitjan dhe ñuli nhäma yukurra ñunha wiripu-gulku'nha yolñunha. Yurru ñayinydja yurru wirrki warray wal'ñu wekama nhuna ñunhiyi bili rom ñunhi dhe ñuli wekama ñunha wiripuñunha yolñunha. 25 Lingu ñula yolthi yukurra ñayathama Garraṯwuñuny dja wekanhara ñula nhä, ñayi yurru ñurininydjayi yolñuyu märrama bukulili ñal'maranharana marrtjinyara bala, biyapulnha wal'ñu gulku'. Ga

ɲuli yurru yolthu ɲula yukurra yaka ɲayathama Garraywunɲyɲdja wekanhara, ɲunhiyinyɲdja yurru djaw'yunna yana-wala nhanukala nhä ɲayi yukurra ɲayathama.” Bitjarra ɲayi Djesuyu lakaraɲalanyɲdja.

Mayali' ɲathawuy gurarrthinyara

²⁶ Ga biyapul Djesu waɲana bitjarra, “Godkunyɲdja Rom dhuwala balanyara gam': ɲunhi ɲayi ɲuli yolɲuyu lämu-nherran marrtji ɲatha malanha maɲutji, bala ɲayi ɲuli mengumana, yakana ɲayi ɲuli ɲunhiyinyɲdja guyanirri bitjan lingu.

²⁷ Munhakunyɲdja ɲayi ɲuli ɲorrana yukurra yana, ga gangathirri godarr'mirrinyɲdja ga djäma wiripuna, wiripunurana laylayyun ɲayi yurru ɲunhiyi yolɲu. Yurru ɲayinyɲdja ɲunhi lämu-nherranaranyɲdja ɲatha ɲuthanna yurru marrtji, yana lingu dhamany'tjunna ɲayi yurru, bala ɲuthan bathalayirrina, yurru yakana ɲayi marɲgi ɲunhiyi yolɲu nhäyu ɲayi ɲunhiyi bitjarrayi ɲuthara.

²⁸ Lingu dhiyaɲu munatha'yu yana ɲuthanmarama ɲuli ɲunhi lämu-nherranaranyɲdja. Näthilinyɲdja ɲayi ɲuli dhamany'tjun ga yutjuwala muka yana ɲayi yurru malɲ'thun ɲurru, bitjanna linguna ɲuthanna ɲayi yurru ga bathalayirri mulkurrmirriyirrina, yana lingu ga mulkurr ɲunhi ɲayi yurru ɲathamirriyirri, borummirriyirrina. ²⁹ Ga ɲunhi yurru ɲayi borum ɲunhiyi balwurthirrinyɲdja, dhunupana ɲayinyɲdja yurru ɲurinɲyinyɲdja märramana yiki ɲula nhä, bala ɲayi yurru gulkthunna

marrtji, lingu nunhiyinydjayi walu natha-gulkthunaramirrina.” Bitjarra nayi Djesuyu lakaraṇala mayaliny'tja.

*Mayali' lakarama yukurra nyumukuniny'puy
ṇarakawuy dharpawuy*

Mathuyu 13:31-32; Luk 13:18-19

³⁰ Ga biyapul nayi waṇana Djesu bitjarra, “Yo, nhäyinyara dhika Godkunydia Rom? Nhä dhika mayaliny'tja ṇilimurru yurru lakarama warraṇulkumanydia wal'ṇu yolṇu'-yulṇuwu?

³¹ Godkunydia dhuwala Rom walṇa warray ga ṇathanaramirri, balanyara gam', bitjan yutjuwala' dawu ṇaraka borum. Yo, dawunydia dhuwala maṇutji nyumukuniny wal'ṇu, yakana ṇula wiripuwunydia dharpawuy ṇaraka balanyarayi nyumukuniny'mirri. Ga ṇunhi ṇuli yolṇuyu lämu-nherraṇ ṇunhiyi ṇaraka munatha'lilina, ³² bala nayi ṇuli ṇunhiyi dhamany'tjunna, bala ṇuthanna marrtji yindithirrina, walatjthirrina ṇunhiyi dharpa, bala djulkmaramana yurru wiripuṇunhanydia dharpanha malaṇunha. Bala walalanydia yurru wäyindja walala butthun, bala nhinana marrtji ṇunhimalayi dharpalili, bala djämana yurru walala wäṇa walalaṇguway ṇunhimalayi baṇdja'-baṇdjalilinydia.”

³³ Yo, bitjarrana lingu Djesuyu lakaraṇalanydia yukurrana Godku Rom ṇuripa yolṇu'-yulṇuwa, nayi lakaraṇala walalambala wiripu ga wiripu mayali'mirrinydia dhäwu', märr walala yurru marṇgithirri,

yurru walala yukurrana ŋunhi mǎrr-gaŋga dharanaranydja dhäruktja. ³⁴ Yaka ŋayi ŋuli lakaranha bukmakku ŋuriki mittjiwu warraŋulkurrunydja, yana ŋayi ŋuli lakaramanydja walalaŋgu ŋunhi lingu mayali'mirri yana dhäwu'. Ga ŋunhi ŋayi ŋuli ŋayipinydja nhanukalayŋuwala ŋayi wal'ŋu yana lundu'mirriŋuwalanydja walalaŋgala, ŋulinyaramirriyuna ŋayi ŋuli lakaranha warraŋulkunhanydja maŋ'maranhanydja mayaliny'tja ŋunhiyi, mǎrr yurru walala yuwalk wal'ŋu marŋgithirri, ga dharanaranydja yurru mayali'.

Djesuyu daḁawmaranala gapunha ga watanha

Mathuyu 8:23-27; Luk 8:22-25

³⁵ Ŋulinyaramirriyu lingu munhaku, ŋunhi ŋayi marrtjina walu gǎrrinana, bala ŋayi Djesunydydja waŋana bitjarra nhanukalanuwala lundu'mirriŋuwala walalaŋgala, “Ŋilimurru gul' marrtjina, bala budapthun,” bitjarra. ³⁶ Bala walala ŋunhi nhanŋu lundu'mirriŋunydydja walala gundupuŋala, bala wap-wapthurrana ŋunhimala mitjiyalilina, bala walala marrtjinana, gonha'yurrunana ŋunhi yolŋu'-yulŋunhanydja, bala marrtjina budapthurrana. Ga wiripunydydja marrtjinayi mitjiya malthurrunayi walalaŋgu.

³⁷⁻³⁸ Marrtjinanydja walala yukurrana bala-a-a, yurru ŋayi Djesunydydja yakur-rnha marrtjina ŋorrana bala ŋunhili mitjiyanuranydja, mulkurr ŋal'yurruna marrtjina mulkurrwuyŋura girri'ŋura.

Marrtjinanydja walala yukurrana-a-a, yana lingu-u-u ga mÄrr-gandarrŋura, ŋunhili dhulmunura gapunura, bala ŋayinydja bunanana watanydja bathalana, ga biyapulnha gapu ŋoy-law'yurruna, bala marrtjina ŋunhi gapuny dja wapthurrunana ŋunhimala mitjiyalilinydja, galki bini gulwulyunana. Yurru ŋayi marrtjina Djesuny dja ŋorrana yakurr mukthurrana.

Bala walala gundupunala ŋunhi nhanŋu lundu'mirriŋu walala, bala dhirr'yurrunana ŋanya. “Way Garray, gangathiya. Nilimurru yurru dhuwala murrmurryunna,” bitjarra. “Nhä nhe dhuwala?... ŋoy-wuyunamiriw yulŋuny dja? Nhäku nhe marrtji dhuwala bala ŋorrany dja? Murrmurryunna ŋilimurru yurru dhuwala.” Bitjarra walala waŋana lundu'mirriŋuny dja walala nhanŋu.

³⁹ Bala ŋayi gangathina Djesuny dja, bala dhunupana waŋana gapunhany dja bitjarra, “Way mukthurrana,” ga watanhany dja ŋayi waŋana, “Ma' daḍawyurruna,” bitjarra. Ga ŋayiny dja dhunupana ŋunhi wata daḍawyurrunana, ga gapu nyilŋ'thurrunana, balayi wapurarryina.

⁴⁰ Bala ŋayi bilyurruna ŋuliŋuruyiny dja, bala waŋana bitjarrana, “Nhäku nhuma yukurra dhuwala barrarirrin y dja? Yaka nhuma yukurra dhuwala mÄrr-yuwalkthirrin y dja ŋiniya? Mukthun nhuma yukurra ŋarraku dhuwala mÄrr-dumbal'yun yulŋuny dja?”

⁴¹ Bala walala nhanŋu lundu'mirriŋuny dja walala wirrkina yana wal'ŋu beyaŋiyina,

bala walala mel-nhänharaminana yukurrana, bala wañanhamina bitjanminana, “Yol dhuwala ñayi yolñunyɗja?... mǎrr ñayi ñuli dhuwala waña gapunha ga watanha, ga dhunupana yana ñayi yurru gapuyu ga watayu ñāmana ñanya dhāruktja.” Bitjarra walala yukurrana wañanhaminanyɗja nhanñu lundu'mirriñunyɗja walala.

5

Djesuyu dhawatmarañala wañana yolñunha mokuywalañumirrinha birrimbirrmirrinha

Mathuyu 8:28-34; Luk 8:26-39

¹ Marrtjinanyɗja walala yukurrana-a-a, yana lingu ga burnha buna wiripunurana wāñanura makarrñura, yurru ñunhi wāñanyɗja wiripu-gulku'wu malawu yākuwu Garatjingu walalañgu yolñu'-yulñuwu.

² Ga ñunhi walala Djesu ga nhanñu lundu'mirriñu walala wapthundja yukurra mitjiyañurunyɗja, bala ñayinyɗja marrtji yolñu warray dhawatthun ñulinuru mathirrañurunyɗja, bala nhina djartjaryun withiyanna bala ñanya Djesunhana, ³⁻⁴ yurru ñunhi ñayi ñarramunyɗja mokuywalañumirri birrimbirrmirri, ga nhinanhandyɗja ñayi ñuli yukurranha bitjana lingu dhuwala'ñura yana, rakunymirriwala mathirrañura, ñunhiyinyɗja nhanñu wāñana nhinanharawuna. Ga bitjana lingu walala ñuli yolñu'-yulñuyunyɗja ñanya ñap-ñapmaranha raki'yu ga djimuku'yu ñālmirriyunyɗja, luku manðanha ga gon

mandanha, yurru nayinydja nuli yukurranha nuriṇi yolṇuyuny dja bakmaranha warray bitjana lingu raki'nha ga djimuku'nha, lingu nayi ṇunhi mirithirrina ḍāl yolṇuny dja; yakana ṇula yolṇuyuny dja ṇanya ṇuli ḍaḍawmaranha.

⁵ Ga bitjana lingu nayi ṇuli munha-ṇupana ga walu-ṇupana yukurranha marrtjinyany dja ṇula dhuwala'kurruny dja ga ṇula buku'-bukukurru. Marrtjinyany dja nayi ṇuli yukurranha, yatjuna marrtjinya, ga mitmitthunminya ṇanyapinyay nayi gundayu.

⁶ Bala nayi nhāṇala Djesunhany dja yolṇuyu nuriṇiyi, beṇuru barrkuṇuru yana, bala nhinana waṇḍinana lili-i-i, withiyarany dja ṇanya Djesunha, yana lingu ga bur-way bunana, bala bun'kumu-djipthurrunany dja nayi gumurrlilina nhanukala Djesuwala, ⁷ bala yana yatjurrunana nayi waṇanany dja bitjarrana gam', "Djesu, Gäthu'mirriṇu djiwarr'wuywu wal'ṇu Waṇarrwu. Nhaltjan yurru nhe ṇarranha dhuwala yulṇuny dja? Buku-djulṇi, yaka ṇarranha dhirr'thirryurra ga buṇa, lingu Godkala yana ṇarra nhuna yäkuyuny dja ṇāṇ'thun yukurra." ⁸ Yo, nayi ṇunhi ḍarramu waṇanany dja bitjarrayi, lingu Djesu yukurra waṇa bitjan, "Nhuma yätjmirri birrimbir walala, ma' dhawa-yawaṭṭhurrana nhanukala."

⁹ Bala nayi Djesuyu dhä-wirrkayurrunana ṇanya ṇunhiyi ḍarramunhany dja bitjarra gam', "Yol nhe dhuwala yäkuny dja?" bitjarra. Ga nayiny dja lakaranhamina bitjanmina warray, "ṇarrany dja dhuwala yäku Gulku', lingu gulku' wal'ṇu ṇanapurru dhuwala yulṇuny dja."

¹⁰ Bala nuriṇi darramuyu bitjarrana linguna yukurrana nāṇ'thurrunanydja bitjarra nanya Djesunha, “Yaka nanapurrunha dhirr'thirryurra ga djuy'yurra dhipuṇuru wāṇaṇuru,” bitjarra.

¹¹ Ga nunhala bukuṇuranydja yukurrana nihinana gulku'na mirithirrina wāyin bikipikinydja malanha, wāṅgaṇala dharrana lukana mulmu. ¹² Bala nunhi yätjmirrinydja birrimbirr walala waṇana bitjarrana Djesuwala, “Way, djuy'yurra nanapurrunha djunamana nunhana bikipikiwalana walalaṅgala. Nanapurru gārri nunhayina, walalaṅgalana ṇi'.” ¹³ Bala ṇayi Djesuny dja waṇana yoraṇalana walalaṅgu.

Bala walala nunhi yätjmirrinydja birrimbirr walala yukurrana dhunupana dhawayawatt'hurrunana ṇurikala darramuwalanydja, bala yana gulṇiyinana yukurrana ṇurikala bikipikiwalana walalaṅgala, bala walalanydja nunhi dhunupa gundupuṇalanydja bukuṇuruny dja dhurruwutt'hurrunana, bala lupthurrunana yukurrana gapulilina, djalwurr-r bitjarrana. Ga bukmakthinana nunhi bikipikinydja walala gulwulyurruna yukurrana, bala murrmurryurrunana warrpam' nha.

¹⁴ Yurru nunhi bikipiki-djakamirriyundy dja yolṇuyu walalay nhāṇalana nunhimalayi walalanha, bala yana gundupuṇala roṇiyina balayi wāṇalilina, bala yana dhāwu'na lakaraṇala marrtjina liw'maraṇalana. Bala yolṇuny dja walala gulku'na gundupuṇala balayi nhānharawuny dja.

¹⁵ Ga nunhi walala bunananydja yukurrana yolṇu'-yulṇuny dja, bala walala nhāṇala

ṇunhina yolṇunha, ṇayi yukurrana nhinana galkina nhanukala Djesuwalana. Yo, girri'mirrina ṇayi yukurrana nhinananydja, ga liya nhanṇu ṇamakurru'na wal'ṇu, dhunupana. Nhāṇalanydja walala ṇanya yukurrana, bala yana beyaṇiyinana. ¹⁶ Ga ṇuriṇinydja marṇgimirriyundydja yolṇu'-yulṇuyu lakaraṇalana walalaṇgu yolṇu'-yulṇuwundydja ṇurikiyundyjayi ṇunhi ṇayi nhaltjarra Djesuyu dukmaraṇala yolṇunha ṇunhiyi, ga bitjarrayi bili walala lakaraṇalayi bikipikiwalaṇuwuynydydja walalaṇgalaṇuwuy.

¹⁷ Bala walala ṇuriṇi yolṇu'-yulṇuyu waṇana ṇanya bitjarrana Djesunha, “Gatjuy marrtjiya roṇiyiyana dhipuṇurundydja ṇanapurruṇgalanydja wāṇaṇuru.” Bitjarra warray walalanydja ṇanya djuy'yurruna warray, lingu walala mirithinana barrarinanydja. ¹⁸ Bala ṇayi Djesu marrtjinanydja, bala wapthurruna mitjiyalilina.

Bala ṇayi ṇunhiyinydja yolṇu marrtjina, ga waṇana dhä-ṇäkulana ṇanya Djesunha bitjarra, “Narranydja djäl dhuwala, ṇarra yurru marrtji, nhuṇuna malthun.” ¹⁹ Yurru ṇayi Djesundydja waṇana yaka'yurruna, roṇinyamaṇala ṇanya bitjarra, “Gatju marrtjiya, bala roṇiyiyana nhokalaṇuwala gurruṭu'mirriwalana walalaṇgala, ga lakaraṇanydja biyakana, ṇunhi nhaltjarra nhuna ṇayi Garrayyu walṇakuṇala, lingu ṇayina nhuṇu mel-wuyurrunanydja.”

²⁰ Bala ṇayi ṇunhiyi darramundydja bilyurruna, bala ṇayi dharrana-marrtjinanydja

liw'maraṇalana, laḡaraṇalanydja bukmaklilina yana wāṇalili, bitjarra ṇayi laḡaraṇala wāṇalilinydja dāmbumirrilili ga dāmbumirrilili, bukmakalana yana ṇayi laḡaraṇalanydja yolṇu'-yulṇuwalanydja, ṇunhi nhaltjarra ṇanya Djesuyu yolṇukunala walṇakunala, bala walala bukmakthuna ṇākulanydja ṇirryunminana.

*Djesuyu dukmaraṇala Djäritjku
gäthu'mirriṇunha rakunyṇuru, ga miyalknha
ṇunhi, ṇunhi ṇayi mulkana girri' nhanṇu
Mathuyu 9:18-26; Luk 8:40-56*

²¹ Nulinuruny dja dhurrwaraṇuru ṇayi Djesu marrtjina balayi buḡapthurrana, ga dhawaṭ-gay wiripunurana gali'ṇura. Ga ṇunhi walala yukurana dhawaṭthurrunanydja mitjiyaṇuruny dja, bala walalanydja marrtjina yolṇu'-yulṇuny dja djarrawurr'yurrunana nhanukala Djesuwala.

²² Ga waṇgany yolṇu yäku Djäritj marrtjina Djesuwala, yurru ṇayi ṇunhi yolṇuny dja ṇurruṇu buku-ṇal'yunaramirriwu Bunbuwu. Nhāṇalanydja ṇayi Djesunha, bala yana ṇayi marrtjinana, bala ṇurkkanhaminanydja ṇayi nhanukala Djesuwala lukulilina. ²³ Bala ṇayi waṇananydja nāṇ'thurrana, mirithinana buku-wurpara ṇanya bitjarrana gam', "Buku-djulṇi Garra, go marrtjiya ṇarrakala wāṇalili ṇunha, lingu ṇarraku ṇunha gäthu'mirriṇuny dja yukurra mirithirrina rirrikthun, galki yurru rakuny dhirrina. Go marrtjiya, bala dhe yurru goṇ-ṇal'yurrana nhanukala, mār yurru ṇayi ḡukthunna, ga walṇathirrina yurru."

24 Bala *ṇayi* Djesuny*dja* yana malthurrunana *ṇuripayina* ḍarramuwana.

Ga walalany*dja* marrtjina malthurrunayi maṇḍaku mirithirrina gulku'na wal'ṇu yolṇu walala ḍur'-duryunminana, wāṅgaṇalany*dja* marrtjina bala dhukarrkurruny*dja*. 25 Ga

ṇunhilimi*yi* malaṇura waṅgany miyalk yukurrana marrtjina, yurru *ṇayi* ṇunhi*yi* miyalk yukurrana rirrikthurrunany*dja* weyinṇumirrina dhikana, *ṇayi* ṇuli yukurranha maṅgu'-waṇḍinyany*dja* 12-nha dhunḡarra ṇupana. 26 Gulku'mirrina *ṇayi* ṇuli

marrtjinya marrṅgitjkalany*dja* walalaṅgala ḍilthanminyarawuny*dja*, ga bitjanayi bili birrka'na *ṇayi* ṇuli warrkuḷunhany*dja* nhāny*dja* malanha nhanṇuway *ṇayi* ṇuriki*yi* baḍarraṅ'kunharawuny*dja*, yurru bāyṇuna *ṇayi* ṇamathinany*dja*.

27 Yo, *ṇayi* ṇuriṇi*yi* miyalkthu ṇākula ṇanya Djesunha, ṇunhi *ṇayinydja* ṇuli walṇakuma yukurra yolṇu'-yulṇunha, bala *ṇayi* marrtjina galkithinana Djesuwalana malakurru walalaṅgala yolṇu'-yulṇuwala, liṅgu *ṇayi* guyaṇinany*dja* yukurrana *ṇayipi* gayul bitjarra, 28 “Ṇarra bay, yurru yana marrtji ga mulka girri'na nhanṇu, bala ṇarra yurru ṇamathirrina.”

29 Bala *ṇayi* marrtjinany*dja* bala-a-a, ga baḷ'-way ḍiltjililina nhanukala Djesuwala, bala goṇ-djarryurrunana, baṭ mulkana girri'na nhanṇu. Bala dhunupana yana ṇunhi nhanṇu waṇḍinyarawuny*dja* maṅguny'tja ḍaḍawyurrunana, ga dhunupana *ṇayi*

dhäkay-ñäkulanydja ñamakurru'na wal'ñu dhikana ñanyapinyay ñayi rumbalnydja, lingu ñayi ñukthurrunana nhanukalay ñayi rerrinurunyaja.

30 Ga dhunupana yana ñayinydja Djesunyaja dhäkay-ñänhaminana ganyajarr winya'yunarana nhanukunu mulkanharanydja, bala ñayi bilyurruna, ga wañana bitjarrana, “Ya! Yolthu dhika ñarraku mulkana girriny'tja?”

31 Bala walalanydja nhanu lundu'mirrinunyaja walala wañana bitjarra, “Nhäma nhe yukurra dhuwala yolñu'-yulñunhanydja gulku'na dhikana marrtji ñur'-ñuryunmirrinydja bala nhokala. Ga nhäku dhuwala nhe dhä-wirrka'yurruna bitjarrayinydja, “Yolthu dhika ñarranha mulkananydja?” bitjarra.” 32 Bala ñayi Djesuyunyaja marrtjina nhäñala baðak yana, larruñala ñuriki yolñuwu ñunhi ñayi ñanya mulkana märr-yuwalkthinyarayu nhanukalay ñayi.

33 Bala ñayi ñunhi miyalktja galyurrunana, beyañiyinana manapara, lingu ñayi marñgithina ñunhi nhäthinyara nhanu malñ'thurruna ñunhiliyi. Bala ñayi marrtjinanydja bala Djesuwalana, bala yana galkina gumurrilina nhanukala, bala yukurrana lakarañala dhunupana dhäwu'.

34 Bala ñayi Djesunyaja wañana bitjarrana nhanu, “Way miyalk, nhenydja dhuwala linguna ñukthurrunana nhokalay nhe märr-yuwalkthinyarayunyaja. Gatjuy marrtjiyanydja

noy-yal'yurrana. Linguna dhe namathinana rerrinurunyda.”

³⁵ Yurru nayinydja nunhi darramu, Djäritjtja yäku dhärrana yukurrana yana, galkurrana nunhimalayi, bala walalanydja dharrana bunana warray dhäwu'mirrinydja walala nhanu Djäritjku, nulanurunyda nhanukala wänaurunyda, bala lakaraṇala bitjarrana nhanukala, “Dhuditjinha dhuwala. Nhuṇu gäthu'mirrinunyda linguna rakunydhinana. Yakana biyapulnydja laylaymarana Garraynhanydja.”

³⁶ Yurru nayi Djesuyunyda näkula nunhiyi dhäruktja, bala nayi waṇana Djäritjkalanydja bitjarrana, “Yaka nhenyda galyurra. Mär-yuwalkthiyana yana.”

³⁷ Bala nayi Djesuyu nulinurunyda yukurrana gulku'nhanydja yolṇu'-yulṇunha dju'yurrunana, bala nayi yana garr'yurrunanydja Betanha ga märrma'nga gutha'manydjinha, Djayimnha ga Djonnga, bala walala wängaṇalana marrtjina bala-a-a, bala bur-way bunana Djäritjkalanydja wänaṇura. ³⁸ Bala nayi Djesuyunyda nhäṇala yolṇu'-yulṇunhanydja näthinyaminyara, ga dur'yunminyara warray, ga ganuru yolṇu'-yulṇu rirrakay yukurrana butthurrana. ³⁹ Bala nayi Djesu marrtjina gärrinanydja, bala waṇana bitjarrana nunhi yolṇu'-yulṇunhanydja, “Nhäku nhuma yukurra dhuwala näthinyamirrinydja? Nunhanydja wirrkulnydja yaka rakuny, yana nayi yukurra ṇorra ṇunha yakurr.” ⁴⁰ Bala walalanydja ṇuriṇi yolṇu'-yulṇuyunyda

wakalliliyaṇala warray ṇanya Djesunha dhäruktja, bala warku'yurrunana ṇula nhaltjarrana waṇana.

Bala ṇayi Djesuyu yolṇu'-yulṇunhanydja dhawatmaranalanana yukurrana, buk-maknha yana, warraṇullilina, bala ṇayi garr'yurrunanydja ṇunhiyinhana walalanha, ṇāṇḍi'mirriṇunha ga bāpa'mirriṇunha ṇurikiyi wirrkulwu, ga nhanṇuway lurrkun'nha, bala gārrinanydja walala marrtjina bala ṇunhimalayina, ṇunhi wanhami yukurrana wirrkul ṇorrana. ⁴¹ Bala ṇayi Djesuny dja

goṇ-djarryurruna, baṭnha ṇanya goṇnha, ga bitjarrana ṇayi waṇananydja nhanukalayi ṇayi dhärukkurrunydja, “Dalitha gom,” bitjarra, maya'li' balanyara gam', “Way miyalk, gaṅgathiyana,” bitjarra. ⁴² Bala dhunupana yana ṇunhi yothuny'tja gaṅgathinana, bala dharrana marrtji'-marrtjinana, lingu dhunḡarranydja nhanṇu ṇurikiyi yothuwu mārma' rulu ga mārma' bāythinyara.

Ga bukmaktja ṇunhi yolṇu'-yulṇu wirrkina dhika wal'ṇu ṇoy-wiṇa'thurruna nhāḡalanydja ṇunhiyi wirrkulnha, ⁴³ bala ṇayi Djesuyuny dja waṇana walalanha dālku'-dalkuṇalanana yakaṇuwuna lakaranharawu ṇula yolku. Ga biyapulnydja ṇayi waṇana walalanha ṇathawuna wekanharawu, maranhuwuna nhanukalaṇuwu, ṇayi yurru ṇathana luka ṇuriṇi yothu'yuny dja.

*Djesuwala gurrutu'mirriyundyja yakana
nanya märr-yuwalkthina*

Mathuyu 13:53-58; Luk 4:16-30

¹ Ga nulinuruyinydja dhänuru nayi Djesuyu gonha'yurruna nunhiyi wäña, bala marrtjina roñiyinana nhanukiyinalana wänalili yäkulili Natjuripilina, ga nhanu lundu'mirriñu walala malthurrunayi nhanu.

² Ga nulin'yaramirriyu Buku-ñal'yunaramirriyundyja Waluyu, nayi Djesu marrtjina balayina buku-ñal'yunaramirrililina bunbulili, ga nunhalayina nayi yukurrana lakanananydj marngikunalananydja yolñu'-yulñuwu. Ga gulku'yu yolñuyundydja walalay nunhi näkula yukurrana nanya nirryurrunana, bala walala yukurrana wanhanamina walalawuynha bitjanmina, “Way, wanhanuru nayi dhuwalayi darramu marngithinanydja? Nayinydja dhuwala mulkurr-djambatj warray. Yolkuñu nayi yukurra dhuwalayi märramanydja ñuli? Ga wanhanuru nayi ñuli yukurra ganydjarrnydja dhuwala märrama dhiyakuyi malañuwu djämawundydja, nunhi nayi ñuli dukmarama yukurra yolñu'-yulñunha?

³ Dhuwalanydja dhuwala yolñu waku'mirriñu Merriwu warray, nunhi warray bala'-dhul'yunaramirri warray yolñu. Nayinydja dhuwalayi wäwa'mirriñundydja nunhi Djayingu ga Djotjiwu ga Djumatjku ga Djäymangu warray, ga yapa'mirriñundydja walala nhanu ñuli yukurra nhina dhiyala ñilimurrungala warray. Ga wanhanuruna dhika nayi märranala dhuwalayinydja malanha?” Ga

bitjarrayina walala yukurrana wañananydja ñanya, bala yaka warray walala nhanñu mǎrr-yuwalkthinanydja, yaka walala dukṭukthina nhanñu Djesuwu.

⁴ Bala ñayi Djesuny dja wañana walalañgala bitjarra, “Ñunhi ñuli dhäwu'-gänharamirrinydja yolñu marrtji wiripulilinydja wäñalili ñula, walalanydja ñuli ñunhilinydja yolñu'-yulñuyuny dja mǎrrama muka ñanya dhäruk, ga mǎrr-ñal'yun muka nhanñu ñurikiyi yolñuwu, ga ñunhi ñuli ñayi be nhanukiyingalanydja wäñalili marrtji, walalanydja ñuli nhanñuwaynydja gurruṭu'mirri walala yakana ñula mǎrr-ñal'yun nhanukala, ga dhäruk ñanya mǎrrama.”

⁵ Ga ñunhili wäñañura Djesuyu yakana djäma ñunhiyi ganydjarmirrinydja rom; yanana ñayi goñ-ñal'yurruna wanga'-wanganygalana yolñu'-yulñuwala rerrimirriwalanydja, bala dukmarañalana walalanha, ga yakana ñayi djäma mirithirrinydja wal'ñu ñunhi bathalanydja, lingu yolñu walala ñunhi yakana nhanñu mǎrr-yuwalkthina. ^{6a} Ga ñayinydja ñunhi borrk-ñirryurrunana Djesuyuny dja nhäñala ñunhimalayi yolñu'-yulñunhanydja, ñunhi walala yaka mǎrr-yuwalkthina nhanñu.

*Djesuyu dju'yurruna 12-nha bo'puyñunha
Mathuyu 10:5-15; Luk 9:1-6*

^{6b} Yo. Ñulinuruny dja dhurrwaranñuru Djesuyu gonha'yurruna ñunhiyi wäña, bala ñayi yukurrana marrtjina wiripulili ga wiripulili wäñalili, lakarañalanydja ñayi marrtjina

dhäwuny'tja, ga walalanydja yukurrana nhanu lundu'mirriṇunyḍja walala marrtjinayi malthurruna nhanu.

⁷ Bala ṇayi Djesuyu luṇ'maraṇala ṇunhi nhanuway ṇayi 12-nhanyḍja lundu'mirriṇunha walalanha, bala ṇayi waṇana bitjarrana, “Ma' nhumana yurru dhipuṇurunyḍja marrtji wāṇalili ga wāṇalili malaṇulili, yurru maltja'-maltjaṇa nhuma yurru marrtjinyḍja. Marrtjiyanyḍja nhuma yurru lakaraṇanyḍja dhäwu', ga yätjṇha birrimbirrṇha nhuma yurru dhawaṭmarāṇa yolṇu'-yulṇuwala, ṇarrakala yäkuyu.”

⁸ Ga biyapul ṇayi bitjarrantyḍja waṇanayi walalaṇala, “Yaka gāṇa ṇula nhä gulkuny'tja, yana dharpa waṇgany marrtjinyaramirri. Yaka gāṇa ṇatha, ga rrupiya, ga bathi rrupiyawuy. ⁹ Yana waṇganyṇha nherrala girri'na nhuṇuway, ga lukulili dhapathuṇ'ṇha, ga linguna.

¹⁰ “Ga ṇunhi nhuma yurru bunanyḍja ṇunhili wāṇaṇura, ṇuli nhumalaṇgu yurru ṇula yol yolṇu wāthundja nhanukalay bala'lili, yana marrtjiya ga nhiniya ṇunhiliyi yulṇunyḍja, yana lingu ga ganan dhe yurru ṇunhiyi wāṇanha. ¹¹ Ga ṇuli nhuma yurru marrtji wiripuṇuwala wāṇalili, ṇunhimala ṇunhi yukurra ṇula yolṇu yaka nhumalaṇgu yurru gumurr-ṇamathirri, lingu walala yaka djäl ṇānharawu nhumalaṇgalaṇuwu dhäwu'wu, yana gonha'yurrana ṇunhiyinyḍja wāṇa. Yurru milkuṇu yulṇunyḍja walalaṇala ṇunhi dhe yurru gonha'yundja walalanha;

gaṅgathiyanydja, bala djalk-djalkthurra yulṅunydyja munathany'tja nhokalay lukunurundyja, mǎrr yurru walala dharanjan walalaṅguway yätj, ṅunhi walalaṅgu ṅayaṅu dhal'yunmirrinydja yukurra.” Ga bitjarra ṅayi Djesuyu walalanha waṅananydja. Bala walala marrtinana.

¹² Marrtinanydja walala yukurrana wāṅalili ga wāṅalili, bitjarra walala yukurrana marrtinanydja maltja'-maltjana. Walala yukurrana waṅana lakaraṅalanydja bitjarra, “Way, bilyurrana walala nhumalaṅgalayṅunuru yätjṅurundyja romṅuru.” ¹³ Ga wiripundyja walala yukurrana waṅana dhawaṭmaranala birrimbirrnha yätjmirrinha yolṅu'-yulṅuwala, ga wiripundyja walala ṅuli yana ṅāminna rerriwuyṅhanydja yolṅunha weyika'yuna, bala walala ṅuli baḍarraṅ'thinyana, dukthunana manapana yukurrana.

Djonnhā bumara murrkay'nhā

Mathuyu 14:1-12; Luk 9:7-9

¹⁴ Ga ṅulinyaramirriyundyjayi buṅgawanydja ṅurruṅundydja yukurrana nhinana ṅuriki wāṅawu, yāku Giṅ-Yirit, bala ṅayi ṅuriniyi buṅgawayundydja ṅākulana ṅanya Djesunha ganydjarr-dumurruwuyundydja djāmawuy, ṅingu dhāwuny'tja ṅunhi Djesuwalaṅuwuy balaka'yurruna birrka'mirrikurruna. Wiripugulṅuny'tja yukurrana yolṅu walala waṅana bitjarra, “Mak ṅunhayina ṅayi Djondja bay', liya-lupmaranhamirrinydja ṅunhinydja yolṅu, ṅulaṅuru ṅayi yawungu mak biyapul

walñathirri rakunynuru, ga dhiyanuyina mak ñayi yukurra ganydjarr dhuwala dälkuma djämawunyndja bitjanarawuyi.” ¹⁵ Ga wiripugulkuny'tja yukurrana wañana lakaranhamina bitjarra, “Yelatja mak ñunha bay'.” Ga wiripugulkuny'tja yukurrana wañana lakaranhamina bitjarra, “Mak ñunha dhäwu'-gänharamirri yolñu bay', balanyara bitjan baman'ñuwuy ñunhi yolñu'-yulñu.”

¹⁶ Ga ñunhi ñayi Giñ-Yiritthunyndja ñäkula ñanya Djesunhanyndja, ñayinyndja wañana bitjarra, “Djon mak ñunhiyi bay', ñunhi ñarra ñanya gupa-gulkthun yawungu. Biyapul mak ñayi yawungu roñiyirri rakunynuru,” bitjarra.

¹⁷⁻²⁰ Yo, dhuwalayinyndja buñgawa Yirittja duktukthina miyalkku märranharawu Yiruti yawu yäkuwu, yurru ñayi dhuwalayi miyalktja wäñamirri lingu, ga dhuway'mirriñunyndja nhanñu ñuriki miyalkku gutha'mirriñu nhanñu muka Giñ-Yiritku, yäku Bilip. Bala ñayi Yirittja marrtjina, bala märrañalana yana ñunhiyi dhäykanhanyndja, djaw'yurruna nhanñuwayliliyañalana.

Bala ñayinyndja ñunhi Djondja marrtjina, bala ñayi dhunupana wañananyndja ñurikala Yiritkalana, raypirri'yurruna ñanya bitjarrana, “Way, yaka nhunñu dhuwalayi dhunupa märranharawu dhiyakuyinyndja miyalkku, lingu dhuwalinyndja miyalk be muka nhokalañuwu gutha'mirriñuwu.”

Bala ñayinyndja ñunhi miyalktja Yirutiyan'y'tja ñoy-ñorranana yukurrana Djongu, ñayi duktuk bunharawuna murrkay'kunharawuna nhanñu.

Ga ṇayi Yirittja yaka'yurruna, yaka ṇayi bumara ṇanya Djonnha waḍutjanydja, lingu ṇayi barrarinana nhanṇu Djongu. Ṇayi marṅgithina ṇunhiyi Yirit, lingu ṇayinydja ṇunhi Djondja yolṇu nhanṇuna Godkuna, ṇamakurru'na wal'ṇu, bala ṇayi Yiritthu walṇakuṇalana ṇanya Djonnha, yana ṇayi galkara ṇanya ṇunha loḷulilina, lingu ṇayi buṅgawa ṇunhiyi ḍuktukthina wirrki yana dhäwu'wu ṇänharawu nhanukalanuwu Djonganṇunydydja, ga mäkiri'-witjunanydja ṇayi ṇuli wirrki yana, ga bäy warray ṇurini dhärukthu ṇanya ṇayanṇunydydja ṇunha dharpuṇala.

²¹ Bala nhanṇu Giṇ-Yiritkunydja walu bunanana, bala ṇayi walalanṇu wäthurruna yolṇu'-yulṇuwunydydja, bala walala ṇunhi ṇurru'-ṇurruṇu wal'ṇu yolṇu walala ga yolṇu'-yulṇu dharrpalmirri wal'ṇu wäṇawuy Galaliwuy wäṅgaṇalana marrtjina Giṇ-Yiritkala wäṇalilina, bala walala ṇanya yukurrana ṇoynha ḷukana Yiritnhana, buṅgawanhana ṇunhinhana.

²²⁻²³ ḷukananydja walala yukurrana ṇatha dhika nhäna gapuna, ga ṇunhiliyinydja miyalk yukurrana giritjina, Yiruti yawu ṇuriki miyalkku waku'mirriṇu. Giritjinanydja ṇayi yukurrana ṇunhiyi dhäyka latju'kuṇala dhika wal'ṇu yana, ga walala ṇunhi Yiritthu ga wiripu-gulku'yu nhäṇalanydja yukurrana ṇanya. Bala ṇayinydja ṇunhi Yiritthunydydja buku-wurrparana ṇanya wirrkina dhikana wal'ṇu, bala ṇayi dhawu'-nherraranydja ṇanya ṇunhiyi miyalknha bitjarrana. “Ṇarranydja yurru wekama nṇuṇu

birrka'mirri yana, nhäku dhe yurru n̄arranha n̄aṅ'thun ṇula. ṇuli dhe d̄ukt̄uktja, n̄arranydja yurru gul̄k-gul̄kthun ṇunhiyi nhä malanha n̄arra yukurra n̄ayathama, mala-wul̄kthun n̄arra yurru, nhun̄u ga n̄arrakuway. Nhäku dhe d̄ukt̄uktja?" bitjarra.

²⁴ Bala ṇayi ṇunhi miyalktja marrtjina, bala waṇana n̄aṅḍi'mirriṇunhana ṇunhi nhan̄uway, "Nhäku n̄arra yurru ṇanya n̄aṅ'thundja?" bitjarra.

Bala ṇayinydja ṇunhi n̄aṅḍi'mirriṇuyuny dja waṇana ṇunhiyi dhäykanha bitjarra, "Waniya ṇanya n̄aṅ'thurranydja mul̄kurrwu Djongalan̄uwu."

²⁵ Bala ṇayi marrtjinanydja dhunupana ṇunhi waku'mirriṇuny dja, bala waṇana buṅgawanhanydja bitjarrana, "N̄arranydja dhuwala d̄ukt̄uk mul̄kurrwu Djongalan̄uwuna. Dhe yurru mul̄kurr-gul̄kthun ṇunhinha liya-lupmaranharamirrinha yol̄ṇunha, bala wekaṇa n̄arraku n̄apa-waṇarra'mirrina banikin'mirri."

²⁶ Ga ṇayinydja ṇunhi buṅgawayuny dja n̄äkula gal̄ṇa-yätjtjinana, yurru ṇayi yoraṇala warray yol̄ṇuny dja nhan̄u bunharawuny dja ṇunhi, lingu walalanydja ṇunhi yol̄ṇu'-yol̄ṇuyuny dja gul̄ku'yuna n̄äkula ṇanya, ṇunhi ṇayi nhaltjarra ṇunhiyi waṇana dhawu'mirriyaṇala miyalknha ṇunhiyi.

²⁷ Bala dhunupana ṇayi buṅgawayuny dja ṇuriṇiyi djuy'yurrunana nhan̄uway ṇayi djämamirrinhana walalanha gupawuna gul̄kthunarawu nhan̄u Djongu. Bala marrtjinanydja walala lol̄ulilina, bala yana

djatthurruna gupana nunhiyi Djonnhanydja,
²⁸ bala wapmarajala mulkurnyndja napa-
 wanarra'lilina banikin'lili, bala gajalana, bala
 wekajala nuriki miyalkkuna, ga nayinydja
 nurininydja wekajala najdi'mirrinuwalana.

²⁹ Ga walalanydja nunhi nhanukala Djon-
 gala lundu'mirrinuyunydydja walalay najula, bala
 walala waganajalana, ga marrajala rumbalny-
 dja njanya, bala gajala molulilina.

*Djesuyu maranhu wekajala 5,000-nha yolju'-
 yuljunha*

Mathuyu 14:13-21; Luk 9:10-17; Djon 6:1-14

³⁰ Yo, nunhiyi Djesuwu 12 lundu'mirrinu
 walala bo'puynu rojiyinana benuru, nunhi
 walala yukurrana marrtjina wagalili ga
 wagalili, bala walala yukurrana lakarajala
 nhanbala Djesuwa nhaltjarra walala yukurrana
 djama, ga nha walala lakarajala marngikunjala
 yolju'-yuljuwa.

³¹ Yurru gulku'na dhika
 yoljunydja walala yukurrana marrtjina balayi,
 withiyaranydja walalanha, nula nhamunha'na
 mala, bala Djesuwunydydja ga nhanukalanuwu
 lundu'mirrinuwunydydja walangu yakana
 ganydjarr-nhinanharawu walunydydja ga
 maranhuyinyarawu lukanharawu.

Bala naji Djesuyunydydja wajana
 garr'yurrunana walalanha nhanjuway
 lundu'mirrinunha walalanha bitjarrana gam',
 "Gul' nilimurru marrtji bitjanna budapthunna,
 marr-gananuwala wagalili, marr yurru
 nilimurru nhina ganydjarr muka," bitjarra.

³² Bala walala marrtjinana, walalawuynha yana mala gänana, budapthurruna mitjiyayunyджа.

³³ Bala walalanyджа nunhi yolju'-yulnuyunyджа walalanha nhäjala warray nunhimalayi, nunhi walala yukurrana marrtjina bala, bala walala nhäjala dharanara nanya Djesunha, bala walala yana gundupuñalana yukurrana ranj-nuparanyджа, yana lingu-u-u ga walalana näthilinyджа nunhiliyi wäñanura, nunhi walala yukurrana Djesu ga nhanju lundu'mirrinju walala marrtjina nunhimalayi.

³⁴ Ga nunhi naji Djesu dhawatthurrunanyджа nunhimalayi, ga wapthurrunanyджа mitjiyanuru, nhäjala gulku'nha warray nula nhämunha'nhana yolju'-yuljunha, walala yukurrana galkurrana nhanju nunhiliyinyджа. Bala yana naji mirithinana walalanju wuyurrunanyджа, lingu walalanyджа nunhi balanyara bitjan djäkamiriwnurana wäyin, bäynuna walalanju djäkamirri yolju gunğa'yunarawu. Bala naji walalanha yukurrana marngikunjalana gulku'wu nhäku malanyjuwu, walu-nuparana yukurrana bitjarrana lingu, yana lingu-u-u ga wäña nunhi milmitjpayinana, munhakuyinana marrtjina.

³⁵ Bala walala nunhi nhanju lundu'mirrinjunyджа walala marrtjina, bala wanana Djesunha bitjarrana, “Way, milmitjpana dhuwala wänanyджа, galki yurru munhakuyirrina, ga wäña dhuwala wiranña yolnumiriwnha. ³⁶ Djuy'yurrana dhuwala yolju'-yuljunhanyджа, walala yurru marrtji

ga mährama natha walalangway bäyim, mähr walala yurru luka muka yukurra.”

³⁷ Bala nayinydja nunhi Djesunydyja buku-wakmaranala wanana bitjarra, “Nhumapi yurru walalanha maranhu-wekama,” bitjarra.

Ga walalanydja wanana dhä-wirrka'yurruna nanya bitjarra, “Nhenydyja dukthina dhuwala, nanapurru yurru marrtji bala?... ga bäyim natha nunhala? Nhaltjan nanapurru yurru djalkthun 200-tja dhika rrupiya nathawu mähranharawu?... mähr nanapurru yurru walalanha maranhu-wekamanydja?”

³⁸ Bala nayinydja Djesunydyja wanana bitjarra, “Nhämunha' dhika nathanydja nhuma yukurra nayathama? Gatjuy marrtjiya ga malj'marana.”

Bala walala marrtjina nhäjalana, ga roniyinanydja, ga lakaranala nhanukala bitjarrana, “Yutjuwala' dhuwala nathanydja bay', dämbumirri nathanydja ga mährma' guyanydja,” bitjarra.

³⁹ Bala nayi Djesunydyja wanana walalanha nunhi lundu'mirrinunha walalanha bitjarrana, “Wanjiya dhuwali yolju'-yuljunhanydja, walala yurru nhinana marrtji dhipala mulmulili ya', mittji ga mittji bitjan bala,” bitjarra. ⁴⁰ Bala walala marrtjina gulk-gulkthunminana nunhi yolju'-yuljunydyja mittjinydja malanha, bala nhinanana marrtjina.

⁴¹ Bala nayi mähranala Djesunydyja nunhiyi dämbumirri nathanydja ga mährama' guya mandanha, bala buku-runjalana djiwarr'lilina, bala nayi wanana buku-wurrparana

ŋurikiyi ŋathawunyɗja Gunhu'nhana, bala ɗaw'yurrunanyɗja ŋunhi ŋathanyɗja, bala weka'-wikaŋala lundu'mirriŋuwalana walalaŋgala, ga walalanyɗja marrtjina weka'-wikaŋalana bala ŋuriki yolŋuwuna walalaŋgu. Ga bitjarrayi lingu ŋayi guyanyɗja ŋunhiyi mārraŋalayi maŋdanha, ɗaw'yurrunanyɗja, bala weka'-wikaŋalana.

⁴² Bala bukmakthuna walala ŋunhi yolŋuyunyɗja walalay marrtjina lukananyɗja, yana lingu ga gana' walala warrpam.

⁴³ Bala walala ŋuriŋi lundu'mirriŋuyunyɗja walalay wapmaranjalana marrtjina ŋunhiyi bāythinyarawuynha ŋatha malanha ga guya, ga bāythinyarawuyunyɗja ŋuriŋiyi muŋguyyunyɗja bathinyɗja ŋunhi dhaŋaŋguŋalana 12-nha.

⁴⁴ Yurru ŋunhi walala marrtjina yolŋu'-yulŋunyɗja nhinana dhaŋaŋ warray ŋula nhāmunha' warray mittji, 5,000 warray ɗarramuwurrunyɗja, ga yumurrkuny'tja ga miyalktja walala balanyarayi yana lingu dhaŋaŋ.

Djesu yukurrana marrtjina ŋapakurru ga-pukurru

Mathuyu 14:22-33; Djon 6:15-21

⁴⁵⁻⁴⁶ Ga dhunupana ŋuliŋuruyinyɗja maranhu-wekanharanuru yolŋu'-yulŋuwalanyɗja, ŋayi Djesuyu waŋana nhanukalaŋuwala lundu'mirriŋuwala walalaŋgala bitjarra, “Ma', wap-wapthurra walala mitjiyalilina, ga marrtjiya ŋāthilina, budapthurra ŋunha Bitjaydalilina wāŋalili,

ṇunhana bala wiripulilina gali'lili,” bitjarra. Bala walala yukurrana wapthurrunana, bala marrtjinana, ga ṇayinydja Djesunydydja ṇunhilina bäymana nhinana. Ga ṇulinurunydydja dhāṇuru ṇunhi ṇayi yukurrana yolṇu'-yulṇunhanydydja djuy'yurruna wāṇalilina roṇiyinyamaranala, bala ṇayi dhunupana marrtjinana bala bukulilina, mārṛ ṇayi yurru bukurmirriyama yukurra ṇunhalayi gāna.

⁴⁷ Ga ṇunhi ṇayi marrtjina munhakuyinanydydja wāṇanydydja, walalanydydja yukurrana ṇunhi nḥanṇu lundu'mirriṇunydydja walala ṇunhili yana bäyma gapunura dhulmunura, mitjiyanura ṇunhi, ga ṇayinydja Djesunydydja yukurrana nhinana gāna ṇayipi ṇunhala bukunura. ⁴⁸ ṇayi Djesuyu nhāṇala walalanha ṇunhimalayi yana bäymalili, ṇunhi walala yukurrana djāmanydydja mirithinana ṇunhi liw'yunminanydydja, yurru gulkuruna, liṇgu ṇayi yukurrana watayu walalanha bo'yurruna gumurr-nherrara wirrkina. Yo, gawuluṇalana walala yukurrana bitjarrana liṇgu-u-u, ga dhudi-djadaw'yunarayuna galkina, bala ṇayinydydja bunanana, withiyarana ṇayi marrtjina walalanha Djesuyunydydja, marrtjina ṇayi yukurrana ṇapakurru bala gapukurru. Ga ṇunhi ṇayi galkithinanydydja, ṇayi bini walalanha djulkmaranha lāy muka, ⁴⁹ bala walalanydydja ṇanya nhāṇala warray, ṇayi yukurrana marrtjina gapukurru ṇapakurru bala. Bala walala beyaniyinana yatjunminana, “Way mokuy, mokuy,” bitjarra. ⁵⁰ Bukmakthuna walala nhāṇalanydydja ṇanya, bala walala

wirrkinä beyaniyinanydja.

Ga dhunupana ñayinydja Djesunydia wañana walalanha, “Way walala, yaka nhuma barrariya. Dhuwalanydja ñarra muka,” bitjarra.

⁵¹ Bala ñayi marrtjinanydja ga wap-gay ñunhimalayi mitjiyalilinydja walalañgalana, bala dhunupana ñunhi watanydja ñadawyunminana gulyurrunana. Ga walala ñunhi nhanukala lundu'mirriñuyunydia walalay wirrkina dhika nhäñala ñirryurrunana, ⁵² lingu yaka walala dharañara mayali' ñunhi nhä ñayi djäma, ñunhi ñayi maranhu wekañala yolñu'-yulñunha 5,000-nha ñuriniyi lurrkun'thu ñathayu; gulkuruna walala mayaliny'tja' malñ'marañala yukurrana mulkurryunydia walalañgalay walala.

Djesuyu dukmarañala yukurrana rerriwuyinha yolñunha walalanha

Mathuyu 14:34-36

⁵³ Marrtjinanydja walala yukurrana bala-a-a, budapthurrunana, yana lingu ga dhawatthurruna wäñanura yäkuñura Ginitjaranha, bala walala lukunydia ñunhi mitjiyawuynydia ñurrañala, bala gonha'yurrunana. ⁵⁴ Ga dhunupana walalanydia yolñu'-yulñuyunydia nhäñala dharañarana ñanya Djesunha, ⁵⁵ bala walala gundupunalana nhinana bala-a-a, bala marrtjina dhäwu'na lakarañala birrka'mirrikurrunydia. Bala walala bukmakthu ñäkula, bala gäña'-gañala rerrimirrinhana walalanha, mindhalamirrina dhika nhämirrina ñanya bala Djesuwalana.

56 Ga ŋunhi ŋayi Djesu marrtjinanydja bala wäŋalili birrka'mirrililinydja gulŋiyina, bunbu-mäypamirrilili ga bala'lilinydja lurrkun'lili, dhunupana walala yukurrana marrtjinanydja yolŋu'-yulŋunhana walalanha gäŋala rerrimirrinhana bala Djesuwalana. Ga bitjanana linguna yolŋu'-yulŋuyunydydja ŋuriŋi ŋuli yukurranha liw'maranhana ŋanyanydja, gunganhana ŋuli, bala walala ŋuli waŋanhana Djesunha bitjana, “Way buku-djulŋi, dhiyaŋunydydja walalay yurru rerrimirriunydydja walalay mulka nhuŋu girri' ŋi?... djinmir' yana.” Ga djinmir'wuynydydja mulkanharawuy dukthurrunana dhunupana yukurrana, birrka'mirrina yolŋu walala bukmaknha.

7

Yaka dhunupa nhumalaŋgu, nhuma yurru mări'muwuŋu rom baŋ bitjan ŋayathama, ga gali'lilina Godkunydja rom nherran

Mathuyu 15:1-9

¹ Ga ŋulinyaramirriyu waluyu yolŋu walala Rom-dharraymirri ŋunhi ga Rom-marŋgikunharamirri walala marrtjina beŋuru Djurutjalamŋuru, bala withiyarana ŋanya Djesunha. ² Bala walala nhäŋala nhanŋu Djesuwu lundu'mirriŋunhanydja walalanha, ŋunhi walala yukurrana ŋuriŋinydja walalay ŋathanydja lukana yänana, yakana walala ŋäthili goŋdja rurrwuyunmina bitjarranydja, bitjan walala Rom-dharraymirriyu marŋgikuma ŋuli yukurra bitjanarawuyi goŋgu

rurrwuyunaminyarawu, yurruna walala yurru
 ƚathanydja luka.

³ Yo, ƚunhiyi Rom-dharraymirri yolƚu
 walala ga wiripu-gulku Djuw yolƚu walala
 ƚuli mǎrr-gurru'm'thuna malthuna marrtjinya
 ƚuriki romgunydja ƚunhi walala yukurrana
 marƚgithina beƚuru ƚunhi mǎri'muwala
 walalaƚalaƚuwala. Nǎthilinydja walala
 ƚuli goƚ rurrwuyunminya romgurru yana,
 ga yurruna walala ƚuli ƚathanydja lukanha.

⁴ Ga ƚunhi walala ƚuli ƚatha wuƚuli'yuna
 ƚula wanhami wǎƚaƚura, bala nǎthilinydja
 walala romgurru ƚuli Ɂarrtjalkkunhaminya
 walalanhawuy walala, ga yurruna walala ƚuli
 ƚathanydja ƚunhi lukanha. Ga wiripunyɁa
 walala ƚayathama yukurra gulku'na mirithirri
 rom malanha, balanyara bitjan walala
 ƚuli rurrwuyun Ɂarrtjalkkuma banikin'
 wurkthunaramirri ƚunhi, ga bathanaramirri
 banikin' ga lupthunaramirri banikin' malanha,
 ga ƚula nhǎ ƚorranharawuy girri' walala
 ƚuli Ɂarrtjalkkuma romgurru yana. Yo, baɁ
 bitjanna walala ƚuli ƚuriƚi Rom-dharraymirriyu
 walalay ƚayathama ƚunhiyi malanha romɁa,
 bukmaknha yana ƚunhi walala beƚuru
 mǎrraƚala. Yurru nhanƚunyɁa DjesuwunyɁa
 ƚunhi lundu'mirriƚu walala yaka warray
 yukurrana ƚayathaƚala ƚunhiyi malanha rom.

⁵ Bala walala ƚuriƚiyi Rom-
 dharraymirriunyɁa ga Rom-
 marƚgikunharamirriunyɁa walalay dhǎ-
 wirrka'yurrunana ƚanya Djesunha bitjarrana,
 “Nhǎku warray nhokalanyɁa lundu'mirriƚuyu

walalay yaka ŋayathama ŋuli yukurra
 ŋunhiyinydja rom ŋunhi märiyu walalay
 ŋilimurrungala lakaraŋala yukurrana
 marŋgikuŋala? Nhäku walala ŋuli luka
 ŋatha, ŋunhi walala ŋuli yaka ŋäthili goŋ-
 rurrwuyunmirri ŋunhi, bitjan yukurra waŋa
 ŋunha romdja?”

⁶ Ga ŋayi Djesuyuny dja waŋana buku-
 wakmaraŋala bitjarra, “Nhumanydja
 dhuwalanydja yay'-wulanharamirrina walala.
 Dhunupa ŋuriniyinydja yolŋuyu yäkuyu
 Yitjayayuny dja yukurrana lakaraŋala
 nhumalanhanydja baman'tja, ŋunhi ŋayi
 waŋananydja bitjarra gam',

“Godthuny dja yukurra lakarama bitjan,
 ‘Dhuwalanydja yolŋu walala yukurra waŋa bit-
 janmirri,

“Narranydja dhuwala Godku warray,
 nhanŋuway warray yolŋu galkiwuy,”
 bitjanmirri,

yurru dhäruktja ŋunhiyi walala ŋuli waŋanydja
 ŋula nhäna yana, mayali'miriwnha,

lingu ŋayaŋuny dja ŋunha walalaŋgu be-wala
 barrku narrakalanydja,

yaka walala narranha yuwalk yukurra märryu-
 dapmarama.

⁷ Yakana walala ŋuli yuwalkkumanydja buku-
 ŋal'yun narraku,

lingu walala yukurra ŋayathama baŋ bitjanna
 yanana ŋunhiyina rom malanha ŋunhi
 yolŋuwuŋuna guyaŋinyara,

ga lakarama walala ŋuli marŋgikuma ŋunhiyi
 rom wiripu-gulku'wu yolŋuwu bitjan,

yanapi nunhiyindja Godkununa rom wekanhara.’” ⁸ Yo, nhuma nuli Godkunyndja nunhi romnha nunhana gurrunhan gali'lilina, ga nayathama nhuma nuli baṭ bitjandja yolṇuwununa nunhi marṇgikunhara waṇanhara.”

⁹ Yo, biyapul ṇayi Djesuyu waṇana lakaraṇala bitjarra, “Nhuma nuli bilmarama Godkunyndja dhäruk, bala lakarama djarrpi'kumana wiripuyamana, mähr nhuma yurru malthun nhumalangalayṇuwuna nunhi gyaṇinyarawuywuna. ¹⁰ Lingu Godthu

romdja lakaraṇala Mawtjitjkala bitjarra gam', 'Nhuma yurru mähr-ṇal'yurra nhokalaṇuwala bäpa'mirriṇuwala ga ṇändi'mirriṇuwala.' Ga biyapul ṇayi lakaraṇala Mawtjitjthu bitjarra, 'Nunhi yukurra yurru ṇula yolthu lakarama ṇändi'mirriṇunha ga bäpa'mirriṇunha yätjkuma, ṇanyanydja yurru nunhiyindja yolṇunha buma murrkay'kumana yana.' Bitjandhi ṇuriṇi Godkala Romdhunyndja yukurra lakarama. ¹¹ Yurru nhumanydja

nuli yukurra dhuwala marṇgikuma lakarama wiripukuma warray, bitjan warray gam', 'Nunhi nhuma yurru waṇa ṇändi'mirriṇuwu ga bäpa'mirriṇuwu bitjan, “Ṇarranydja yurru dhuwala wekama Godkuna yana, nhanṇuwaynha dhulṇununa mundhurnyndja,”

¹² nunhi nhuma nuli waṇa bitjandhinyndja, ṇunhinyndja ṇamakurru' warray nunhi dhe nuli yaka mähr-ṇal'yun yukurra ga gunṇa'yun nhunṇuway ṇändi'mirriṇunha ga bäpa'mirriṇunha.’ ¹³ Bitjandhina

nhuma nuli Godkunyda nunhi dhäruk gurrnhan nunha gali'lilina, ga djarrpi'kuma warray yana marngikumanydja wiripu-gulku'wunyda yolnuwu. Ga biyapul gulku' nhä malanha nhuma nuli bitjandhi lingu djäma djarrpi'kuma.”

Nhäyu nuli yolnunha nunhi nayanunyda yätjkuma

Mathuyu 15:10-20

¹⁴ Ga nulinurunyda dhänguru nayi Djesuyu lun'marajala nunhi wiripu-gulku'nha yolnu'-yulunha, bala nayi wajana walalanha bitjarra, “Näka walala narranha, ga marngithiyana.

¹⁵ Yolnunyda yurru yaka nayanu-yätjthirri nurini nula nhäyunyda nunhi nuli nhanukala dhäkurru gulniyirri, rom-yätjthirrinydja nayi yurru yana nurinina nunhi yurru nhanukalanukurru dhäkurru dhawatthun.

¹⁶ Mäkiri'-witjarranydja yuwalkkuna ni'... djinawa'wuywu wal'nu nuriki, marr nhe yurru näma dharajan muka wal'nu.”

¹⁷ Ga dhänguru nulinurunydayi Djesuyu gonha'yurruna nunhiyi mittjinha yolnu'-yulunhanydja, bala marrtjina bala'lilina gulniyirri, bala walala nhanukala lundu'mirrinuyunyda walalay dhä-wirrka'yunna nurikiyyi, nhä nunhi mayaliny'tja.

¹⁸ Bala nayi Djesuyunyda walalanha dhä-wirrka'yurruna bitjarra, “Way, nhä dhuwala nhumanydja?... badak yana dhumamirri?... bitjan nunha wiripu-gulku' yolnu'-yolnu? Yaka nhuma yukurra marngithirrinydja ga

dharanandja? Yolḡunyɗja yurru yakana ḡayanu-yätjthirri ḡuriṇi ḡula nhäyunyɗja ḡunhi ḡuli nhanukala dhäkurru ḡulḡiyirri.
¹⁹ ḡunhi yolḡuyu ḡuli ḡathanyɗja luka, ḡunhinyɗja ḡathanyɗja ḡuli marrtji bala ḡulunlili warray wal'ḡu yana ḡulḡiyirri, bala ḡuliḡurunyɗja dhawatthunna ḡuli ḡayi; yakana ḡuli ḡunhiyi ḡatha marrtji bala ḡunha ḡayanulilinyɗja wal'ḡu.” Yo, ḡunhi ḡayi Djesuyu lakaraḡalanyɗja bitjarrayi, ḡunhiyinyɗja bitjarra ḡayi lakaraḡala yukurrana bitjarra, “Bukmak ḡathanyɗja ḡunhi manymak yana bukmakku yolḡu'-yulḡuwu lukanharawu.”

²⁰ Ga biyapul ḡayi Djesuyu lakaraḡala bitjarra gam', “Yolḡu yurru yätjthirrinnyɗja ḡuriṇina bili ḡunhi ḡuli nhanukala dhäkurru dhawatthun, ḡuriṇiyina yätjthu bili ḡunhi yukurra ḡorra nhanukala ḡayanḡura. ²¹⁻²² ḡunhi yurru yolḡuyu ḡayathama baṭ bitjandja nhanukalay ḡayi ḡayanḡuyu yätjtja, bala ḡayi yurru ḡuriṇiyi yolḡuyu ḡayanirrina djarrpi'kumana, bala ḡayi yurru djämana yätjnha wal'ḡu, bitjanna gam': ḡayi ḡuli ḡäthilinyɗja ḡaramurryirri yolḡuwu, bala ḡayi yurru marrtjinyɗja bala bumana yana murrkay'kumana ḡunhiyi yolḡunha, ga ḡayanirri ḡayi ḡuli miyalkkuna dukṭukthirri, bala ḡayi yurru marramba'thirrina djaw'yunna ḡunhiyi miyalknha, ga djäma ḡayi ḡuli wiripuna ga wiripuna yätj malanha, lingu ḡäthili yana ḡayi ḡayaninanyɗja yätjkuḡala bitjarrayi. Yo, wiripunyɗja ḡayi ḡuli yana mananirrina, ga djawukirrina lakarama, ga gupa-waḡa ḡunha wiripuḡunha yolḡunha, ga wiripunyɗja

ŋayi ŋuli nhina wanaŋa-dumurruna, ga mel-di'yunna ŋayi ŋuli wiripuŋunha yolŋunha, ga lakaranhamirri ŋayi yurru ŋanyapinyay ŋayi garrwarkunhamirri. Dhuwalana malanha dhika nhäna rom ŋayi yurru djäma yukurra yätjnhä, lingu yätjtja yukurra ŋunha ŋorra nhanukala ŋayaŋunura. ²³ Yo, bukmak dhuwalayi yätjtja malanha dhawatt̪hun ŋuli yukurra yolŋuwala ŋayaŋunuru, ga dhiyaŋuyina ŋuli ŋunhiyi yolŋu rom-yätjthirrinydja." Bitjarra Djesuyu lakaraŋalanydja.

*Mulkuru dhäyka yolŋu märr-yuwalkthina
Djesunha*

Mathuyu 15:21-28

²⁴ Ga ŋulinuruyinydja dhäŋuru Djesuyu gonha'yurruna ŋunhiyinydja wäŋa, bala marrtjina wiripuŋulili wäŋalili yäkulili Däyalili, ga ŋunhiliyinydja ŋayi marrtjina buŋbulili gulŋiyina, lingu yaka ŋayi duktukthina yolŋu'-yulŋuwu walala yurru bukmak nhanŋu marŋgithirri ŋunhi ŋayinydja ŋunhilimiyina wäŋaŋura. Yurru dhunupana ŋayinydja ŋunhi dhäwuny'tja balaka'yurrunana nhanukalaŋuwuy, bala yolŋuyunydydja walalay withiyarana ŋanya marrtjina.

²⁵⁻²⁶ Ga ŋunhili wäŋaŋura yolŋu miyalk yukur-rana nhinana, yurru ŋayi ŋunhi mulkuru yulŋunydydja, yaka Djuw, ŋurukuy wäŋawuy Banitjawuy, makarrwuy Djiriyawuy, ga ŋurikiyi dhäykawu waku'mirriŋu dhäyka yukurrana nhinana mokuywalaŋumirri birrimbirrmirri. Ŋayi ŋuriŋiyi dhäykayu mulkuruyu ŋäkula

ṇanya Djesunha, ṇunhi ṇayi nhinana yukur-rana ṇunhiliyina wāṇaṇura, bala dhunupana ṇayi marrtjinanydja ga buku-nyilṇ'thurrunana lukulilina nhanukala, bala ṇayi waṇananydja bitjarrana, “Way Garray buku-djulṇi. Ṇarraku yothu ṇunha mokuywalaṇumirri birrimbir-mirri. Nhe yurru gukuma ṇunhiyi yātjnha birrimbirrnha nhanukala, bala dukmaraṇana,” bitjarra.

²⁷ Bala ṇayi Djesunydyja waṇana buku-runṇinyamaranala nhanukala mayali'kurruna yana balanydja, yaka ṇayi waṇana warraṇulkunṇalanydja, ga bitjarrana ṇayi Djesu waṇananydja gatjarr'yurruna yukurrana ṇunhiyi mulkurunha dhäykanha. “Way, ṇäthilinydja ṇarra yurru dhuwala maranhu wekama ṇarrakuway yumurrku'nha, ṇarrakuway ṇathili yolṇu'-yulṇunha. Yaka dhuwala ṇamakurru' ṇunhi ṇuli yolṇuyu mārrama djamarrkuli'wunydyja ṇatha, bala warrkuluma wunḡanguna,” bitjarra.

²⁸ Ga ṇayi ṇunhiyi dhäykanydyja buku-wakmaranala bitjarra, “Yo Garray. Ga ṇunhi ṇuli yumurrku'yunydyja luka yukurra ṇatha, bala munḡuynydyja ṇatha ṇuli burru'yunna marrtji munatha'lilina, bala ṇayi yurru wunḡandhunydja ṇuriniyi luka ṇunhiyina bäythinyarana ṇatha. Ga munḡuyyunydyja ṇuriniyi bäythinyarawuyyunydyja nhokala dukmaramana yurru yana ṇarraku yothu'nhana.” Bitjarra ṇayi ṇunhi mulkurunydyja dhäyka waṇana.

29 Bala ṇayi Djesunyɗja waṇana nhanukala bitjarrana, “Dhiyaṇuyi nhokala dhärukthunyɗja yukurra nhuna lakaramana, ṇunhi nhenyɗja märr-yuwalkthirrina yukurra ṇarranha yuwalkkumana wal'ṇu. Gatjuy, nhe marrtjiya wäṇalilina. Ṇuriṇi yätjthunyɗja birrimbirryu liṅguna gonha'yurrunana nhuṇu ṇunhi yothu'nhanyɗja.”

30 Ga marrtjinanyɗja ṇayi ṇunhi dhäykanyɗja roṇiyinana wäṇalilina, ga dharr-way nhäṇalanyɗja ṇunhiyi yothu'nhanyɗja nhanṇuway, ṇayi yukurrana ṇorrananyɗja ṇunhiliyi ṇamakurru'na wal'ṇu yana, liṅguna mokuynyɗja birrimbirr ṇunhi waṇḍinana nhanukala.

Djesuyu dukmaraṇala yolṇunha mäkiri'-dhumuknha ga dhärukmiriwnha

31 Ga ṇuliṇurunyɗja Djesuyu gonha'yun wäṇa Däyanyɗja, bala marrtji djunama Galalililina, ga ṇunhi ṇayi marrtjinyɗja yukurra ṇuliwitjan bala Djäytangurrunyɗja wäṇakurru,

32 bala walalanyɗja yolṇu'-yulṇuyunyɗja gäṇala yolṇunha mäkiri'miriwnhana ga dhärukmiriwnhana bala Djesuwala. Bala walala waṇa bitjanna nhanukala, “Bukudjulṇi, goṇ-ṇal'yurra dhiyakala yolṇuwala ga dukmaraṇana ṇanya,” bitjarra.

33 Bala ṇayinyɗja dhunupana Djesuyunyɗja garr'yurrunana ṇanya bala gäṇaṇulilina ṇuliṇuruyi yolṇuwala wiripu-gulku'walanyɗja mittjinuru, bala ṇayi goṇ-gulṇiyina buthurulilina ṇurikala yolṇuwalanyɗja, bala

ḡulinḡurunyḡja ḡayi ḡonḡililina dhupthurruna, bala mam'maraḡala ḡāḡarrlilina ḡurikala ḡarramuwala dhurrwaralilina. ³⁴ Bala ḡayi ḡulinḡurunyḡja Djesuyu buku-ruḡala bala ḡjiwarr'lilina, bala ḡayi ḡonduruḡala wirrkina ḡorr'yurruna, bala waḡana nhanukala bitjarra, “Yipatha” bitjarrana, ḡunhiyi mayaliny'tja “Ma' lapthurrana,” bitjarrana.

³⁵ Ga dhunupana mākiriny'tja ḡurikiyi ḡunhi lapthurrunana, bala ḡayi ḡākulana, ga ḡāḡarrnyḡja nhanḡu ḡunhi dhayaḡayinana, bala ḡayi dhunupana waḡanana ḡamathanalana wal'ḡu dhārukthunyḡja nhanukalay ḡayi.

³⁶ Bala ḡayi Djesuyu waḡana ḡunhi wiripu-ḡulku'n hanyḡja bitjarrana, “Yaka ḡakaranyḡja wiripu-ḡulku'wa yolḡu'-yulḡuwa dhiyakuyyi,” bitjarra. Yurru walala ḡunhi yolḡu'-yulḡunyḡja yaka warray mukthurruna ḡaḡawyurruna, mukthurruna warray walala ḡakaranhamina marrtjina bala. ³⁷ Ga yolḡuyu walalay yukurrana ḡākulanyḡja ḡanya mirithinana dhika ḡirryurrunana, bala walala waḡanhamina bitjanminana, “Nhā dhuwalanyḡja, latju'kumanyḡja ḡayi yukurra ḡjāma? ḡjāma ḡayi ḡuli dhuwala, bitjan mākiri'miriwnhanyḡja ḡayi ḡuli ḡānharamirriyamana, ga dhārukmiriwnhanyḡja ḡayi ḡuli waḡanhamaramana.” Bitjarrana walala yukurrana waḡanhaminanyḡja ḡakaranhaminanyḡja, wokthurrunana yukurrana nhanḡu Djesuwu.

8

*Djesuyu maranhu wekaŋala 4,000-nha
mittjinha*

Mathuyu 15:32-39

¹ Ga yaka weyin ŋulinurundyja ŋunhi ŋayi Djesu bunana ŋunhilinydja wäŋaŋura Galalinydja, bala gulku'na mirithirrina yolŋu walala marrtjina withiyara ŋanya ŋunhimalayina gänaŋuwalana, bala walala yukurrana nhinananydja ŋunhilinydja lurrkun'nha daykun'tja, yana lingu-u-u ga ŋatha walalaŋgu dhawar'yurrunana. Bala ŋayi Djesunydyja waŋana nhanukalaŋuwala lundu'mirriŋuwalana walalaŋgala bitjarrana,

² “Wäy, ŋayaŋu-wuyurrunana ŋarra dhuwala dhiyakunydyja walalaŋgu bay', yolŋu'-yulŋuwunydyja, lingu ŋathana dhuwala walalaŋgu dhawar'yurrunanydyja. Dhiyalanydyja walala dhuwala lurrkun'nha walu ŋarrakalanydyja, ŋäkula walala ŋarranha yukurrana dhäruk. ³ Nuli ŋarra yurru walalanha djuy'yundyja dhuwala ŋoy-ŋathamiriwnhanydyja walalanha, walala ŋuli bäynha ŋunhala gandarrŋuranydyja yalŋgithi, bala buku-wirwiryurruna ŋathawuna larruŋu, lingu wiripunydyja mala yukurrana marrtjina beŋuru barrkunuruna wal'ŋu wäŋaŋuru.”

⁴ Ga walalanydyja ŋunhi buku-duwatthurruna lundu'mirriŋunydyja walala nanna bitjarra, “Way, dhuwalanydyja dhuwala gawarrka war-ray wäŋa, ŋathamiriw warray. Wanhaŋuruna dhika ŋilimurru yurru ŋathanydyja märrama

dhiyaku walalanġu maranhunyġja?... liġġu ġulku' warray nġunha yolġu'-yulġunyġja.”

⁵ Ga nġayinyġja walalanha dhä-wirrkä'yurruna waġana bitjarra, “Nhämunha' dhikayi nġathanyġja nhuma yukurra dälkuma?” Ga walalanyġja lakaraġala bitjarra, “Djapin dhuwala bay' nġathanyġja, ga märr-lurrikun' nġarrariny'tja, yumurru' malanha.” ⁶ Bala nġayi Djesuyu waġanana walalanha nhinanharawuna marrtjinyarawu, bala walala nhinanana marrtjina nġula nhämunha'na mittji, 4,000-nha yolġu'-yulġu. Bala nġayi nġunhiyi nġathanyġja 7-dja märraġala, bala buku-wurpara nġathilinyġja Gunhu'nha, bala daw'yurrunanyġja marrtjina, bala weka'-wikaġala nġhanukalaġuwala lundu'mirriġuwalana walalaġala, ga walalanyġja marrtjina, bala rarr'yurrunana nġuripana yolġu'-yulġuwana bala. ⁷ Ga bitjarrayi liġġu nġayi Djesuyu buku-wurpara nġuriki nġarirri'wunyġja, bala wekaġala nġhanukalaġuwala lundu'mirriġuwalana walalaġala, ga walalanyġja marrtjina bitjarrayi liġġu bala wekaġala yolġu'-yulġuwu. ⁸ Yo, ġulku'yuna mirithirrina yolġuyunyġja walalay lukana, yana liġġu ga bukmak maranhuyinana nġuriġiyi nġathayu.

⁹ Bala walala nġunhiyi lundu'mirriġunyġja walala marrtjina, bala wapmaraġalana nġunhiyi marrtjina bäythinyarawunyġja nġatha, ga dġaġaġuġalanyġja walala nġunhi 7-nha bathinyġja malanha. Ga dhäġuru nġulinuruyinyġja nġathaġurunyġja, bala nġayi

yukurrana Djesuyuny dja djuy'yurrunana yolŋu'-yulŋunhany dja wäŋalilina. ¹⁰ Ga ŋulŋuruny dja dhunupana walala wapthurrana mitjiyalilina, ŋayipi Djesu ga nhanŋu lundu'mirriŋu walala, bala marrtjina wiripulilina budapthurrana wäŋalili, yäkulili Dalmunuthalilina.

*Rom-dharraymirriyu yolŋuyu walalay
gatjarr'yurruna Djesunha djämawu ganydjarr-
dumurruwu wal'ŋu*

Mathuyu 16:1-4

¹¹ Ga ŋunhiliny dja wäŋanura walala yolŋu walala Rom-dharraymirrina marrtjina withi-yara ŋanya Djesunha, bala walala yukurrana waŋana dhä-dälthinana, ŋoy-marraŋalana ŋanya. Bala walala waŋana gatjarr'yurruna yukurrana ŋanya bitjarrana, “Way, djäma nhe yurru ŋula nhä biyapul wal'ŋu bathala, ŋuriŋi djiwarr'wuyyu ganydjarryu, märr ŋanapurru yurru marŋgithirri nhäma nhuna,” bitjarra.

¹² Bala ŋayiny dja Djesuny dja ŋondurunjalana ŋorr'yurruna manapara, bala ŋayi waŋana bitjarrana, “Nhäku walala yukurra dhuwala yolŋuny dja duktukthirri bathalawuny dja ŋula nhäku djämawu, märr yurru walala nhäma? Nhäku walala yurru yakany dja märr-yuwalkthirri? Yakana ŋarrany dja yurru djäma bathalany dja wal'ŋu ganydjarr-dumurruny dja, yana nhumalanggu nhänharawuny dja.”

¹³ Bala ŋayi gonha'yurrunana walalanha Djesuyu, bala wapthurrana mitjiyalilina, bala marrtjina wiripulilina budapthurrana gali'lili.

Djesuyu dharrraykunjala yukurrana wajana nhanjuway lundu'mirrinjunha walalanha

Mathuyu 16:5-12

¹⁴ Yo, marrtjinydja walala budapthunna, yurru walalanydja nurini lundu'mirrinjuyunydydja walalay mengunalana gänharawu nathawu gulku'wunydydja, ga wanganyinha marrtjina nunhi norrana nunhili mitjiyanjuranjydydja.

¹⁵ Bala nayi nulinyaramirriyunydydja Djesu wajana bitjarra, “Nhuma marngi muka nathawuywu ruwanga'kunharawuywu nunhi nuli wiripuyama bukmaknha nathanha. Dharray nhumalanguway nhuma yuljunydydja, marr yurru nurini ruwanga'thinyara-nathawuyyunydydja nurukala Rom-dharraymirriwala walalangala ga nurukala bungawawala Yiritkala yaka muka nhumalanha wiripuyama gama.” Bitjandhiyi nayi yukurra lakaramanydydja yana mayali'kurru.

¹⁶ Yurru walalanydja nunhi nhanukala lundu'mirrinjuyunydydja walalay yakana dharanara, nhaltjarra nayi yukurrana mayali' lakaranala wajana nunhiyi. Bala walala yukurrana wajanhaminana walalawuyinha bitjanmina, “Bitjandhina nayi yukurra wanyandydja mak nunha, lingu nilimurru yaka gajala natha.”

¹⁷ Ga nayinydydja nunhi Djesunydydja marngithirri walalangu nunhi nhaltjan walala yukurra wajanhamirri, bala nayi waja dhä-wirrka'yunna walalanha bitjanna, “Nhäkuna nhuma dhuwala warwuyurrunanydydja, nunhi nhuma yaka gajala natha? Yaka

nhuma dhuwala dharanandja yukurra? Mul_kurrnydja nhumalan_gu dhuwala dhumuk yana niniya? ¹⁸ Manutjimirri warray dhuwala nhe yuljunydja... Yaka nhe yukurra nhämanydja? Ga buthurumirri nhe yuljunydja, ga nhämirri nhe nuli näkuny_dja? Yaka nhuma yukurra guyanirri nunhiny_dja, nunhi narra dämbumirriyu nathayu maranhu-wekama 5,000-nha yol_nu'-yuljunha? ¹⁹ Ga nhämunha' bathiny_dja bäythinyarawuyyundy_dja nathayu nhuma dhananguma?"

Ga walalany_dja wanana, "Duwalp muka nunhi," bitjarra.

²⁰ Ga biyapul nayi walalanha dhä-wirrka'yun bitjan, "Nunhi narra djapindhun-y_dja nathayu maranhu-wekama yol_nu'-yuljunha 4,000-nhany_dja, nhämunha' nunhi bäythinyarawuyny_dja bathi nhuma dhananguma?"

Ga walalany_dja buku-wakmaranala, "Djapin," bitjarra.

²¹ Bala nayi Djesuyundy_dja walalanha wana bit-janna, "Badak yana nhuma dhuwala dhu_namirri niniya? Nhäthana nhuma yurru dharanandja, ga marngithirriny_dja?"

Djesuyu manutjimirriyanala bambaynha yoljunha

²² Yo, marrtjina walala yukurrana mukthurrana yana, yana lingu ga bunana Bitjaydana wänanura, ga nunhiliyi walala yol_nu'-yul_nuyu gänala bambaynha yoljunha nhanukala Djesuwala, bala wanana bitjarrana,

“Buku-djulŋi, goŋ-ŋal'yurra dhiyakala ya', bambaywala yolŋuwala,” bitjarra.

²³ Bala ŋayi Djesuyu mulkanana ŋunhiyi yolŋunhanydja goŋnha, bala goŋ-gulaŋalana, bala dhawatmaranala ŋuliŋuruyi wāŋaŋuruny dja bala gānaŋuwalana wāŋalili. Bala ŋayi dhupthurrana goŋlili nhanukalay ŋayi Djesuyu, bala mam'maranalana maŋutjililina ŋurikalayi bambaywalanydja. Bala ŋayi goŋ-ŋal'yurruna ga waŋana dhä-wirrka'yurruna ŋanya, “Nhäma muka nhe yukurra yolŋuny dja?” bitjarra.

²⁴ Ga ŋayinydja ŋunhiyi yolŋuny dja maŋutji-garrwarthina, bala waŋana bitjarrana, “Yo, nhäma ŋarra yukurra dhuwala yolŋuny dja, yurru yaka ŋamathamanydja ŋarra yukurra nhäma. Nhäma warray ŋarra yukurra ŋunha yolŋu'-yolŋunhanydja, walala yukurra marrtji-marrtji, yurru ŋarrakala maŋutjiŋuranydja walala ŋunha wuŋu'-wuŋuliyun yukurra bitjan dharpa malanha.”

²⁵ Ga biyapul ŋayi Djesu goŋ-ŋal'yurruna maŋutjilili ŋurikalayi bambaywala, bala ŋayi ŋuriŋi yolŋuyuny dja wirrkina dhika nhāŋala, wirrkina ŋayi duktuk nhānharawuna, bala yana ŋayi maŋutjimirriyinana, bala nhāŋala ŋamathanalana wal'ŋu. ²⁶ Bala ŋayi Djesuyuny dja ŋanya djuy'yurrunana nhanukiyiŋalana wāŋalili, ga waŋana bitjarra, “Yaka marrtjiya lakaraŋanydja bala ŋi, yolŋu'-yolŋuwanydja bukmakpanydja.”

*Betayu warranḡulkuḡalana Djesunha
lakaraḡala*

Mathuyu 16:13-20; Luk 9:18-21

²⁷ Ga dhāḡuru ḡuliḡurundyja Djesu ga nhanḡu lundu'mirriḡu walala marrtjina bala Djitjariya-Bilipaylilina, ga ḡunhi walala marrtjina bala wāḡḡaḡalanydja dhukarr-ḡupara, bala ḡayinydja walalanha Djesuyundydja dhā-wirrka'yurrunana, “Way, yolnhana ḡunhi ḡuli yolḡu'-yulḡuyu lakarama dhika ḡarranhanydja?” bitjarra.

²⁸ Ga walalanydja buku-wakmaranḡala waḡana bitjarra, “Wiripu-gulku'yundydja ḡuli ḡunhi lakarama nhunanydja yanapi nhe Djon ḡunhi Liya-lupmaranharamirri yolḡu, ga wiripu-gulku'yundydja ḡuli lakarama nhuna yanapi nhe Yelatja, ga wiripu-gulku'yundydja ḡuli nhuna lakarama, yanapi nhe ḡunhi dhāwu'-ḡānharamirri yolḡu baman'ḡuwuy.”

²⁹ Ga biyapul ḡayi dhā-wirrka'yurruna walalanha, “Ga nhumanydja ḡuli ḡyaḡirri ḡarranhanydja yolnha? Yol dhuwala ḡarra yolḡunydja?” bitjarra.

Ga ḡayi Betayundydja buku-wakmaranḡala bitjarrana lakaraḡala, “Nhenydja dhuwala ḡunhiyi Walḡakunharamirri Christ, Godkuḡu dju'yunara,” bitjarra.

³⁰ Bala ḡayi walalanha Djesuyu waḡana dālku'-dalkuḡala, walala yurru ḡulinyaramirriyundyjayi yaka lakarama ḡula yolkala yolḡuwala, yol ḡayi ḡunhi yulḡunydja.

Djesu lakaranhamina nanyapinyay nayi bu-rakinyarawuynha

Mathuyu 16:21-28; Luk 9:22-27

³¹ Ga dhänuru nulinurundyja nunhi walala nhanu lundu'mirrinu walala marngimirrina ga dharanarana nanya yol nayi nunhi, bala nayi Djesuyu nulinurundyja warrañulkunjalana walalangala lakarañala, nhäyinyara nhanu yurru galki maln'thunna. Bala nayi lakarañalanydja bitjarrana, “Naranydja dhuwala Yolnunyda Gäthu'mirrinu yurru burakirrina wirrkina wal'nu nhäyu malanuyu romdhu. Walalanydja yurru nuruñu yolnuyu walalay nalapalmirriyundyda narrañha bukuyu-nurkamana, nuriñi nuruñuyu wal'nu dalkarra'mirriyu yolnu'-yulnuyu ga Rom-marngikunharamirriyu walalay, bala walala yurru dhiyanuyinydja walalay narrañha buma murrkay'kumana, ga lurrkun' walu yurru djulkthun, bala naranydja yurru walñathirriyi benuru rakunynurundyda.”

³² Yo, lakarañala nayi walalangala warrañulkunjalana wal'nu yana bitjarrayinydja, bala nayi Betayundyda nanya Djesunha galkikunjalana marrañala, bala wañana nhanukala bitjarrana, “Yaka dhe biyakayi wañiya. Yaka nhuna yurru dhuwala buma bitjandhiyinydja.”

³³ Bala nayi Djesundyda bilyurruna, bala nhäñalana marrtjina nunhiyi lundu'mirrinunhana walalanha nhanuway nayi, bala nayi wañana Betanha bitjarra, “Way, dhe yätj birrimbirr Satan, ma' yarrkthurrana

ṇarrakala.” Ga biyapul ṇayi waṇana Betawala bitjarra, “Dhuwaliyinydja dhäruk nhe waṇana yolṇuwunu yana guyaṇinyara, yaka guyaṇinyara dhuwaliyi maṇ'thun ṇuli Godkuṇunydjaja.”

³⁴ Bala ṇayi Djesuyunydjaja luṇ'maraṇala galkikuṇalana nhanukiyingalana ṇunhi yolṇu'-yulṇunhanydjaja ga wiripu-gulku'nha, bala ṇayi waṇanana walalanha bitjarrana, “ṇunhi yurru yol balanu duktuk ṇayi yurru malthun ṇarrakunydjaja, ṇayi yurru ṇunhiyinydjaja yolṇu mengunhamirri, buku-dhumukthirrina nhanṇuway ṇayi djälnydjaja, bala malthunna yana Gunhu'walaṇuwuna djälwu, ṇunhiyinydjaja ṇayi yurru wekanhamirrina ṇanyapinyay ṇayi burakinyarawuna, bitjanna bitjan yolṇuyu ṇuli märrama nhanṇuway ṇayi dharpa-mälakmaranharanydjaja, bala wekanhamirri rakunydhinyarawuna. Yo, ṇuli nhe yurru yuwalkkuma malthun ṇarrakunydjaja, nhenydja yurru ḍadawyunna nhokiyingalaṇunṇurunydjaja djälṇuru, bala malthunna-yana-wala dhärukku ṇarrakuwaynha. ³⁵ ṇunhi yurru ṇula yol yolṇu waṇa bitjandja, ‘Yaka ṇarra duktuk burakinyarawu ga ṇayanu-yätjthinyarawu. Yakana ṇarra yurru malthun Djesuwunydjaja,’ bitjandja, bala ṇayi yurru ṇunhiyinydjaja yolṇu buwayakthirrina, yakana ṇayi yurru walṇa nhina yukurra. Ga ṇunhinydjaja yolṇu ṇunhi ṇayi yurru waṇa bitjan, ‘ṇarra yurru malthun Garraywunydjaja bitjan lingu, galki yana nhanṇu, bäyyi walala yurru ṇunhi bumanydjaja ṇarranha murrkay'kumanydjaja,’ bitjandhiyinydjaja, bala

ṇayinydja yurru ṇunhiyinydja yolṇu yuwalknha nhina yukurra walṇana-wala yana.

³⁶ “Yo, ṇunhi yurru ṇayi ṇula yolthu yolṇuyu luṇ'marama marrtji nḥanṇuwayliliyamanydja nhä malanha munatha'wuynyndja bukmak, yurru yakana ṇayi yurru märrama yuwalk wal'ṇu walṇa ṇunhinydja Godkuṇunyndja wekanhara, bala ṇunhalanydja ṇayi yurru ṇunhiyinydja yolṇu dhärranydja yukurra dhäparknha yana, ṇula nhämiriwnha, dhuditjnha wal'ṇu yana nḥanṇu walṇawunyndja ṇunhiyi märranharawu; yakana ṇayi yurru walṇa nhina ṇunhala galki Godkalanydja.

³⁷ Nhä ṇunhiyinydja?... ṇamakurru? Yaka warray. Ṇunhi nḥanṇu yurru yolṇuwu walṇa winya'yun buwayakthirrinydja, yakana ṇayi yurru biyapulnydja balayi roṇinyamarama girri'yunyndja ṇula nhäyunyndja ṇunhi ṇayi yukurra ṇayathama.

³⁸ “Yo, dhiyanunyndja-wala dhuwala yolṇu walala nhina yukurra wawuna Godkunyndja, yakana walala marṇgi nḥanṇu Gunhu'wu, ga bitjanna lingu djämana walala yukurra yätjnha wal'ṇu mirithirrina. Ga ṇunhi ṇayi yurru ṇula yol yolṇu goranydja lakaranharawu ṇarrakunyndja yäkuwu, ga yarryun ṇuli ṇarraku dhärukku, lingu barrarirrina ṇayi ṇuli ṇunhi wiripu-gulku'wuna yolṇu'-yulṇuwu, bala ṇarranydja yurru bitjandhiyi yana gorayi ṇurikalayi yolṇuwala. Yo, yalalanydja ṇarra yurru biyapul marrtji lili beṇuru dji-warr'ṇuruna ṇarrakalanuwala Bäpawalanydja djeṇarra'yu wal'ṇu latju'yu, ga nḥanṇu

yolŋu walala ŋurukuy djiwarr'wuynyndja yurru marrtji malthundhi ŋarraku. Bala ŋulinyaramirriyundyjayi ŋarranyndja yurru bukuyu-ŋurrkamayi ŋunhinyndja yolŋunha ŋunhi ŋayi ŋuli yukurra dhiyaŋu-wala ŋarranha bukuyu-ŋurrkama.” Bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanyndja.

9

¹ Ga bitjarrayi lingu ŋayi Djesu waŋana bitjarranyndja, “Märr-yuwalk ŋarra nhumalangu lakaramanyndja yukurra. Wiripundyndja nhuma yurru, ŋunhi dhiyalami nhuma miŋtjinura, nhumanyndja yurru yakana rakunydhirri yänayi, bay ŋathili nhuma yurru nhäma wal'ŋu Godku latju' dhika wal'ŋu Rom, ŋunhi ŋarranyndja yurru nhina ŋurruŋuna wal'ŋu nhanukala ganydjar-ryu.” Bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanyndja.

Djesu wiripuŋuyinana wal'ŋu rumbal djeŋarra'yinara

Mathuyu 17:1-13; Luk 9:28-36

² Ga 6 walu djulkthurrana, bala ŋayi Djesuyu garr'yurruna nhanuway ŋayi lundu'mirriŋunha walalanha lurrkun'nha, Betanha ga Djayimnha ga Djonnhä, bala walala marrtjina yukurrana bala bukulilina wäŋalili gänaŋuwalana. Ga ŋunhalayi bukuŋuranyndja, bala ŋayi Djesunyndja wiripuŋuyinana maŋutjinura walalaŋala, latju'yinana dhikana wal'ŋu, ³ ga girriny'tja ŋunhi nhanu waŋgayŋu'yinana, biyapulnha wal'ŋu watharryina bitjarra

djeŋarra'yinana. ⁴ Bala walalanydja ŋuriŋi lundu'mirriŋuyuny dja walalay lurrkun'thuny dja nhāŋala mārma'nhana baman'ŋuwuynhana yolŋunha maŋdanha yākunha Yelatjanhana ga Mawtjitjnhana, maŋda yukurrana dhārrana, bala walala yukurrana waŋanhaminana Djesuna.

⁵ Bala ŋayi Betanydja waŋana Djesuwala bitjarrana, “Way Garra, dhuwalanydja ŋamakurru'na yana bay', ŋunhi ŋilimurru dhiyalanydja. ŋanapurrunydja yurru botjama bunbuna ŋi', lurrkun'nha; waŋany nhuŋu, waŋany Mawtjitjku ga waŋany Yelatjawu.”

⁶ Bitjarrayina ŋayi ŋunhi Betanydja waŋana, liŋu ŋayipi ga wiripu-gulku' ŋunhiyi wirrkina beyaniyinyanydja manapara, ga yakana walala ŋula waŋany dhāruk maŋ'maraŋala waŋanharawuny dja.

⁷ Bala ŋuliŋuruny dja ŋayiny dja gonha waŋupiny'tja maŋ'thurrunana, bala ŋākirrmarāŋalana walalanha monyguŋalana ŋuriŋiyi waŋupini'yuny dja, ga rirrakay marrtjina ŋuliŋuruyi waŋupini'ŋuruny dja waŋana bitjarrana, “Dhuwaliyiny dja ŋarrakuwaynha wal'ŋu Gāthu'mirriŋu mādapthunamirrina. Nākana ŋanya walala, ga mārraŋana nhanŋu dhāruktja.” Bitjarra ŋayi Gunhu'yu yukurrana lakaraŋalany dja.

⁸ Bala walala ŋunhi bukuna walalanhawuy gunganhamina, ga ŋunhi walala maŋutji-garrwarthinany dja, bala nhāŋalany dja ŋanyapinyaynha Djesunhana waŋanynhana, ŋayipina waŋanynha yukurrana

dhärrananydja ñunhiliyi walalaŋgala. ⁹ Ga ñunhi walala roñiyinanydja marrtjina wäŋgaŋala beñuru bukuñuruny dja bala yarru-yarrupthurrunana, bala ñayi Djesuny dja wañanana walalanha bitjarrana, “Yaka lakarañanydja ñi', ñula yolpa yolñuwa, nhä nhuma nhäŋala, ga bäy boŋguñu-u-u, ga walñathina ñarra gaŋgathina beñuru moluñuruna.”

¹⁰ Bala walala yakana lakarañalanydja, yana dälkuñalana yukurrana walalawuynha, yurru walala yukurrana wañanhamina warray ñurikiy yulñuny dja, ñunhiyi walala lingu lurrkun' bitjanmina, “Nhä ñunhi mayali' balanyaranydja, ñunhi ñayi wañana bitjarrany dja, ‘Ñarra yurru walñathirri beñuru moluñuru.’”

¹¹ Bala walala dhä-wirrka'yurruna ñanya Djesunhana bitjarrana, “Wäy, ñuruñu ñunhi Rom-marŋgikunharamirriyuny dja walalay ñuli waña lakarama bitjan warray, ñunhi ñayi Yelatja warray yurru marrtji ñurruñu ñäthiliny dja, ga yurruna ñayi yurru ñunhi dhawu'mirriyanharawuyny dja yolñu marrtji dhuditjnha. Nhäku walala ñuli waña bitjandja?”

¹² Bala ñayiny dja Djesuny dja wañana buku-wakmaraŋala bitjarra, “Yuwalk ñunhi yulñuny dja, ñayi yurru Yelatja ñäthiliny dja buna, ga ñayina yurru ñunhi ñäthilimirriy many dja yolñu'-yulñunha, bitjan dhukarrmirriyama yolñu'-yulñunhany dja ñuriki dhawu'mirriyanharawuywu yolñuwu. Ga wiripuny dja yukurra Djorra'yu lakarama bitjan, ‘Yolñu yurru Gäthu'mirriñu Godkuñu

dhawu'mirriyanharanydja burakirrina, lingu yolŋu walala yurru bukuyu-ŋurkama ŋanya, yaka walala duktukthirri yurru nhanŋu.' ¹³ Yuwalk yana ŋarra nhumalangu lakaramanydja yukurra. Nunhiyi Yelatjanydja lingu bunanana, yurru yolŋuyuny dja walalay bumara ŋanya murrkay'kuŋalana walalaŋgalay yana djälyuny dja, bitjarra yana lingu bitjarra Djorra'yu yukurrana ŋanya lakaraŋala ŋäthili." Bitjarra ŋayi Djesuyu walalaŋgu lakaraŋalanydja.

Djesuyu dupthurrana yätjinha birrimbirnha yothu'wala

Mathuyu 17:14-20; Luk 9:37-43

¹⁴ Wängaŋalana walala marrtjina bala-a-a, Djesu ga nhanŋu lundu'mirriŋu walala lurrkun', yarru-yarrupthurrunana, yana lingu-u-u, ga ŋoyŋurana wal'ŋu bukuŋura walala nhäŋala gulku'nhana yolŋu'-yulŋunha, walala yukurrana buku-luŋ'thurrana ŋunhiliyi, ga walala yukurrana ŋuriŋi Rom-marŋgikunharamirriyu walalay dhä-dälthina waŋana ŋunhiyi lundu'mirriŋunha walalanha nhanŋu Djesuwu. ¹⁵ Ga ŋunhi walala ŋuriŋi wiripu-gulku'yuny dja nhäŋala ŋanya Djesunhanydja, ŋayi yukurrana marrtjina lili, bala walala wirrkina dhika ŋirryurrunanydja nhäŋala ŋanya, bala gundupuŋalana gumurr-ŋamathinana bitjarrana nhanŋu, gumurr-waŋdinana. ¹⁶ Bala ŋayi Djesuyuny dja dhä-wirrkay'urrana ŋunhi nhanŋuway lundu'mirriŋunha walalanha bitjarrana,

“Way, nhäpuy nhuma yukurra dhuwala dhä-dälthinyamirrinydja wañanharamirri ñunha ñalapalmirrinhanydja yolñu'-yulñunha?” bitjarra.

¹⁷ Ga ñayinydja wañganyinha darramu ñuliñuruyi mittjñuru buku-wakmarañalanydja wañana bitjarra, “Garray, dhuwalanha dhuwala ñarra gāñala ñarrakuway yothu'nha nhokala, lingu mokuywalañumirri dhuwala ñayi birrim-birrmirri, ga yakana ñayi yukurra wañanydja.

¹⁸ Wiripuny dja ñanya ñuli ñuriniyi yätjthuny dja birrimbirryu mokuywalanydja mulka, bala ñurrkamana ñanya ñuli munatha'lilina, bala ñayi ñuli lirra-lawunharamirrina, ga dhäny dja mulmul-wañdirrina, ga rumbal nhanñu ñunhi ñuli dälthirrina, dalañdalkthirrina. Ga wañanany dja ñarra nhunñu ñunha lundu'mirriñunhany dja walalanha ñurukuyi dhawatmaranharawu yätjkuny dja birrimbirrwu, ga gulkuruna, yakana walala dhawatmarañalany dja.”

¹⁹ Bala ñayi Djesuny dja wañana bitjarrana, “Nhä dhuwala nhuma yolñuny dja walala?... mähr-yuwalkthinyamiriw walala? Nhämunha'mirri ñarra yurru nhumalañgu galkundja? Nhätha nhuma yurru mähr-yuwalkthirriny dja dhika? Go, gāñana lili ñarrakala dhuwaliyi yothu'nhany dja.” ²⁰ Bala walala gāñalana ñanya ñunhi Djesuwalana.

Ga dhunupana ñayi ñuriniyi yätjthuny dja birrimbirryu nhāñala ñanya Djesunhany dja, bala dhunupa ñur'yurrunana ñunhiyi yothu'nhany dja, munatha'lilina ñurrkañala,

bala ṇayi yukurrana ḍur'yunminana ga dhänydja mulmul-waḍinana. ²¹ Bala

ṇayi Garrayyu Djesuyunyḍja ṇanya dhä-wirrka'yurruna ṇunhi bäpa'mirriṇunha bitjarrana, “Nhämunha'mirri ṇayi yukurrana dhuwalayi bitjarrayinyḍja?”

Ga ṇayi bäpa'mirriṇuyunyḍja buku-wakmaraṇala bitjarra, “Benjuru lingu ṇunhi ṇayi yothu muka yana. ²² Bitjanana lingu ṇayi ṇuli ṇuriṇiyi mokuyyunyḍja birrimbirryu ṇanya ṇurrganha gurthalili ga gapulili, märr ṇayi bini bunha ṇanya murrkay'kunhana. Garray, wuyurra ṇinyalanggu ga guṅga'yurra. Dukmaraṇana ṇanya, ṇuli nhe yukurra ganydjarrnyḍja ḍälkuma nhanṇu dukmaranharawunyḍja.”

²³ Ga ṇayi Djesunyḍja buku-wakmaraṇala waṇana bitjarra, “Ṇuli nhenyḍja yukurra märr-yuwalkthirri, ṇayi yurru yothunyḍja ḍukthunna dhuwalayi. Yaka yukurra ṇorra wangany ṇula ḍäl djämawu ṇurikinyḍja yolṇuwu, ṇunhi ṇayi ṇuli yukurra yuwalkkuma märr-yuwalkthirri ṇarraku.”

²⁴ Ga dhunupana ṇunhiyi bäpa'mirriṇunyḍja yatjurrunana bitjarra, “Yuwalk ṇarra dhuwala märr-yuwalkthirrinnyḍja yukurra, yurru märr-gaṅga. Guṅga'yurra ṇarranha, märr ṇarra yurru yuwalkkuma wal'ṇu wirrki märr-yuwalkthirri.”

²⁵ Bala ṇayi Djesuyu nhäṇala wiripu-gulku'nhanyḍja yolṇu'-yulṇunha, walala marrtjina luṇ'thurruna galkithinana yurrun'thurruna, ga dhunupana ṇayi

Djesunydia waṇanana ṇunhinha yätjnhanydia birrimbirrnha bitjarrana, “Nhe mäkiri'-dhumuk ga dhärukmiriw birrimbirr, dhawatthurrana ma' dhipuṇuruyi yothu'walanydia dhiyaṇuna-wala, ga yakana biyapulnydia nhe yurru roṇiyirri nhanukala.”

²⁶ Bala ṇayi ṇunhiyi yätjtja birrimbirr dhunupana yatjurrunana, bala marrmarryun-maraṇalana ṇunhiyi yothu'nhanydia wirrkina dhikana, bala dhawatthurrunana nhanukala ṇuliṇuru. Bala ṇayi ṇunhi yothuny'tja ṇorranana yukurrana wurrkurru'nha ga murrṇaṇayurrunana. Ga walala yolṇu'-yulṇuyunydia nhäṇalana, bala yatjurrunana waṇana, “Way, rakunynha ṇunha ṇayi,” bitjarrana. ²⁷ Yurru ṇayi Djesunydia goṇ-djarryurrana, baṭ-gay goṇnha ṇanya mulkana, bala gaṇgathinyamirriyaṇalana. Bala dhärrananydia ṇayi yukurrana ṇunhiyi yothu latju'na dhikana, dāwalana.

²⁸ Bala ṇayi ṇuliṇurunydia dhäṇuru Djesunydia marrtjina bala buṇbulilina gulṇiyina, bala walala nhanukala lundu'mirriṇuyunydia walalay dhä-wirrkayurrana ṇanya bitjarra, “Wäy, nhäku warray ṇanapurrunydia yaka yarrkmarāṇala ṇunhiyi yätjnhanydia birrimbirrnha? Nhäku ṇayi yakanydia dhawatthurrana ṇunhi ṇanapurrunydia ṇanya waṇana?”

²⁹ Ga ṇayi Djesunydia buku-wakmarāṇala waṇana bitjarra, “Wanganydhuna yurru dhawatmaramanydia balanyarayinha birrimbirrnha, bukumirriyanharayuna

wanğanydhuna.” Ga bitjarra ñayi Djesuyu
lakarañalanydja.

*Djesu biyapul lakaranhamina
nhanukalayñuwuy ñayi rakunydhinyara*

Mathuyu 17:22-23; Luk 9:43-45

³⁰ Ga ñulinuruyinydja walala marrtjina
giṯṯu'-giṯṯurruna Galalikurruna bala, wäñalili
ga wäñalili, lingu ñayi Djesunydydja yaka dukṯuk
walala yurru gulku'yu yolñu'-yulñuyu läy-
wirwirmarama; ñayinydja ñunhi dukṯuk
ñayi yurru gäna ñayipi lundu'mirriñuwala
yana. nhanukalañuwala ñayi, mähr ñayi
yurru walalanha yukurra marñgikuma
lakarama. ³¹ Ga bitjarra ñayi yukurrana
ñunhi marñgikuñalanydja walalambala
lakarañalanydja, “Galkina dhuwala walunydydja,
ñarranha yurru walala goñlili wekama
ñurikala yolñu'-yulñuwalana, bala walala yurru
bumana ñarranha murrkay'kumana. Yurru
dhäñuru lurrkun' munha yurru djulkṯhun,
bala ñarra yurru walñathirri biyapul ñulinuru
rakunynurunydydja.”

³² Yurru walalanydja nhanñu
lundu'mirriñunydydja walala yakana dharanara
wal'ñu ñunhiyi dhäruk ñunhi ñayi yukurrana
nhaltjarra lakaranhamina walalanğu, yurru
walala yakana dhä-wirrka'yurrunanydydja ñanya
balanydydja, lingu walala beyaniyinana ñuli ya',
dhä-wirrka'yunarawunydydja.

*Ñurruñu Yolñu yurru dhudi'yunmaranhamirri
ñanyapinyay ñayi*

33 Yo, marrtjinanydja walala yukurrana dhukarrŋupara bala-a-a, Djesu ga nhanŋu lundu'mirriŋu walala, yana lingu-u-u ga baṭ-gay wāŋa mulkana Gapaniyamŋha, ga ŋunhi walala gulŋi'-gulŋiyina ŋunhimala wāŋalili buŋbulili, bala ŋayi waŋana walalanha dhä-wirrka'yurruna bitjarrana, “Way, nhäku ŋunhi nhuma marrtjina lili waŋanhamina dhä-däl'yunmina dhukarrkurrundydja? Nhäpuy ŋunhalanydja?”

34 Ga walalanydja marrtjina ŋunhi dāpthurruna mukthurrunana, goranana nhanŋu, lingu ŋuliwitjarra ŋunhi dhukarr-ŋuparanydja walala marrtjina waŋanhamina dhä-däl'yunmina buŋgawayinyarawu, yol ŋunhi ŋurruŋu wal'ŋu walalaŋgala mittjinura.

35 Bala ŋayi Djesunydydja nhinanana, bala walalaŋgu wāthurrunana ŋurikiyi 12-kunydydja lundu'mirriŋuwu walalaŋgu, galkikuŋalana walalanha, bala ŋayi waŋana bitjarra, “Nuli dhe ŋula yol yolŋu duktukthirri buŋgawayinyarawundydja, ŋunhi dhe yurru ŋurruŋuyirri wiripu-gulku'wu yolŋu'-yulŋuwu, dhe yurru nyilŋ'maranhamirri nhunapinyay dhe, ga ŋunha ŋoylili wal'ŋu nherranmirri, ga guŋga'yun dhe yurru wiripu-gulku'nha, bitjan dhe djamamirri ŋuriki wiripu-gulku'wu, yaka walalaŋgu buŋgawa.”

36 Bala ŋayi Djesu wāthurruna yothu'wuna, bala nherrara ŋanya gumurrlilina walalaŋgala ŋunha, bala ŋayi waŋayundydja dhangy'yurrunana ŋanya ŋunhi yothu'nha, bala waŋana ŋuriki lundu'mirriŋuwuna

nhanukalanuwwu ŋayi bitjarra, ³⁷ “Ŋunhi yurru ŋula yol yolŋu gumurr-ŋamathirri ga galkikuma mǎrrama wanganyinha ŋula yothu'nha ŋarrakalanydja yākuyu, ŋunhiyinydja bitjan ŋarranhana ŋayi yukurra mǎrrama, ga ŋunhi nhe yurru bitjandhiyi galkikuma mǎrrama ŋarranhanydja, ŋunhiyinydja bitjan nhe yukurra gumurr-ŋamathirriyi ga galkikuma mǎrrama Gunhu'nhandydja ŋunhi ŋayi djuy'yurruna ŋarranha lili.” Bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanydja.

³⁸ Bala ŋayi Djondja waŋana bitjarra, “Way Garray, ŋunha yolŋunha ŋanapurru nhǎŋala, ŋayi yukurrana djǎma dhawatmaranala yǎtjinha birrimbirrnha nhokala yākuyu. Ga ŋanapurrunydja ŋanya waŋana dadawmaranala ŋunhayi, lingu yaka ŋayi ŋunhayi ŋilimurrungala mittjinura.”

³⁹ Ga ŋayi Djesunydydja buku-wakmaranala waŋana walalaŋgunydja bitjarra, “Gonha'yurra ŋanya, gonha ŋayi djǎma yurru. Yaka ŋanya dadawmaranala. Ŋunhi yurru ŋula yolthu djǎma ganydjarr-dumurru rom ŋarrakalanydja yākuyu, yakana ŋayi yurru ŋunhiyi waḍutja bilyun, ga waŋa ŋayi yurru yǎtj-lakarama ŋarranhanydja yakana. ⁴⁰ Lingu ŋunhi ŋayi yakanydja ŋula yol wiripuŋura gali'ŋura, dadawmaranharamirri ŋilimurrungunydydja, ŋunhiyinydjayi yolŋu ŋilimurrungalana gali'ŋura, bitjan gunga'yunaramirri ŋayi ŋilimurrunguna.

⁴¹ “Mǎrr-yuwalk yana ŋarra nhumalaŋgu yukurra lakaramanydja. Ŋuli yurru yolŋuyu

nhuna wekama ŋula nhä, bitjan gapu wurkthu-narawu, yurru wekamanydja ŋayi yurru nhuna, lingu nhenydja ŋunhi malthunaramirri ŋarraku yolŋu, ŋayi yurru Gunhu'yuny dja ŋurikiyi buku-runinyamarama wekamayi biyapulnha wal'ŋu ŋamakurru'na."

Napayu-ŋurrkaŋana ŋunhiyi nhänydja malanha ŋunhi ŋayi ŋuli gäma nhuna yätjlili

Mathuyu 18:6-9; Luk 17:1-2

⁴² Ga biyapul ŋayi Djesuyu waŋana lakaraŋala bitjarra, "Ga ŋuli ŋayi yurru yolthu gatjpal'marama ŋulinuru ŋarrakala waŋganyinha yumurrku'nha, ŋunhi ŋayi yukurra ŋarranha märr-yuwalkthirri, ŋayinydja yurru Godthuny dja ŋunhiyinha yolŋunha dhä-dir'yun wirrkina yana. Manymak warray ŋurikiyi ŋoy-wurru'wuny dja yolŋuwu ŋunhi ŋanya yurru ŋurrkama mayan'-dapmaranharawuynhanydja guḁdamirrinhanydja, ŋunhana yana guḁwulmarama wal'ŋu yurru barrkulilina, märr yurru ŋayi yakana biyapulny dja ŋulinuruyi ŋarrakala gatjpal'marama ŋula yolnha yolŋunha bilmarama.

⁴³⁻⁴⁷ "Yo, ŋuli nhuna yurru nhokalay goḁdhu ga lukuyu gäma yätjlili romlili, yana biyakana gulthunmiyana nhunapinyay goḁ ga luku, bala yana ŋurrkaŋana, märr dhe yurru walŋa nhina yukurra. ŋuli dhe yukurra yurru bitjan lingu djäma nhokalay goḁdhu yätjtja, ga marrtji yätjlili nhokalay lukuyu, bala nhunanydja

yurru nurrkama nunhimalayina wäŋalili dhä-dir'yunaramirrililina, nunha yukurra nhära gurtha bitjan lingu. Ga nuli nhuna yurru nhokalay maŋutjiyu mel-warryun yätjkuny dja romgu, yana biyakana dulnurr'yunmiyana, bala yana nurrkaŋana, lingu nhunany dja yurru dhä-dir'yun nurrkama nunhamalayina wäŋalili dhä-dir'yunaramirrililina gupaḍal nha-wala, nunhi dhe bitjan bili nhäma yukurra nhä malanha yätj, bala gyaŋjiriny dja ga djäma yätjnha yana yurru. Yo, nunhi nhuna nuli nula nhäyu yätjkumany dja gäma, gonhayi laŋju'yu dhika wal'nu nunhiyi, yana nanya biyaka dupthurrana, märr nheny dja yurru walŋana nhina, gonhayi dhe yurru nhina yukurra nula nhämiriw yänany dja. Nunhi dhe yurru nhina yukurra nula nhämirri warrpam'mirriny dja, ga gulŋjiiriny dja dhe yurru nunhana dhä-dir'yunaramirrililina wäŋalili, nunhiyiny dja yakana nuŋu ŋamakurru'.⁴⁸ Lingu nunhalayi dhe yurru galŋa-yätjthirri wirrkiny dja dhikany dja wal'nu, gupaḍal nha-wala yana yurru, lingu bitjanna linguna dhe yukurra yurru nhinany dja nunhalayi yaŋara-winya'yunamiriwŋurany dja gurthaŋura." Bitjarra ŋayi Djesuyu la karaŋalany dja.

⁴⁹ Ga biyapul ŋayi la karaŋala bitjarra, "Yo, ŋarrakuny dja malthunaramirrinha yurru yukurra gatjarr'yun nhäyu malaŋuyu romdhu, ga nunhiyiny dja gatjarr'yunarawuy ŋayaŋu-wutthunarany dja balanyara bitjan dje'la, nunhi walala nuli dalkarra'mirriyu walalay ŋäthili djalkthunna dje'la wäyingala rumballili,

yurruna walala ŋuli dhuŋgur'yundja ŋunhiyi mundhurrnydja Godku.

⁵⁰ “Yo, dje'lanydja ŋamakurru' yana dhuwala, ŋathanha ŋayi yurru dhākaymirriyama. Ga ŋunhi yurru ŋayi dje'la dhākaymiriwyirrinydja, ŋunhinydja yakana ŋamakurru', yakana ŋayi yurru yolŋuyu biyapulnydja dhākaymirriyama ŋunhiyi dje'lanha, yana yurru ŋayi ŋurrkamana, warrkuḷumana. Ga nhumanydja dhuwala balanyara bitjan dje'la. Nhiniya ŋamakurru' yana, mārŋ yurru wāŋa dhuwala latju'thirri yukurra dhārŋa, balanyara bitjan ŋatha dje'lamirri dhākay. Yo, biyakayi nhiniyanydja ŋayaŋu-wurrkurru'm'thiya bala-lili'yunmiya nhumalaŋguway nhuma.” Bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanydja.

10

Djesuyu lakarama yukurra marŋgikuma ganaminyara

Mathuyu 19:1-12; Luk 16:18

¹ Ga ŋuliŋuruyinydja ŋayi gonha'yurrunana Djesuyu, bala marrtjina djunamana makarrlili wāŋalili Djudiyalilina, bala ŋayi buɗapthurrunana mayan'ku Djodan-buyŋunydydja, ga biyapul walalanydja yolŋunydydja walala marrtjina luŋ'thurruna nhanukala, bala ŋayi yukurrana marŋgikuŋalana yolŋu'-yulŋunhanydja ŋunhiyi.

² Ga wiripu-gulku' Rom-dharrraymirrinydja yolŋu'-yulŋu marrtjinayi bala Djesuwala, bala dhä-wirrkayurrunana walala ŋanya

yukurrana, yana mayali'-wilkthurrana
 yukurrana, märr walala yurru marina
 djäma nhanu, ga bitjarrana walala wanana
 dhä-wirrka'yurrunanydja nanya gam',
 "Way, nhaltjan yukurra dhika romdhuny
 dja nilimurrungala lakarama? Dhunupa
 muka nunhiyi yolnuwu nunhi nayi yurru
 gonha'yundja nahanuway miyalknha?... ga
 djuy'yun nayi yurru nanya gupadalkuma?"

³ Bala nayi Djesuny
 dja buku-wakmaranala bitjarra, "Nhä
 nunhiyi rom Mawtjitjthuny
 dja nherrara nhumalangu?"

⁴ Ga walalanydja wanana bitjarra,
 "Mawtjitjthuny
 dja nunhi rom nherrara,
 manymak warray nunhi dhuway'mirrinu
 yu yurru miyalknhanydja djuy'yun.
 Nayi yurru nuriniyi darramuyu wukirri
 djourra'na, bala djuy'yunna
 nunhiyi miyalknhanydja gupadalnha."

⁵ Bala nayi Djesuny
 dja wanana buku-wakmaranala bitjarra,
 "Nunhi Mawtjitjthuny
 dja nhumalangu wekanala rom bitjarrayi,
 lingu nayanu nhumalanguny
 dja dhuwali dalnha wal'nu
 yana, yaka nhuma duktuk yuwalkkun-
 ydja wal'nu romgu marngithinyarawu.

⁶ Nunhi nurruthanalan
 ydja wal'nu Godthu djäma
 yolnunha mandanha darramunha
 ga miyalknha; märrma' nunhiyi
 djämawuny
 dja manda Godkunu yana. ⁷ Ga
 dhiyakuyina märrwu
 nunhi nuli darramuyuny
 dja märrama miyalknha,
 nayi yurru nuriniyi darramuyuny
 dja gananna nändi'mirrinunha
 ga bäpa'mirrinunhanydja,
 märr nayi

yurru wangany-manapanmirrinydja nhanukalaynuwala miyalkkalana, ⁸ bala maṇḁa ṇunhiyi maṇḁa mārrmany'tja wanganyinha; yakana maṇḁa ṇunhi mārrma' biyapulnydja. ⁹ Yakana yurru ṇula yolthu yolṇuyu barrkuwatjkumanydja maṇḁanha, lingu Godthuna ṇayipina ṇunhiyinydja maṇḁanha wangany-manapara.” Bitjarra ṇayi Djesuyuny dja bala lakaraṇala walalaṅgu.

¹⁰ Dhāṇuru ṇulinuruny dja walala marrtjina bala bunbulilina gulṇi'-gulṇiyina, bala walala ṇuriṇiyi lundu'mirriṇuyuny dja walalay dhä-wirrka'yurrunana ṇanya ṇurikiyyi. ¹¹ Ga ṇayiny dja lakaraṇala walalaṅgu bitjarra, “ṇuli yurru darramuyu yolṇuyu gonha'yun miyalknhany dja nhanṇuway, ga mārrama wiripunhany dja miyalknha, ṇunhiyiny djayi marramba'na ṇayi yukurra bitjandhiyiny dja djäma. ¹² Ga balanyarayi yana lingu miyalkkunydja, ṇuli ṇayi yurru ganan dhuway'mirriṇunha nhanṇuwayny dja, ga mārrama wiripunhany dja darramunha, ṇunhiyiny dja marramba'na ṇayi yukurra djäma.” Bitjarra ṇayi Djesuyuny dja walalaṅgala lakaraṇala.

Djesu gumurr-ṇamathina yumurrku'wu

Mathuyu 19:13-15; Luk 18:15-17

¹³ Ga ṇulinuruny dja walala yolṇu'-yulṇuyu gāṇala yumurrku'nha bala Djesuwala, mārr yurru ṇayi walalaṅgala goṇ-ṇal'yu-ṇal'yun ṇurikala yumurrku'wala. Ga walalany dja gonha ṇuriṇi lundu'mirriṇuyuny dja walalay

nhäḡala, bala gukuḡala warray dhärukthu wuḡḡaḡarryuna, dju'yurruna walalanha.

¹⁴ Ga ḡayi ḡunhi Djesuyundyja ḡunhimalayi nhäḡala, bala maḡakarritḡthinana ḡayi, bala ḡayi waḡana bitjarrana ḡunhi nhanḡuway luḡdu'mirriḡunha walalanha, “Yaka walalanha gukuḡa ḡunhi yumurrku'nha. Gäḡa walalanha lili ḡarrakala. Lingu Godkundyja Rom dhuwala yolḡu'-yulḡuwu balanyarawuyina, ḡurikina wal'ḡu ḡunhi walala yurru märr-nherranmirri wal'ḡu gumurr-ḡamathirri ḡarraku. ¹⁵ Märr-yuwalk ḡarra yukurra dhuwala lakaramanydja nhumalangu. ḡuli yurru ḡula yolḡu yolḡuyu yakanydja märrama Godkundyja Rom, bitjan. yana lingu bitjan yothu ḡuli ḡarraku gumurr-ḡamathirri, ḡunhiyinydja yolḡu yurru yakana gulḡiyirri ḡunhawala Godkalanydja Romlili.”

¹⁶ Bala ḡayi Djesuyundyja law'-lawmaranḡalana marrtjina ḡunhi yumurrku'nhandydja, ḡal'maranḡala nhanukiyiḡgala ḡayi, bala dhangi'yurrunana walalanha; ḡayi märr-ḡamathinanydja walalangu waḡa'-waḡanygu yana, goḡ-ḡal'yurrunana manapara.

Dälḡha dhuwala luḡundyḡawundydja yolḡuwu malthunarawu Djesuwundydja

Mathuyu 19:16-30; Luk 18:18-30

¹⁷ Yo, ḡunhi Djesuyu wäḡa gonha'yurruna, bala ḡayi marrtjinyarawuna galki wiripulilina wäḡalili, bala ḡayinydja waḡḡina waḡany ḡarramu, ḡunhi ḡayi rrupiya-mäypamirri luḡundydja wal'ḡu; waḡḡina ḡayi, bala

bun'kumu-nyilŋ'thurruna gumurrlilina
nhanukala Djesuwala, bala bitjarrana ŋayi
waŋananydja, “Garra, nhenydja dhuwala
ŋamakurru' wal'ŋu. Nhaltjan ŋarra yurru
djäma ŋamakurruny'tja?... märr ŋarra
yurru dälkuma yuwalkŋunydydja wal'ŋu walŋa
gupadalwuna nhinanharawu?”

¹⁸ Ga ŋayinydydja Djesuyunydydja ŋanya waŋana
balanydydja bitjarra, “Nhäku dhe dhuwala
ŋarranha ŋamakurru'-lakaraŋalanydydja? Yaka
dhuwala ŋula yol yolŋu ŋamakurruny'tja;
ŋayipina waŋganyinha Godnha yana
ŋamakurruny'tja wal'ŋu. ¹⁹ Marŋgi muka
dhe romgunydydja dhiyakunydydja gam': Yaka buŋa
murrkay'kuŋa yolŋunha, yaka marramba'yiya,
yaka mananiya, yaka bothiya lakaraŋa.
Märr-ŋal'yurra yukirriya nhokiyiŋgalaŋuwala
bäpa'mirriŋuwala ga ŋändi'mirriŋuwala yana.”

²⁰ Bala ŋayinydydja waŋa ŋunhiyi
darramunydydja bitjan, “Way Garra,
dhuwalanydydja malanha rom ŋarra yukurrana
dälkuŋala beŋuru liŋgu ŋunhi ŋarra yothu'
yana,” bitjarra ŋayinydydja.

²¹ Ga ŋayinydydja ŋanya Djesuyunydydja
dhunupana yana nhäŋala, märr-ŋamathinana
yukurrana nhanŋu, bala waŋana bitjarrana,
“Nhenydja dhuwala girri'-mäypamirri
yolŋu, yurru waŋganyinha dhe yukurra
yakanydydja ŋayathama. Gatjuy wekaŋana-
wala ŋunhiyi nhuŋuway nhänydydja malanha,
warrpam'thurra yana rarr'yurra wekaŋa ŋunha
ŋurruwuykkuna yolŋuwu, bala Godthuna
yurru ŋayipina wekama nhuŋu biyapulnydydja

wal'nu namakurru'mirrinydja nhä malanha
nurukuy djiwarr'wuyinha wal'nu, märr dhe
yurru yuwalk wal'nu lukunydyayirri. Gatjuy
marrtjiyana, ga djämana dhe yurru biyakayina,
bala roñiyanydja, bala malthurrana ñarraku.”

22 Ga ñunhi ñayi ñuriniyi yolñuyu
ñäkulanydja, bala ñurru-yupthurrunana
dhikana, bala ñayi bilyurruna
dhärukmiriwnha, galña-yätjthinana manapara,
gonha'yurrunanydja ñanya Djesunha, lingu ñayi
biyapul wal'nu lukunydyayirri yolñu ñunhi.

23 Bala ñayi Djesuyu ñulinurunydyayirri
bilyurruna, ga nhäña'-nhañalana marrtjina
yolñu'-yulñunhana, bala wañana bitjarra,
“Däl dhuwala lukunydyawunydyayirri yolñuwu
gulñiyinyarawu Gunhu'walañuwunydyayirri
Romgu.”

24 Bala walalanydja ñunhi nhanukala
lundu'mirrinuyunydyayirri walalay ñäcula
ñirryurruna ñunhiyi dhäruk. Bala
ñayi Djesu biyapul wañana walalañgu
bitjarrana, “Yumurrku' ñarraku, yuwalk
dhuwala yulñunydyayirri däl gulñiyinyarawu
Godkalanydja ñunhinydyayirri Romlili. 25 Ñunhi ñuli
wäyindhunydyayirri gamulyunydyayirri gäma yukurra
girri' gulku' diltjiyu nhanukalay ñayi, ga
dälñha nhanu ñunhi gulñiyinyarawunydyayirri
ñula wanhamala wäñalili ñuliwitjan
yutjuwala'kurrunydyayirri dhalakarrkurru, ga
balanyarayina girri'-mäypamirriwunydyayirri
yolñuwu dälñha yana wal'nu nhanu
gulñiyinyarawu bala Godkalanydja Romlili.”

26 Ga walalanydja nunhi nhanukala lundu'mirrinuyunydyja walalay näkula nirryurruna wirrkina dhika wal'nu yana, bala walala yukurrana wajanhamina bala-lili'yunmina walalawuynha bitjanmina, “Yolnha dhika yurru walñathirrinydja nhina? Yol yurru dhika gulñiyirrinydja nunhi Godkalanydja Romlili?”

27 Bala nayi Djesuyunydyja buku-nhänalana wanjana walalanha bitjarra, “Yolñunydyja yurru yakana walñakunharamirri bitjanmirriyinydja nanyapinyay nayi nula nhäyunydyja nunhi nayi yukurra nayathama. Godthuna nayipina yurru yolñunha walñakumanydja yänanydja-wala. Lingu bäynuna nula däl Godkunydyja djämawu, nayinydja yurru djäma bawala'mirri warray nhä malanha, bukmak warray.”

28 Bala nayi Betanydja buku-wakmaranjala wanjana bitjarra, “Garray, nanapurrunydyja nunhi gonha'yurruna bukmak warray nhä malanha nanapurrunguwaynydja, bala nanapurru malthurruna nhuñuna,” bitjarra.

29 Bala nayi Djesunydyja bilyurruna ga wanjana bitjarrana, “Märr-yuwalk narra nhumalangu yukurra lakaramanydja. Nunhi nayi yurru nula yolthu yolñuyu ganan nhanñuway nhä malanha, wäña ga wäwa'mirrinunha, ga yapa'mirrinunha, ga näñdi'mirrinunha, ga bäpa'mirrinunha, ga yumurrku'nha, nunhi nayi yurru ganan bitjandhiyi bukmaktja narakuwaynydja malthunarawu, märr yurru nayi yukurra lakarama dhäwu' wiripu-gulku'wala yolñu'-yulñuwala njarraha,

³⁰ n̄urikiyinydja yol̄nuwu yurru Godthu wekama nhä malanha n̄amakurru', bukulili n̄al'marama warray marrtji yurru biyapul warray; dhiyan̄uny dja-wala dhiyala munatha'n̄urany dja n̄ayi yurru m̄arrama biyapulnha wal'n̄u gulku' w̄aṇa ga gurruṭu'mirrinha. Yo, walala yurru wiripu-gulku'yu yol̄nu'-yul̄nyu n̄anya n̄ayan̄u-ȳätjkuma warray, yurru n̄ayi n̄unhiyi yol̄nu yurru nhina yukurra gon̄mirrina yana, gurruṭu'mirrina dhiyala w̄aṇaṇura munatha'n̄urany dja, ga n̄unhalany dja n̄ayi yurru nhina wal̄ṇana, bitjanna linguna yurru, gupad̄al̄nha-wala yana. ³¹ Yo, n̄ula nh̄amunha' yol̄nu walala, n̄unhi walala nhina yukurra n̄urrun̄umirri dhiyan̄u-wala, n̄unhalany dja walala yurru Gunhu'walany dja w̄aṇaṇura gali'wuy n̄ha walala, ga wiripu-gulku' n̄ula nh̄amunha' n̄unhi walala yukurra dhiyala nhina wal'n̄u gali'wuy, n̄unhalany dja walala yurru n̄urrun̄umirrina wal'n̄u." Ga bitjarrayina n̄ayi Djesuyu l̄akaraṇalany dja.

*Ga biyapul Djesu l̄akaranhamina
n̄anyapinyay n̄ayi rakunydhinyarawuy*

Mathuyu 20:17-19; Luk 18:31-34

³² Yo, djunamana walala marrtji n̄unhi w̄aṅgamany dja dhukarrkurruny dja bala Djurutjalamlilina, Djesu ga n̄han̄u l̄undu'mirrin̄u walala, ga wiripu-gulku' yol̄nu'-yul̄nu malthundhi marrtji walalaṅgu bala. Yurru Djesuny dja n̄unhi yukurra marrtji n̄urrun̄u, ga walalany dja n̄hanukala n̄apaṇura munguyun marrtji bala n̄anya

Djesunha, lingu walala beyaniyirrira mirithirrira, wi_lwi_lyunna manapan noynha. Wängamanydja walala marrtji bala-a-a, ga gandarrñuranydja, bala ñayi Djesuyu walalanha ñunhiliyinydja luñ'maramana marrtji wänganylilina, nhanñuwaynydja ñunhi 12-nhanydja lundu'mirriñunha walalanha, bala ñayi lakarama biyapul, ñunhi nhaltjan nhanñu yurru mañ'thun ñunhala Djurutjalam.

³³ Ga bitjarra ñayi wañananydja, “Ñäkanydja walala ñamathana wal'ñu. Galki yurru ñilimurru dhuwala bunana Djurutjalamdja wäñanura, ga ñunhalayinydja walala yurru dhayunanna Gäthu'mirriñunha Yolñunhanydja; walala yurru ñarranha wekamana bala ðalkarra'mirriwalana walalañgala gonlili ñurru'-ñurruñuwalana wal'ñu, ga rom-marñgikunharamirriwalana walalañgala. Yo, ñuriñiyi ñurruñumirriyundydja yolñu'-yulñuyu yurru ñarranha yätj-lakaramana, bala wekamana rakunydhinyarawuna. Walala yurru dhayunandja ñarranha mulkuruwalana yolñu'-yulñuwala gonlilinydja, ³⁴ bala yurru ñuriñi mulku'-mulkuruyundydja yolñu-yulñuyu ñarranha wakalkumana, warku'yunna yurru ñarranha, ga dhupthunna, ga bartjunmaramana ñarranha, bala buma murrkay'kumana. Yurru ñarranydja gangathirri warray yurru biyapul walñathirri lurrkun'thunydydja munhayu.” Ga bitjarra ñayi Djesu lakaranhaminanydja ñanyapinyay ñayi.

Djayimdhu ga Djondhu näj'thurruna Djesunha nurrunuyinyarawu wal'nu nhinanharawu Mathuyu 20:20-28

³⁵ Ga nulinuruyinydja maṇḁa Djayim ga Djon, gäthu'mirriṇu maṇḁa Djipitiwu marrtjina Djesuwala gayul, bala maṇḁa waṇananydja bitjarra, “Way Garray, ṇilinyu yurru nhuna näj'thun dhuwala bay',... ṇula nhäku.”

³⁶ Ga ṇayinydja Djesunyḁa waṇana bitjarra, “Go, nhä yulṇunyḁa ṇarra nhumalaṇgu yurru wekamanyḁa?” bitjarra.

³⁷ Bala maṇḁa waṇana bitjarrana, “Nunhi nhe yukurra yurru nhina nurrununyḁa wal'nu buṇḁawanyḁa nhokalay nhe latju'ṇuranyḁa wal'nu romṇura, ṇilinyunyḁa duktuk ṇilinyu yurru nhina nurrunu wal'nu nhokala gali'ṇura.”

³⁸ Bala ṇayi Djesunyḁa waṇa bitjanna, “Yaka nhuma dhuwala marṇginyḁa bay', nhäku nhuma yukurra näj'thun. ṇarranyḁa yukurra yurru marrtji bala rakunydhinyaralilina, yaka ṇarranyḁa yurru waṇḁirri burakinyaramirriṇuru marimirriṇurunyḁa romṇuru. Ga nhu-manyḁa dhuwala ṇarraku malthunaramirri walala, nhumalanha walala yurru bitjandhiyi bili buma ṇayaṇu-yätjkuma. Ga nhaltjan nhuma yurru yulṇunyḁa? Waṇḁirri warray?... bay nhaltjan? Malthunna-wala yana?... bäyyi nhuma yurru burakirrinyḁa ṇunhi?” Bitjarra Djesuyu maṇḁanha dhä-wirrka'yurrunanyḁa.

³⁹ “ṇilinyunyḁa yurru malthunna-yana-wala nhuṇu. Yaka warray ṇilinyu yurru waṇḁirri burakinyaramirriṇuru romṇuru,” bitjarra

mandanydja waṇana buku-wakmaranḷa Djesuwu.

Bala Djesunyḍja waṇana bitjarrana, “Yuwalk muka nhumanyḍja yurru galṇa-yätjthirri bitjandhiyi lingu yana, bitjan ṇarra.⁴⁰ Yurru ṇarranyḍja yaka yurru djarr'yun ṇula yolṇha yolṇunha ṇurruṇuthinyarawu ga nhinanharawu ṇuruku galkiṇuwunyḍja ṇarrakala. Nayipi yana Gunhu'yu ṇurruṇukumanyḍja yurru nherran ṇunhinhanyḍja yolṇu'-yulṇunha ṇunhi ṇayi ṇäthili djarr'yurruna walalanha.”

⁴¹ Bala walalanyḍja gonha' wiripu-gulku'yunyḍja, ḍämbumirriyu ga ḍämbumirriyu nhanukala lundu'mirriṇuyuwalalay ṇäkula warray mandanha, manda yukurrana ḍuktukthina ṇurruṇuyinyarawu, bala walalanyḍja ṇoy warray dhärrana mandaku, Djayimgu ga Djongu.

⁴² Bala ṇayi Djesuyunyḍja yurruṃ'maranḷalana marrtjina ṇunhiyi lundu'mirriṇunhanyḍja walalanha nhanṇuway ṇayi, waṇganylilina ṇurruklili, bala ṇayi lakaranḷanyḍja marṇgikuṇḷalana walalangu bitjarra, “Nhuma marṇgi muka ṇunhi romgu dhiyakuywu munatha'wuywunyḍja, ṇunhi walala ṇuli yukurra ṇurru'-ṇurruṇu yolṇu walala buṇḡawa-lakaranhamirri, bala yukurra ṇuli bitjandhina gur'-guryun yolṇu'-yulṇunhanyḍja, bitjan ṇuli ḍjämamirrinhana walalanguway walala.⁴³⁻⁴⁴ Yurru nhumalangunyḍja ṇunhi nhuma malthunaramirri walala ṇarraku, nhumalangunyḍja rom yurru gäna warray

wal'ŋu, wiripu warray. Nuli dhe ŋula yol yolŋu duktuktja ŋurruŋuyinyarawundydja, yaka dhe yurru bungawa-lakaranharamirrinydja. Biyaka nyilŋ'maranhamiya nhunapinyay dhe, ga djäma guŋga'yurra wiripu-gulku'nha yolŋu'-yulŋunha, bitjan djämamirriyu walalay. Yo, dhe yurru djämamirriyiya yana yulŋunydydja, lingu ŋurruŋunydydja yolŋu yurru ŋunhi djäma dhuwala bitjan djämamirri yolŋu'-yulŋuwu, yaka walalangu bungawa. ⁴⁵ Lingu balanyarawuyina ŋarra ŋunhi Gäthu'mirriŋu Yolŋunydydja bunana lili guŋga'yunarawu yana yolŋuwu. Yaka ŋarra bungawa lakaranhaminanydydja ŋarranhawuy ŋarra; ŋarra marrtjina lili bitjan djämamirri yolŋuwu yana, ga bitjarrai bili ŋarra walŋa-wekanhaminanydydja yolŋuwunydydja walŋakunharawu, märr yurru ŋarrana walalanha dhawatmarama ŋula nhäŋuru garrpiŋminyaranurundydja romŋuru.” Ga bitjarra ŋayi Djesuyu romdja nherrara ŋurru'-ŋurruŋuwunydydja yolŋu'-yulŋuwu.

Djesuyu dukmaranala bambaynha yäkunha Bätamayatjnha

Mathuyu 20:29-34; Luk 18:35-43

⁴⁶ Wängganalanydydja walala marrtjina bala-a-a, Djesu ga nhanŋu lundu'mirriŋu walala, ga baŋ-gay mulkana Djarikuna wäŋa. Ga ŋunhi walala ganan ŋunhiyinydydja wäŋa, bala walalanydydja marrtji gulku'na yolŋunydydja walala malthunmirri walalangu bala dhukarr-ŋupandja. Ga ŋunhili gali'ŋura

dhukarrṇuranydja bambay yolṇu yukurra nhina, yäku Bätamayatj, gäthu'mirriṇunydydja ṇayi Dimayawu, yurru ṇayi nhina ṇäj'thun yulṇunydydja, bala ṇayi ṇäma rirrakay ṇarwakthunara, walala marrtji lili wängama ṇuliwitjan dhukarrkurru. Bala ṇayi dhä-wirrka'yun yolṇu'-yulṇunhana bitjan, “Yol dhika yolṇunydydja marrtji yukurra lili?” bitjan.

⁴⁷ Ga walalanydydja lakarama bitjanna, “Djesu dhuwala, Natjurippuy wängawuy yolṇu.” Bala dhunupa ṇayinydydja yatjurrunana, yäku lakaraṇalana ṇanya Djesunha bitjarrana, “Way Djesu, Gäthu'mirriṇu Daypitku, wuyurra ṇarraku go,” bitjarra.

⁴⁸ Bala walalanydydja dharra gulku'yu war-ray yolṇu'-yulṇuyunydydja way'yun mukmarama ṇanya, yurru ṇayinydydja yaka warray mukthun; mukthun warray yatjun yukurra, yäku lakarama ṇanya, “Djesu, gäthu'mirriṇu Daypitku, wuyurra ṇarraku,” bitjan.

⁴⁹ Bala ṇayi Djesunydydja gulyunna, bala waṇa bitjanna, “Way gäṇa ṇanya lili ṇarrakala.” Bala walala waṇa nhanukala bambaywalanydydja bitjanna, “Go way, gaṇgathiyana. Gawaw'yunna ṇayi yukurra nhunṇu ṇunha yulṇunydydja.”

⁵⁰ Bala dhunupana ṇayi yana wapthundja ṇunhiyi bambay yolṇu, bala ṇurrkamana ṇunhi dhä-ṇäj'thunarawuynydydja girri' nhanṇuway, bala djartjaryunna nhina bala Djesuwalana.

⁵¹ Bala ṇayi Djesuyunydydja waṇa ṇanya dhä-wirrka'yunna, “Nhäku nhe duktukta? Nhaltjan ṇarra nhuna yurru yulṇunydydja?” bitjanna.

“Garray, nhänharawuna narra dhuwala duktuktja, narra yurru nhämana,” bitjarra nayi bambaynydja buku-wakmaranala nhanu.

⁵² “Gatjuy marrtjiyana. Nhokala märr-yuwalkthinyarayunydja nhe dhuwali dukthurrunana,” bitjarra nayi Djesuyunydja lakaranala. Ga dhunupana nayi manutjimirriyinana yuljunydja nhägalana, bala nayi malthurrunana nhanu nhinana bala dhukarr-nuparana Djesuwu.

11

Djesu marrtjina yukurrana Djurutjalamlili yarraman'thu

Mathuyu 21:1-11; Luk 19:28-40; Djon 12:12-19

¹ Yo, wänganalanydja walala bala-a-a, Djesu ga nhanu lundu'mirrinunydja walala, yana lingu-u-u ga galki Batpatjtja ga Bithininydja wänganura, bukunurana wal'nu yäkunura Wolipnha, märr-galkina yana nunhiyinydja Djurutjalamnha, ga nunhalayinydja nayi Djesu wanana nhanukalanuwala lundu'mirrinuwalana mandakala bitjarra, ² “Gatjuy marrtjiya manda nunhawala ya' wängalili. Nunhi nhuma yurru bunanydja nunhalayi, nhuma yurru maln'marama nunhayi yarraman' yuta wal'nu, nunhi yaka nayi nunhiyi yolnuwunu gänharanydja yukurranhara näthilinuwunydja, nunhayi dhärra nayi yukurra yuljunydja dapmaranhara. Yupmarananydja nhuma yurru nunhiyi

yarraman'nha, bala gäḡana lili ṇarrakala.
³ Ga ṇuli ṇayi yurru yolṇuyu dhä-wirrka'yun
nhumalanha bitjandja, 'Way nhäku nhuma
yukurra dhuwala yupmaramanydja dhuwaliyi?'
bitjandja yurru, nhumanydja yurru lakarama
bitjan, 'Garray ṇunha duktuk dhiyakuyi,' bitjan
nhumanydja yurru lakarama, ga ṇayinydja
yurru dhunupana nhumalangala dju'y'unna
lili ṇunhiyi yarraman'." Bitjarra ṇayi Djesuyu
lakaraṇalanydja.

⁴ Bala maṇḁa marrtjinanydja, ga
maṇḁ'maraṇalanydja ṇunhiyi yarra-
man'nhanydja, ṇayi yukurrana dhärrananydja
ḁapmaranhara galki dhurrwaraṇura bala'ṇura.

⁵ Yupmaraṇalanydja maṇḁa ṇunhiyi
yarraman'nha, bala walalanydja wiripu-
gulku'yuny dja yolṇu'-yulṇuyu nhäḡalana,
bala dhä-wirrka'yurruna bitjarra warray,
"Way maṇḁa, nhaltjan nhuma yukurra
dhuwala yulṇuny dja? Nhäku nhuma yukurra
yupmaramanydja dhuwaliyi?" bitjarra.

⁶ Ga maṇḁanydja waṇana bala buku-
ruṇinyamaraṇalanydja bitjarra, "Garray ṇunha
dhiyakuyinydja duktuk." Bala walala ṇuriṇiyi
yolṇu'-yulṇuyuny dja dju'y'urrunana yana
maṇḁakala ṇunhiyi.

⁷ Bala maṇḁa gäḡalana ṇunhiyi
yarraman'nhanydja bala Djesuwalana. Bala
walala bukmakthu yana yup-yupmaraṇalanydja
marrtjina walalangaway walala girriny'tja
malanha, bala ṇal'maraṇala ṇunhiyi
girriny'tja diltjililina wäyingalana ṇurikalana
yarraman'kalana, bala ṇayi Djesuny dja

ŋal'yurrunana ŋunhimalayi wäyingalana diltjilili, bala marrtjinana yukurrana.

⁸ Bala mirithirri gulku'yu yolŋuyu walalay yup-yupmaranala marrtjina girriny'tja, bala minhdhalaranala marrtjina dhukarrlilina bala, ga wiripunuyu yolŋuyu walalay daw'-dawyurruna marrtjina many'tjarr dharpa, bala rulwandhurrana marrtjina bala dhukarrlilina, gatjalnha djäma latju'kunjalana nhanŋu Djesuwuna marrtjinyarawuna yukurrandarawu.

⁹ Ga yolŋunydia walala marrtjina gulku'na yatjunmina; wiripunydia marrtjina wänganala ŋurruŋu, ga biyapul dhuŋu ŋanya ŋunhi munguyurruna; bukmaknha walala marrtjina mähr-yiŋgathinanydia dhika martjmartjurrunanydia, wokthurrunana nhanŋu wirrkina, luku-yiŋgathinana wal'ŋu dhikana bitjarrana gam', "Ŋanapurrunydia dhuwala wokthurrana nhunŋu wirrkina. Nhenydia dhuwala marrtji yukurra Garraywala yana wal'ŋu yäkuuyu. ¹⁰ Galkina ŋanapurru yurru dhuwala nhinanydia nhanukalana yana wal'ŋu romŋuranydia, ga nhenydia yurru nhina yukurra ŋurru-dawalanunydia wal'ŋu buŋgawa ŋurikiyina romgunydia, bitjanna yurru bitjan ŋunhi märi'mu Giŋ-Daypit yukurrana ŋanapurrunŋu nhinana be ŋäthili wal'ŋu. Ŋanapurru buku-wurrparanydia Gunhu'nha, wokthurrunana manapara yulŋunydia." Bitjarrana walala yukurrana yatjunminanydia, mähr-yiŋgathinana marrtjina lili, yäku-lakaranalanydia ŋanya Djesunha.

¹¹ Mukthurrana yana ŋayi yukurrana

marrtjinanydja-a-a, yana lingu ga bunana
 nayi Djurutjalām, ga. dhunupana yana
 nayi marrtjinanydja Godkalana Bunbulili,
 bala nhāḡalana marrtjina liw'maraḡalana
 ḡunhiyi wāḡa. Yurr linguna ḡunhiyi
 milmitjpa'yinana wāḡanydja, bala nayi Djesuyu
 gonha'yurrunana ḡunhiyinydja wāḡa, bala
 marrtjina Bithinililina wāḡalili, ga walala
 nhanḡu ḡunhi 12-nha lundu'mirriḡunydy
 walala malthurruna nhanḡu Djesuwu, bala
 nhinananydja walala ḡunhalanydja wāḡaḡura
 munhaku ḡulinyaramirriyuna, yakurrnydja
 walalaḡu ḡunhiliyina.

*Djesuyu dhäruk-wekaḡala ḡäku'wu
 dharpawu*

Mathuyu 21:18-19

¹² Ga djaḡaw'yurruna wiripuḡuyuna
 waluyu, bala walala munhakumirrina
 ḡurryurrunanydja, bala martjmartjun
 balayi roḡiyirri Djurutjalamliliyi, yurru
 djaḡḡarrthirrina nayi ḡunhi Djesu yulḡunydy.

¹³ Bala nayi nhāḡala ḡunhi dharpa ḡäku'na, nayi
 dḡingaryurruna yukurrana ḡalki dhukarrḡura;
 marwat latju' dhika nayi nhāḡalanydja Djesuyu,
 bala nayi marrtjina ḡalkithaḡala ḡunhiyi,
 wanhaka yurru nayi maḡḡ'marama boruḡ
 ḡunhimalayi. Yurru nayi maḡḡ'maraḡalanydja
 bāyḡu warray, marwat warray yana, lingu
 yaka ḡamakurru' ḡunhinydja walu ḡuriki
 ḡäku'wu boruḡmirriyinyarawu. ¹⁴ Bala
 nayi waḡananydja bitjarrana ḡurikiyi
 dharpawunydy, “Yakana yurru ḡula yolthu

yolṇuyu biyapulnydja luka nhokunu borum, nhenydja yurru rakunydhirrina.” Bitjarra ṇayi Djesuyu dhäruk-wekaṇala ṇuriki dharpawunydja, ga walala ṇunhi nhanukala lundu'mirriṇuyunydydja walalay ṇäkula ṇanya, ṇunhi ṇayi nhaltjarra waṇana.

Djesuyu gukuṇala dhawatmarañalana nhä malanha Godkala Bunḃunurunydydja

Mathuyu 21:12-17; Luk 19:45-48; Djon 2:13-22

¹⁵ Bala walala mukthurrunana yana marrtjina yukurrana, martjmartjurrana ga-ga-ga-a-a, ga Djurutjalam bunana. Ga dhunupana yana ṇayi Djesunydydja marrtjina ṇunhimalana buku-ṇal'yunaramirrililina Bunḃulili Godkalana, bala nhäṇalana ṇayi ṇunhimalayinydja yolṇu'-yulṇunha, walala yukurrana buku-yulkthunmina rrupiya, ga djalim wäyin malanha ṇunhili Godkala Bunḃunuranydydja. Bala dhunupana yana ṇayi Djesuyu marrtjina law'-lawmarañalana walalaṅgu daypulnha malanha, ga nhä malanha walalaṅgu bilmarañalana marrtjina, bala rrupiyanydydja marrtjina ṇunhi burru'yurrunana. ¹⁶ Bala ṇayi gukuṇala dhawatmarañalana ṇunhinydydja walalanha ṇunhi walala yukurrana gurrukaṇala lambarryu walalaṅgalay walala ṇula nhä ṇuliwitjarra Godkala bunḃukurru. ¹⁷ Bala ṇayi lakaraṇalana yolṇu'-yulṇuwanydydja bitjarra, “Dhuwala Djorra'yunydydja yukurra lakarama Godkalandydja bitjan, ‘Ṇarrakunydydja bunḃu yurru dhärra yukurra buku-ṇal'yunarawu waṅganygu yana, mähr yurru yolṇu walala

bukmak marrtji ga bukurmirriyama dhiyala,' bitjan. Ga nhumanydja dhuwalayi bunbunha wakalkuma warray ŋuli yukurra, bitjanna bitjan ŋuli dhuwalayinydja wäŋa dhärra yukurra mananġanmirriwuna walalanggu djulul'yunarawu, bitjandhina nhumanydja ŋuli." Bitjarrana ŋayi Djesuyu walalanha dhawatmaranġalanydja.

¹⁸ Ga walala ŋuriŋi yolŋu'-yulŋuyu ŋurru'-ŋurruŋuyu dalkarra'mirriyu walalay ga rom-marŋgikunharamirriyu walalay ŋäkula ŋanya ŋunhi ŋayi yukurrana bitjarrayi, bala walala yukurrana wanġanhamina dhä-ŋänharaminana, wanhawitjan walala yurru gatjalġurru buma ŋanya Djesunha. Yurru walalanydja ŋunhi beyaniyinana nhanŋu Djesuwu, yakana walala marrtjina ga dhunupanydja bumara ŋanya ŋunhi, lingu wiripu-ġulku'yunydydja yolŋu'-yulŋuyu ŋäkulana yukurrana ŋirryurruna ŋanya, nhaltjarra ŋayi yukurrana marŋgikuŋala lakaraŋala.

¹⁹ Ga ŋunhi marrtjina wäŋanydja munhakuy-ina, bala ŋayi Djesu ga nhanŋu lundu'mirriŋu walala marrtjina balayi roŋiyina Bithinililiyi wäŋalili.

Märr-yuwalkthiya biyaka ŋayanuyu wal'ŋu bukurmirriyaŋa

Mathuyu 21:20-22

²⁰ Ga wiripuŋuyuna munhayu munhakumirri walala marrtjina balayi roŋiyina Djurut-jalamliliyi, ga ŋunhi walala marrtjina bala wäŋanġalanydja ŋuliwitjarrayi gatjalġurru,

bala walala nhäḡalana ṇunhiyinydja gäkuny'tja dharpa, räwakthinyarana warrpam'thunarana.

²¹ Ga ṇayinydja ṇunhi Betayuny dja guyaṇinana, bala ṇayi waṇana bitjarra, “Way Garra, nhäḡana ya', ṇunhana ṇunhi dharpanydja, ṇunhi nhe yawungu waṇa ṇunhiyi. Rakunynha linguna warrpam'nha,” bitjarra.

²² Ga ṇayi Djesuny dja waṇana bitjarra, “Märr-yuwalk ṇarra nhumalangu yukurra lakaramany dja dhuwala. ṇunhi nhe yurru yuwalkkuma wal'ṇu märr-yuwalkthirri Godkalan ydja, ²³ nheny dja yurru waṇa dhäruk bitjandhi lingu ṇula nhäkuny dja, bala yurru ṇayiny dja ṇunhiyiny dja yana maṇ'thunna, nhaltjan nhe yurru waṇa. ṇuli nhe yurru waṇa bukunhany dja wäṇanha bitjan, ‘Ma' gangathiyana nhe yurru dhuwali bukuny dja wäṇa, bala ya' giṭthurra, gapulilina lupthurra,’ bitjandja, bala märr-yuwalkthirrina nhe yurru yuwalknha wal'ṇu, ga yakana ṇula märr-dhumbal'yurra nhokalay nhe ṇayanuyuny dja, bala nhuna yurru ṇayi ṇuriṇi bukuyu dhunupana ṇämana, bala giṭthunna yanana yurru, lingu Godthuny dja yurru djämana yana nhuṇu ṇunhiyi.

²⁴ “Dhiyakuyi märrwu ṇarra nhumalagala yukurra lakaramany dja bitjan gam': ṇunhi nhe yurru bukumirriyamany dja ṇäṇ'thun Gunhu'nha ṇula nhäku, yana biyaka märr-yuwalkthiya, ‘ṇarrany dja dhuwala ṇunhiyi märraṇala linguna,’ biyaka, bala Godthuny dja yurru nhuṇu wekamana yana ṇunhiyi, nhäku nhe ṇuli waṇa yukurra ṇäṇ'thun

ŋanya. ²⁵ Ga ŋunhi dhe yurru marrtji bukumirriyanharawunyidja, bāy-lakaraŋa ŋathili ŋāthilinyidja ŋula yolku yolŋuwu ŋunhi ŋayi dĵama ŋula nhā yātjkuŋala nhuŋu, ga yurruna dhe yurru bukumirriyamanyidja, mār yurru nhuŋu ŋuruŋu djiwarr'wuyyunyidja bāpayu nhokalaŋuwuy yātjpuynyidja bāy-lakaramana yana. ²⁶ Ňuli dhe yurru yakanyidja bāy-lakarama wiripuŋuwu yolŋuwu, ŋayinyidja yurru nhokala djiwarr'wuyyunyidja bāpayu bāyŋuna bāy-lakarama nhokalaŋuwuy yātjpuynyidja.” Bitjarra ŋayi Djesuyu lakaraŋalanyidja.

Nurru'-ŋurruŋuyu yolŋu'-yulŋuyu ŋoy-wilaŋala dhā-wirrka'yurruna Djesunha
Mathuyu 21:23-27; Luk 20:1-8

²⁷ Yo, marrtjinanyidja walala yukurrana bala-a, yana lingu ga Djurutjalamna, bala ŋayi dhunupa marrtjinanyidja Djesu, ga gulŋiyina Buŋbulili ŋunhi Godkala. Ga walala ŋunhi ŋurru'-ŋurruŋunyidja yolŋu walala marrtjina, dalkarra'mirrinyidja walala ga wiripu-gulku' ŋalapałmirri yolŋu walala, ²⁸ bala walala dhā-wirrka'yurruna waŋana ŋanya Djesunha bitjarana, “Ma' lakaraŋa ŋanapurruŋala. Yolthu nhuna waŋana bitjanarawuyinyidja dĵamawu? Yolthu nherranyidja nhuna dhiyakuyi?”

²⁹ Ga ŋayi Djesunyidja buku-wakmaranala waŋana balanyidja walalaŋunyidja bitjarra, “Ňāthilinyidja ŋarra yurru nhumalanha dhā-wirrka'yun, ga ŋunhi nhumanyidja yurru ŋarraku buku-ruŋinyamarama dhāruk,

bala narra yurru nhumalangu lakaramana.
³⁰ Ma', lakarajana narraku. Yolthu nherrara
 Djonnhanydja nunhi? Yolthu nunhinydja
 njanya wajana liya-lupmaranharawu yolhu'-
 yulnuwunydydja? Godthu? Bay' yolthu, yolhu'-
 yulnuyu?"

³¹ Bala walalanydja nunhi nurru'-
 nurrununydydja walala wajanhamina
 bitjanmina, "Way, nhaltjan dhika nilimurru
 yurru lakaramanydja nhanju balanydja?
 Nunhi nilimurru yurru lakarama bitjandja,
 'Godthu muka nunhi nanyanydja nherrara
 Djonnhanydja,' bitjandja, bala najinydja
 yurru nunhi waja nilimurrunhanydja
 bitjanna, 'Nhakuna nhuma yakanydja mairr-
 yuwalkthina nhanju Djongunydydja?' bitjanna
 yurru.

³² Ga nuli nilimurru yurru waja
 nhanukala lakarama bitjandja, 'Yolhu'-yulnuyu
 nunhi njanya nherrara nurikiyi djamawu,'
 bitjandja, ga walalanydja yurru nunhi yolhu'-
 yulnu wiripu-gulkuny'tja noynha djangaryun,
 madakarritjthirrina nilimurrungu, lingu
 walalanydja nunhi mairr-yuwalkthirri yukurra
 nhanbala, nunhi najinydja Djondja benuru
 Godkunu dju'yunara dhawu'-ganharamirri."

³³ Bala walala wajana Djesunhanydja bitjarrana,
 "Yakana nanapurrunydydja dhuwala marngi bay',
 yolthu nunhi njanya Djonha nherrara nurikiyi
 djamawu."

Ga naji Djesunydydja wajana walalangunydydja
 buku-wakmarajala bitjarrana, "Nhumanydja
 yaka warray narrakalanydja lakarajala
 nunhiyi, yolthu nunhi njanya Djonha

nherrara, bala ṇarranydja yurru yakayi yana nhumalaṅgunydja lakarama yolthu ṇarranhanydja dhiyakuyi nherrara djāmawu.” Bitjarrana ṇayi Djesu waṇana walalaṅgala balanydja.

12

*Mayali'mirri dhāwu' dharraymirriwalaṇuwuy
Mathuyu 21:33-46; Luk 20:9-19*

¹ Ga ṇuliṇurunydja ṇayi Djesuyu lakaraṇala wiripuna dhāwu' mayali'kurru ṇurikala ṇurru'-ṇurruṇuwala yolṇu'-yulṇuwala, ga dhuwala ṇayi lakaraṇalanydja ṇunhi gam', “ṇunhiliyi yolṇu yukurrana nhinana wāṇa-yinydja duktuk ṇunhiyi wāṇa-waṭaṇu ṇayi yurru ṇuthanmarama yukurra ṇamakurru' malanha yana borum, bala ṇayi lāmu-nherrarana ṇunhimalayinydja wāṇalili borumnha malanha dharpa, bala ṇayi djāma liw'maraṇalana, gungaṇalanydja ṇunhiyi wāṇa borummirrinydja, ga biyapul ṇayi djāma girri' ṇurikiyi borumgu weyika'wu binydjitjkunharawu, ga biyapul ṇayi bala'-bala djāma be yana garrwarkuṇala, mārṛ yurru ṇayi yukurra ṇuliṇuruyi garrwarṇuru nhāma wiripuṇuwu yolṇuwu ṇunhi ṇayi yurru marrtji withiyan ṇunhinhayi, ga manañirri ṇula borum ṇuliṇuruyi. Yo, djāmanydja ṇayi ṇunhiyi ṇamakurru' mirithirri yana wāṇanydja borumgu ṇuthanarawu, bala ṇayi djarr'yurruna yolṇu'-yulṇunhana ṇurikiyi djākawunyidja yukurranharawu, mārṛ yurru

ṇayi ṇunhiyi wāṇa-waṭaṇunyɗja marrtji wiripuṇulilinyɗja wāṇalili, yana mǎrr-weyin ṇayi yurru marrtjinyɗja. Bala ṇayi waṇana ṇurikala djākamirriwalanyɗja walalaṅgala bitjarrana, ‘Dhiyakunyɗja nhuma yurru djāka ṇamathama ṇarrakalaṇuwu, ga ṇunhi yurru borumdja balwuryirri, ga nhumanyɗja yurru gulḱ-gulḱthun ṇarrakunyɗja gāṇaṇulilina,’ bitjarra. Bala ṇayi marrtjinana ṇunhiyi wāṇa-waṭaṇunyɗja wiripulilina wāṇalili.

² “Yo, nhinananyɗja ṇayi yukurrana ṇunhiyi wāṇa-waṭaṇunyɗja yolṇu, yana lingu-u-u, ga walu galkithina borumgu ṇurikiyi, bala ṇayi wāthurrana djāmamirriwuna, bala waṇana bitjarrana, ‘Gatjuy nhe yurru marrtji balayi ṇarrakala wāṇalili, ga ṇulaṇuruyinyɗja nhe yurru mǎrrama ṇunhiyi ṇarraku borum, bala gāmāna lili ṇarraku.’ Bala ṇayi marrtjinana ṇunhiyi djāmamirrinyɗja.

³ “Ga walalanyɗja ṇunhi borum-djākamirriyunyɗja walalay nhāṅala ṇunhiyi yolṇunhanyɗja, bala mulkanana ṇanya baṭ-gay, bumarana ṇanya yukurrana, bala djuy'yurruna yānana.

⁴ “Ga bitjarrayi lingu wiripunhanyɗja ṇayi ṇuriṇiyi wāṇa-waṭaṇuyu djuy'yurruna, ga bitjarrayi yana lingu walalanyɗja yātḱkuṇala yana bumara ṇanya, mulḱkurnha wutthurrana.

⁵ Ga biyapul ṇayi djuy'yurruna wiripunhanyɗja djāmamirrinha, bala walala bumarana ṇanya murrkay'kuṇalana. Ga bitjarrayi lingu yana walala wiripu-gulḱu'wunyɗja yukurrana; wiripunha walala ṇuli bunha

bartjunmaranha, ga wiripunha walala nuli murrkay'kunhana yana bunha, ⁶ bitjarrana linguna-a-a, yana lingu ga wanganygalana wapthurrana nurikalana, nunhinydjayi wanganyinha gäthu'mirriṇu nurikiyinayi wäṇa-waṭaṇuwuna. Ga dhuḍi-yawar'yunarayuny dja ṇayi djuy'yurruna nunhiyinayi nḥanṇuwaynha ṇayi marrkapmirrinha gäthu'mirriṇunha balayi. ṇayi waṇana bitjarra, 'Walala yurru märr-ṇal'yun ṇarrakalaṇuwalany dja gäthu'mirriṇuwala yuwalk yana,' bitjarra.

⁷ Ga ṇunhi walala nhäṇalany dja ṇanya ṇunhiyi, ṇuriṇiyi borum-djäkamirriyuny dja walalay, bala walala waṇanhamina bitjanmina, 'Way, dhuwalany dja ṇunhi nurikiyinayi gäthu'mirriṇu, marrtji yukurra lili. Go, bumana ṇilimurru ṇanya ṇi', murrkay'kumana, märr yurru dhuwalayiny dja wäṇa ṇilimurrunguwaynha.' ⁸ Bala walala ṇunhi mulkanana gäthu'mirriṇunhany dja, bala bumarana ṇanya murrkay'kuṇalana, bala walala rumbalny dja ṇanya dupthurrana ṇunha warraṇullilina ṇuliṇuruyiny dja wäṇaṇuru." Bitjarra ṇayi Djesuyu dhäwu' lakaraṇala yukurrana mayali'kurruny dja.

⁹ Bala ṇayi ṇuliṇuruyiny dja dhawar'yurrunany dja dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarrana, "Yo, nhaltjurrana dhika ṇayi nuli ṇuriṇiyi wäṇa-waṭaṇuyuny dja? Bitjanna yurru ṇayiny dja ṇunhi gam': Marrtji ṇayi yurru yolṇuny dja, ga dhunupana ṇayi yurru bumana ṇunhiyi yolṇu'-yulṇunhany dja, djäkamiriwnhany dja ṇunhi walalanha, bala

ṇayi yurru ṇunhiyi wāṇanhanydja wekama wiripu-gulku'walana yolṇuwala walalaṅgala dharraylili.

10 “Nhuma marṅgi ṇuriki dhärukku, ṇunha yukurra djourra'ṇura waṇa bitjan gam',

‘Bala'-dhul'yunaramirriyu walalay yolṇu'-yulṇuyu gunda marrtjina ṇal'maraṇala, walala yurru dhul'yun bala',

bala waṅganynhanydja gundanha walala nhāṅala,

bala nyamir'yurruna warray,

bala yana walala ṇurrkaṇalana.

Yurru Gunhu'yunydyja walalaṅguṇu ṇunhiyi ḍupthunarydyja gundanha māraṇala warray,

bala nherrara bala'wunydyja ṇunhiyina yuṭuṅgurrwunydyja;

bukmak wiripunydyja malanha yurru yukurra dḵingaryun ṇunhiliminayi waṅganyṇurana gundaṇura.

11 Yurru ṇunhiyinydyja laṭju'na dhikana ṇamakurru'na wal'ṇu mirithirrira, Gunhu'wuṇuna yana dḵāmawuy.’ ”

12 Ga ṇuriniyi ṇalapalmirriyu yolṇu'-yulṇuyu dharanara ṇunhiyi mayali', ṇunhi ṇayi yukurana Djesuyu laḵaraṇala walalanhana, bala walala ḍukṭukthina mulkanharawuna nhanṇu Djesuwu. Yurru yaka walala dhunupanydyja mulkana ṇanya, lingu walala beyaniyinana ṇuripa yolṇu'-yulṇuwa mittjiwa; yana walala ṇanya gonha'yurruna yulṇunydyja, bala marrtji-nana.

Nurru'-nurrunyu yolnyu walalay dhä-wirrka'yurruna rrupiyawuy

Mathuyu 22:15-22; Luk 20:20-26

¹³ Bala nunhi nurru'-nurrunundyja yolny'-yulny yukurrana nhinana nayan'mirrina walala nannu Djesuwu, walala dukthina walala yurru dhärukthundyja nanya gatthunmaramana, määrr yurru walala nanya marikumana. Bala walala djuy'yurrunundyja wiripu-gulku'nhana darramuwurrunha bala Djesuwalanydja, Rom-dharraymirrinha walalanha ga wiripu-gulku'nha yolny'-yulnunha nunhi walala gali'nura Bungawawala Rawumbuynuwalana yäkuwala Yiritkalana.

¹⁴ Bala walala marrtjina wänganjalana, ga wanana Djesunhana bitjarra, “Way Garray. Nanapurrundyja dhuwala marngi nhuu, nunhi nhena nuli wana dhunupanydja wal'ny dhäruk; yakana nhe nuli djambinydja dhäruktja nhunapinyay nhe, bala wiripundyja ga wiripundyja lakarama yolny'-yulnuwu; yuwalkkuma yana nhe nuli lakaramanydja Gunhu'wundyja rom, marngikumanydja nuli yukurra yolny'-yulnunhanydja. Ma' lakarana mak nanapurrungala. Dhunupa muka dhuwala nilimurrungu?... nilimurru yurru rrupiyanidyja wekama nuriki Rawumbuynuwundyja Bungawawu yäkuwu Djetjawundyja? Nhaltjan muka nilimurru yurru yuljunydyja?... wekama?... bay' nhaltjan?” Bitjarra walala Djesunha dhä-wirrka'yurrunanydja.

¹⁵ Yurru Djesundyja marngithina näthili walalang, nunhi nhaltjarra walala nanya

yukurrana mayali'-wilkthurrana dhä-wirrka'yurruna, bala ñayinydja wañana bitjarrana, “Nhäku dhuwala nhuma yukurra ñarranha mayali'-wilkthundja? Go, gäña lili ñarrakala ñaraka dhuwali rrupiya, ñarra mak nhäma.” ¹⁶ Bala walala gäñalana, bala wekanalana nhanukala gonlilina.

Bala ñayi Djesuyuny dja wañana dhä-wirrka'yurruna walalanhandja bitjarrana, “Yol dhuwalany dja mali ga yäku, dhiyalaminy dja rrupiyanjura ñarakanjura?”

Ga walalany dja buku-wakmarañala lakarñala nhanju bitjarra, “Dhuwaliny dja yäku ga mali ñanapurrunguna bungawa Djetjana,” bitjarra.

¹⁷ Ga ñayi Djesuny dja wañana bitjarrana, “Nhuma yurru yana roñinyamarañana wekaña ñurikiyi Bungawawuny dja nhä malanha nhanjuwayny dja ñunhi, nhanjuway yana, ga biyakayi bili roñinyamarañayi wekaña Gunhu'wuny dja nhä malanha nhanjuway yana Gunhu'wu.”

Bala walalany dja bukmakthuna yana yolju'-yulñuyuny dja ñirryunminana ñäkulany dja ñanya Djesunha dhäruktja, lingu djambatjthuna dhärukthuny dja ñayi walalanha wañana yukurrana balany dja buku-wakmarañalany dja.

*Walala Djesunha dhä-wirrka'yurruna ñuruku
rakunymirriwu yolju'-yulñuwu
Mathuyu 22:23-33; Luk 20:27-40*

18 Ga ṇulinuru dhurwaraṇuru wiripu-gulku'na ṇurru'-ṇurruṇu yolṇu walala mar-tjina dhä-wirrkä'yunarawu Djesuwu, yurru dhuwalayinydja yolṇu'-yulṇu mala marrtjina yäku Djatutjina, yurru dhiyaṇuyinydja walalay yäkuyu ṇuli gyaṇirri yanapi yurru yolṇu yaka walṇathirri ṇulinurundydja dhäṇuru ṇunhi yurru rumbal nhanṇu rakundydhirri. Bala walala dhuwalayinydja mala marrtjinana bala Djesuwalana, ga waṇana bitjarra ṇanya,

19 “Way Garray, Mawtjitjthundydja ṇunhi gurrinhara rom, dhuwala gam', ‘Ṇunhi yurru ḍarramu rakundydhirri yothumiriw, bäyṇu nhanṇu ṇula walkur, bala rakunygälana ṇurikalana gutha'mirriṇuyu yurru märrama nhanṇu miyalknhanydja, märr yurru ṇayi ṇuriṇi miyalkthu yothu'nhana gäma ṇuriki rakunygundydja ḍarramuwu.’”

20 Ga nhä warray ṇunhi dhuwalanydja gam'? Wanganymirri ḍarramuwurru yukurrana nhinana gutha'manydji walala wangany rulu ga märrma' bäythinyara, ga ṇayi ṇuriṇiyi maḷamarryundydja wäwa'mirriṇuyu märraṇala miyalknhana. Nhinana maṇḍa yukurrana-a-a, bala rakundydhinanydja ṇayi ṇunhi wäwa'mirriṇu walkurmiriw yana.

21 Bala ṇulinurundydja ga gandarrwuyyundydja gutha'mirriṇuyu märraṇala ṇunhiyi miyalknha, ga nhinana maṇḍa märr-gurriri, bala ṇayinydja bitjarrayi bili yana rakundydhina walkurmiriwyi yana. Ga bitjarrayi bili märr-gandarrwuyyundydja märraṇala ṇunhiyi bili miyalknha, ga rakundydhina walkurmiriw yana

bitjarrayi bili. ²² Ga bitjarrana linguna walala yukurrana yulṇunyɗja bukmakthu yana ṇuriṇi walalay ḍarramuwurruyu mǎrraṇalanyɗja ṇunhiyi miyalknhanyɗja yukurrana, ga raku'-rakunydhina walkurmiriwnha, bukmak walala yana. Ga dhuḍitjtja ṇayina miyalknha rakunydhina. ²³ Ma' lakaraṇa mak ṇanapurruṅgala. Ṇunhi yurru yolṇu'-yulṇu walṇathirri rakunṇurunyɗja, bala yolṇuna ṇayi yurru miyalktja ṇunhiyi?... lingu ṇayi yukurrana nhinananyɗja bukmakkala ṇurikalayi gutha'manyɗjiwalanyɗja walalaṅgala.” Bitjarra walala yukurrana dhä-wirrk'a'yurruna ṇanya Djesunha, yana ṇanya mayali'-wilṇthurruna.

²⁴ Bala ṇayi Djesunyɗja waṇana buku-wakmaranala walalaṅgu bitjarrana, “Way walala, ḍjarppi' yana dhuwali nhuma yukurra guyaṇirrinɗja, lingu yaka nhuma yana marṅgi Gunhu'walaṇunyɗja dhärükku wukirriwuywunyɗja, ga balanyarayi bili nhuma yakayi yana marṅgi nhanṇu Gunhu'wunyɗja, lingu ṇayinyɗja biyapul wal'ṇu ganyɗjarr-ḍumurru nhäku malaṇuwu. ²⁵ Yuwalk muka dhuwala yurru yolṇu'-yulṇu walṇathirrinɗja beṇuru rakunṇurunyɗja, bala walala yurru nhinanyɗja yukurra bitjanna, bitjan ṇunha Gunhu'wu djiwarr'wuy djamamirri walala ṇuli yukurra nhina. Yo, yakana yurru miyalk ga ḍarramu mǎrranhamirri ṇunhalanyɗja djiwarr'ṇuranyɗja.

²⁶ “Nhumanyɗja ṇuli lakarama rakunymir-rinhanyɗja yolṇu'-yulṇunha ṇunhiyinyɗja yanapi walala rakunyɗhi gupaḍalṇha.

Yaka muka nhuma nunhi marŋgithina nuriŋinydja nunhi nayi nhaltjarra Mawtjitjthu yukurrana wukirri?... nunhi nayi yukurrana lakaraŋala nuriŋiy nunhi nayi nhāŋala gurtha nānarr nunhimalayi dharpalili many'tjarrlili? Nunhalayi Gunhuny'tja waŋana Mawtjitjkala bitjarra, 'Narranydja dhuwala God Waŋarr Yipurayimgu ga Yitjakku ga Djaykupku.' ²⁷ Yo, Gunhuny'tja nunhi Waŋarr walŋamirriwuna yolŋuwu walalangu, yaka rakunymirriwu. Nhuma yukurra gyaŋirrinnydja nunhi dhuwalayi djarrpi'kumana yana, yakana dhunupa wal'ŋu." Bitjarrana nayi Djesuyu walalaŋala lakaraŋalanydja.

*Nhāyinyara dhika dharrpalnydja wal'ŋu rom?
Mathuyu 22:34-40; Luk 10:25-28*

²⁸ Yo, nunhiliyi yolŋuyu Rom-marŋgikunharamirriyu nākula warray, nunhi nayi Djesu waŋana buku-ruŋinyamaranala dhäruk bitjarrayi nuriŋiyi Djatutjiwu walalangu, bala nayi gyaŋina bitjarra, "Manymaknha dhuwalinydjayi dhäruk buku-ruŋinyamaranhara." Bala nayi nuriŋiyina yolŋuyu dhä-wirrk'a'yurruna nanya Djesunha bitjarra, "Way Garray. Wanhaka dhika rom dharrpalnydja wal'ŋu nurrunynydja?" bitjarra.

²⁹ Ga nayi Djesuny dja waŋana bitjarra, "Dhuwalana gam' nunhi dharrpalnydja wal'ŋu rom. Nāka nhuma Yitjural bāpurru yolŋu walala. Garraynydja nunhi nilimurrungu God Waŋarr wal'ŋu, ŋayipina waŋganyha

yana Garray. ³⁰ Nhuma yurru märryu-
 dapmaranydja yuwalkkuṇa wal'ṇu
 Garraywalanydja nhumalangalanuwala
 Waṇarrwalanydja; mähr-ṇamathiyanydja
 nhanṇu bukmakthu yana nhokalay nhe,
 ṇayanuyu ga walṇayu ga liyayu ga ganydjarryu.

³¹ Ga wiripuny dja dharrpal rom munguyun
 yukurra ṇunhiyi ṇurruṇunhanydja, dhuwala
 gam': Märryu-dapmarana ga mähr-ṇamathiya
 wiripunuwuny dja yolṇuwu, biyaka bitjan
 nhe yukurra mähr-ṇamathirri nhunṇuway
 nhe gal'ṇu. Bāyṇuna ṇula wiripuny dja rom
 malanha yukurra djingaryun dhiyakalayiny dja
 maṇḍakala manapan, lingu dhuwalayiny dja
 maṇḍanha mährmany'tja biyapulnha wal'ṇu
 ṇurruṇu ga dharrpal." Bitjarra ṇayi Djesuyu
 lakaraṇalany dja.

³² Bala ṇayi ṇunhi Rom-
 marṇgikunharamirriny dja yolṇu waṇana
 bitjarrana ṇanya Djesunha, "Mirithirri
 ṇamakurru' bay. Yuwalk muka dhuwala
 nhe yukurra lakaramany dja, lingu dhuwala
 waṇgany nha yana Waṇarny dja, Garray ṇayipi.
 Bāyṇuna ṇula wiripuny dja waṇarr, ṇayipina
 waṇgany nha.

³³ Yuwalk muka ṇilimurru
 yurru ṇunhi mähr-ṇamathirriny dja Gunhu'wu
 ṇilimurrungalay ṇayanuyu ga liyayu ga
 ganydjarryu, bukmakthu yana ṇilimurrungalay
 yulṇuny dja, ga bitjandhi bili ṇilimurru yurru
 mähr-ṇamathirriyi wiripunuwuny dja yolṇuwu
 bitjan, bitjan ṇali yukurra mähr-ṇamathirri
 ṇitjalanguway ṇali gal'ṇu. Yo, manymak
 warray ṇilimurrungu, ṇunhi yurru ṇilimurru

wekamanydja wäyin ŋula nhä malanha bathan mundhurr Godku, yurru dhiyakuna Gunhu' yuwalktja duktuk gam', ŋilimurru yurru mährama dhäruk ŋunhiyi mährma' maṇḍanha rom. Yo, ŋilimurru yurru mähr-ṇamathirri yukurra Garraywu ga yolṇuwu, liṇgu dhiyakuna ṇayi Garray biyapulnydja wal'ṇu duktuk.” Bitjarra ṇayi ŋunhiyi Rom-marṇgikunhamirrinydja yolṇu waṇana.

³⁴ Ga ŋunhi ṇayi Djesuyu ṇäkulanydja ṇanya dhäruk waṇanhara, latju'kunharanydja dhika barrku-dakthunaranydja wal'ṇu, bala ṇayi waṇana bitjarrana, “Nhenydja dhuwala galkina yana Godkalanydja Romṇura, yakana barrku,” bitjarra.

Bala walala yolṇu'-yulṇuyunydydja ṇäkula ṇanya dhärukṭja, bala ḍaḍawyurrunana yana; yakana ṇanya walala biyapulnydja dhä-wirrka'yurruna.

Djesuyu mukthunmaraṇala walalanha dhärukṭhu waṇana

³⁵ Yo, ṇunhili Bunḃunura Buku-ṇal'yunaramirriṇura ṇayi yukurrana Djesuyu lakaraṇala marṇgikuṇala yolṇu'-yulṇunha, bala ṇayi dhä-wirrka'yurrunanydja yukurrana bitjarrana, “Nhäku walala ṇuli ṇuriṇi Rom-marṇgikunharamirriyundydja walalay lakarama ṇunhi Dhawu'mirriyanharanhanydja bitjan, bitjan ṇayinydja yolṇuna wal'ṇu beṇuru Daypitkalana yarrataṇuru? ³⁶ Liṇgu ṇuriṇi Walṇamirriyu Birrimbirryu ṇayi

Daypitthuny dja yäku-lakaraṇala ṇanya ‘Garray
ṇarraku,’ ṇayi waṇanany dja bitjarra gam’,
‘Gunhuny’tja waṇana ṇarrakalaṇuwala Garray-
wala bitjarra,

“Nhiniyany dja dhiyalana ṇarrakalana gali’ṇura
wal’ṇu dhunupa’ṇunurana,
yana lingu ga ṇarra yurru miriṇunhany dja
nhuṇu

ṇunhi galkinyamarama warripam’ nha,
bala nhe yurru luku-ṇal’yunna yukurra gorru-
mana
ṇunhiliyiny dja nhokalaṇuwala ṇurikala
miriṇuwalany dja walalaṇgala.” ’

³⁷ “Ne, Daypitthuny dja ṇunhi bit-
jarrayi Garray-lakaraṇala ṇunhinhayi
dhawu’mirrinhany dja. Nuli ṇayi bini Christ
gäthu’mirriṇu Daypitkunydja, nhäkuna ṇayi
ṇunhi Daypitthu ṇanya lakaraṇala ‘Garray
ṇarraku’ bitjarrany dja?” Bitjarra ṇayi Djesuyu
walalanha dhä-wirrka’yurrunany dja.

Ga gali’wuyny dja yolṇu walala gulku’ na
mäkiri’-witjurrana yukurrana nhanṇu Djesuwu,
bala walala mirithinana goṇmirriyinyany dja
dhikana wal’ṇu nhanukala dhärukthuny dja.

³⁸ Bala ṇayi Djesuny dja waṇana
bitjarrana walalaṇgu lakaraṇala. “Dharray
nhuma yurru yulṇuny dja dhiyakuyi Rom-
marṇgikunharamirriwuny dja walalaṇgu.
Walalany dja yukurra ṇunhi djälthirri, nhuma
yurru walalanha nhäma bala ṇurruṇu-
lakaramana, bala buku-ṇal’yunna walalaṇgu
ṇunhi walalaṇgu nhuma yurru bunany dja
ṇula wäṇaṇura.

³⁹ Ga ṇunhi walala

nuli marrtji buku-ŋal'yunaralili bunbulili,
 walalanydja yurru nhina ŋamakuli'ŋura
 wal'ŋu yana dharrpalŋura. Ga bitjandhi
 lingu ŋunhi walala nuli luŋ'maranhamirri
 marrtji ŋathalilinydja, walala nuli nhinanydja
 yana ŋamakurru'lili wal'ŋu. ⁴⁰ Yo, ŋunhiyi
 Rom-marŋgikunhamirri yolŋu walala
 nuli yukurra yakana gurru'm'thunmirri
 dhuwaymiriwwunyidja dhäykawurrungu,
 yana nuli bawa'-wekamana, bala djaw'yunna
 ŋula nhä walalangu. Bala ŋulinurunyidja
 walala nuli bukumirriyama weyinnha be,
 yana bitjan milkunhamirrina, yanapi walala
 dhuwurr-ŋamakuli'mirri yolŋu'-yulŋu. Yurru
 dhiyakuyinydja walalangu Gunhu'yunyidja
 yurru wekama biyapulnha wal'ŋu dhä-
 dir'yunara, wundaŋarrnha yana." Ga bitjarrana
 ŋayi yukurrana Djesuyu lakaraŋalanydja.

*Djesu ŋayaŋu-djulŋithina dhäykawala
 dhuwaymiriwwala ŋunhi ŋayi bukmak wekaŋala,
 bay warray ŋunhi yutjuwalany'tja*

Luk 21:1-4

⁴¹ Ga ŋulinurunyidja Djesu yukurra nhina
 ŋunhili Gunhu'wala Bunbunura, nhäma
 ŋayi yukurra yolŋu'-yulŋunha, walala
 yukurra marrtji, bala rulwaŋdhun rrupiyana
 ŋunhimalayi bathilili rrupiyawuyilina,
 mundhurr Godku. Gulku' yolŋu walala
 lukunyidjamirrinydja marrtjina, bala
 rarr'yurrunana ŋunhimalayi bathililinydja
 gulku' warray rrupiyanydja. ⁴² Ga waŋgany
 dhäyka dhuwaymiriwnha ŋurruwuyknha

marrtjina, bala rulwanḁdhurruna mährma' ṇaraka rrupiya, yutjuwala'na ṇunhiyinydjayi rrupiya, yakana ṇula nhä bathala.

⁴³ Bala ṇayi Djesuyunyḁja luṇ'maraṇala nhanṇuwaynha ṇayi lundu'mirriṇunha walalanha, bala lakaraṇala bitjarrana, “Nhäṇa ṇunha ya' dhäykanha ṇurruwuyknha. Märr-yuwalk ṇarra nhumalangu yukurra lakaramanyḁja. Nurunuyinyḁja ṇunhanyḁja rulwanḁdhurruna ṇunhayi bathilili biya-pulnha wal'ṇu bathalana maṇutjinjura Godkalanyḁja, djulkmaramana yukurra rrupiya-gulku'mirriwununyḁja walalangunṇu wekanhara.

⁴⁴ Lingu ṇuriṇinyḁja wiripu-gulku'yunyḁja yukurrana rulwanḁdhurruna ṇunhayi bäythinyarawuy warray rrupiya, ga wiripunyḁja walala ṇuli dhudi'yunmaramana walalangwaynha walala biyapulnyḁja gulku' wal'ṇu. Yurru ṇurunuyinyḁja dhäykayu gurrinhara bukmaknha yana nhä ṇayi yukurrana ṇayathanala, yakana ṇayi dhudi'yunmaranalananyḁja nhanṇuwaynyḁja ṇayi rrupiya, bukmaknha yana ṇayi wekanala Godkuna.” Bitjarra ṇayi Djesuyu lakaranalananyḁja.

13

*Djesuyu lakaraṇala ṇurikiy Buṇbuwuy
bulwan'maranharawuy*

Mathuyu 24:1-2; Luk 21:5-6

¹ Bala ṇulinuruyinyḁja ṇayi Djesuyu gonha'yurrunana ṇunhiyinyḁja Godkunydja

Bunbu, ga nunhi walala wängaṇalanydja ṇulinuruyi marrtjina bala, bala walala nunhi nhanṇu lundu'mirriṇunydydja walala waṯthurruna nhäṇala nunhiyinayi Bunbunha, bala waṇana bitjarrana, “Nhäna dhuwalanydja Bunbu?... mirithirrina latju' wal'ṇu ṇiniya?” ² Ga ṇayi Djesuyunydydja waṇana lakaraṇala bitjarrana, “Nhuma yukurra nhäma nunhayi Bunbunydydja, ṇayi yukurra djingaryun latju' dhika wal'ṇu. Yurru yuwalk ṇarra nhumalaṇgu yukurra lakaramanydydja. Galki nunhayi Bunbunydydja yurru daw'-dawyunna, bulwaṇ'thunna yurru; yakana yurru wangany ṇula gunda djingaryun ṇapaṇal'-ṇalyunmirrinydydja, bukmaknha yurru marrtji ṇorra barrkuwatjnha, warrpam'nha munḡuykunharana dhikana.” Bitjarra ṇayi Djesuyu lakaraṇalanydja.

*Djesuyu yukurrana lakaraṇala mariwuy,
ṇunhi yurru malṇ'thun*

Mathuyu 24:3-14; Luk 21:7-19

³ Ga dhänuru ṇulinurunydydja ṇayi Djesu marrtjina bala, bala nhinana nunhi bukulilina yäkulili Woliplilina, bala nhanṇu lundu'mirriṇunydydja walala marrtjina withiyarana ṇanya, yäkuyu Betayu ga Djayimdhunydydja ga Djondhunydydja ga Wanduruyunydydja, bala walala dhä-wirrka'yurruna ṇanya bitjarrana, ⁴ Way Garray, nhätha yurru dhika bitjandhiyinydydja? Nhä yurru dhika nāthilinydydja malṇ'thun? Lakaraṇa ṇanapurrunḡala mak, mārṛ yurru ṇanapurru

nhäma dharanjan nunhi galkithinyara walu
nurikiyi maln'thunarawu.”

⁵ Ga nayinydja Djesuny dja wana buku-
wakmaranala balanydja bitjarra, “Bira'yurra
nhiniyanydja yukirriya yana, marr yurru
nhumalanha yaka muka nula yolthu yolnyu
mayali'-wilkthundja.

⁶ Lingu yolnu walala
yurru marrtji narakalana be yakuyu,
ga lakaranhamirrinydja walala yurru
marrtji bitjanmirrina, 'Naranydja dhuwala
nunhiyi Christ, djuy'yunara Godkunu nunhi
dhawu'mirri,' bitjanna yurru, bala mayali'-
wilkthundja walala yurru gulku'nha mirithirri
yolnunhanydja walalanha.

⁷ “Yo, nulinyaramirriyundyjayi nhuma
yurru nama yukurra marinydja bathalana,
walala yurru yolnu walala bunharamirri
galki nhumalangala, ga nunha bala barrku
wananura. Yurru yaka walala nurinyi noy-
warriya nula. Yuwalk nunhiyi nha malanha
yurru maln'thundja yukurra bitjandhiyinydja
nathili, yurru yaka nunhiyinydja dha-
yawar'yunaramirri walu. ⁸ Yo, birrka'mirrinura
wananura narakanura yukurra yurru yolnu
walala bunharamirri, ga bungawamirriyu
walalay yolnu'-yulnyu yurru djuy'yun
walalangway mirinunha walalanha
bunharawu wiripunuwu yolnuwu walangu.
Yo, gulku'na yurru yolnu walala marrtji
murrmurryundja, lingu wananydja birrka'mirri
marrtji yurru gur'-guryun bena wal'nu dhikana,
ga buku-yapthunna marrtji yurru gunda nula
nha malanha, ga nunhili wananyuranydja

malaŇumi yurru marrtji räwakthirrina,
Ňathamiriwyirrina.

“Yo, Ňunhi Ňuli ŇäŇdi'mirriŇuyu rerri
Ňäma'-Ňama yothu'nha, Ňurruthamanydja
Ňayi yurru rerri märrama märr-gaŇga, ga
ŇuliŇuruyinydja Ňayi yurru wirrkina rirrikthun
Ňunhiyi ŇäŇdi'mirriŇunydydja, yurruna Ňayi
yurru yothu Ňunhi dhawal-wuyaŇirri. Ga
bitjandhiyi dhuwalayi marinydja, Ňurru-
yirr'yunara yana Ňunhiyinydja, ga bathalanydja
yurru mari marrtji yalala warray.

⁹ “Bira'yurra nhäŇa, ga bulnha mar-
rtjiyanydja. Nhumalanhandydja dhuwala
yurru Ňarrakunydydja malthunaramirrinha
walalanha Ňayathama muka mulka,
bala walala yurru gäma Ňunhana dhä-
wirrka'yunarawuna yukurranharawu. Ga
bartjunmarama walala yurru yukurra
nhumalanha Ňunha buku-Ňal'yunaramirriŇura
bunbunura malaŇunura, ga dhärranhamarama
walala yurru nhumalanha, nhuma yurru
yukurra dhärria gumurrŇura Ňurikala
bungawawala walalaŇgala wal'Ňu, lingu
Ňarraku nhumanydja dhuwala yolŇu'-yulŇu,
bala nhuma yurru yukurra lakaramana
walalaŇgala Ňurikalayinydja walalaŇgala
Ňarranha. ¹⁰ Yo, Ňäthilinydja nhuma yurru
birriŇ'marama lakarama dhäwu' dhuwala
Ňarranha birrka'mirrikurru wäŇakurru, walala
yurru bukmakthu bäpurru'yu Ňämanydja
dhuwala bulaŇgitjtja dhäwu', yurruna yurru
Ňunhiyinydja dhä-yawar'yunaramirrinnydja
walu maŇ'thun.

11 “Ga ŋunhi yurru walala mährama mulka nhumalanha, ga gäma bala dhä-wirrka'yunarawuny^dja yukurranharawu, yaka warwuyurra ñathil'yurrany^dja nhaltjan dhe yurru waña yukurra, lingu Godthu yurru nhuñu dhäruk^tja wekama wañanharawuny^dja, ñulinyaramirriyu yana lingu ŋunhi walala yurru dhä-wirrka'yun yukurra nhuna. Yaka dhe yurru waña nhuñuway dhäruk, ñayi yurru Garrku^luktja Birrimbirr waña yukurra nhokala dhäruk^kurru. ¹²Yo, ñulinyaramirriyui yolñuyu yurru wekama nhanñuway ñayi wal'ñu gurru^u'mirrinha ñurikalayi walalañgala yolñu'-yulñuwala bunharawuna rakuny-gunharawuna; ñarramuyu yurru wekama nhanñuway gutha'mirriñunha walalanha, ga bitjandhi lingu bäpa'mirriñuyuny^dja yurru nhanñuway yumurrku'nha wekama bunharawu, ga ñjamarrku^l'yu yurru nyamir'yun walalañguway ñän^ñ'mirriñunha ga bäpa'mirriñunha, bala wekama man^ñanha miriñuwalana goñlili bunharawuna rakunygunharawuna.

13 “Yo, bawala'mirri yurru yolñu ñuyul^kthirrin^yja ga nyamir'yundja nhuna, lingu dhe ŋunhi ñarrakuna yolñu, yurru nheny^dja yurru bat biyaka yana mulkiya ñarranha, lingu ŋunhi yurru ñula yol^thu yolñuyu mulka yukurra ñarranha, yana lingu ga ñunha dhä-yawar'yunarañura, ñayiny^dja yurru ñunhiyiny^dja yolñu nhina yukurra walñathirrina.

*Djesuyu lakaraŋala ɲäthili wal'ɲu yana
ɲurikiy ɲunhi dhä-yawar'yunarayu yurru wakin
wal'ɲu mari maɲ'thun*

Mathuyu 24:15-21; Luk 21:20-24

¹⁴ “Yo, yalalanydja nhuma yurru nhäma ɲula
nhä yätj dhika wal'ɲu, ɲayi yurru yukurra
dhärä ɲunhiliyi Godkalana Bunbunura.
(Yo, ɲunhi nhe yurru nhäma dhuwalanydja
dhäruk dhipala djoura'lili, nhenydja yurru
marŋgithirrina, maɲ'maramana yurru ɲunhiyi
mayali'.) Yo, ɲunhi yurru ɲayi maɲ'thundja
ɲunhiyi yätj, nhumanydja yurru yana
dhunupana gundupumana ɲunhana bukulilina,
nhumanydja ɲunhinydja walala ɲunhi nhuma
yukurra nhina yurru ɲunha Djudiya wäŋaŋura
ɲulinyaramirriyundyjayi. ¹⁵ ɲuli nhe ɲula yol
garrwarnydja bala'ɲuranydja nhokalay nhe
nhina yukurra, ɲunhi nhe yurru ɲämanydja
ɲunhiyi, dhunupana waɲdiyana-wala; yaka
marrtjiya roŋiyiya djinawa'lilinydja, ga
girriny'tja nhuŋuway marrtjiya wapmaraŋa.
¹⁶ Ga ɲuli nhe yukurra yurru yolɲuyu djäma
ɲula nhä ɲatha gulkthun, yakana nhe yurru
balayi roŋiyirriydydja ɲula nhäku girri'wu
märranharawu, yana gonha'yurrana ɲunhiyi
wäŋa, bala waɲdiyana-wala. ¹⁷ Yurru
däl dhuwala yulɲundydja yurru ɲurikinydja
yolɲuwu ɲunhi ɲayi yothu'mirri yurru
waɲdirri, ga ɲurikinydja yolɲuwu ɲunhi ɲayi
yuṯa yukurra yothu ɲayathama. ¹⁸ Yurru
bukumirriyaŋa Godnhanydja, ɲäŋ'thurra
ɲanya waŋiya, märr yurru ɲayi yaka ɲunhiyi
maɲ'thun ɲulinyaramirriyundydja waluyu

ṇulwitjthanydja, dharratharra'mirriyundyja.

¹⁹ Lingu ṇulinyaramirriyundydja yurru bathala yana mari marrtji yukurra ṇutu' dhika wal'ṇu. Ṇulaṇuru lingu ṇurruṇuru ṇunhi Godthu djäma ṇurruthaṇala dhuwala wäṇa, marinydja yukurrana marrtjina, yana lingu ga dhiyaṇu-wala dhuwala mukthun, yurru ṇunhiyinydja mari yutjuwala' warray yana, yaka warray balanyarayi mari ṇäthilinydja maṇ'thurrana bathala, bitjan ṇunhiyi ṇunhi yurru buna. Ga ṇunhi yurru dhawar'yundydja ṇunhiyi mari, ṇunhiyinydja yurru yakana biyapulnydja balanyarayi mari yalalanydja.

²⁰ Yo, bathala wal'ṇu yurru yana marinydja maṇ'thun dhika, yurru Godthundydja ṇunhiyi walu gulkthun yurru gandarrṇura, märr-gurririkuma ṇurikiyi mariwu. Ṇunhi ṇayi bini gonha'yunanydja ṇunhiyi mari weyingunharawundydja ṇunhinydja bini bukmaknha yolṇu walala yukurranha burakinyana murrmurryunana, yakana bini waṅgany walṇa yukurranha nhinanha ṇulinyaramirriyundjayi Yurru Godthundydja ṇunhiyi gulkthun yurru gandarrṇura dhumbul'kuma, lingu ṇurikalan walalaṅgala ṇunhi ṇayi walalanha djarr'yurrana.

²¹ “Ga ṇuli nhumalanha yurru waṇa bitjan gam' ṇula yolthu, ‘Way walala nhäṇa, dhuwalana ṇunhiyi walṇakunhamirriyundydja yolṇu, Godkundydja dhawu'mirri,’ bitjandja, ṇunhiyinydja ṇayi yurru djawukirrina lakarama. Ga ṇuli ṇayi yurru waṇa bitjan gam', ‘Dhuwala ṇunhiyi djuy'yunara Godkuṇundydja

ṇayi,' bitjandja, yaka nhanṇu ṇurikiyinydja mǎrr-yuwalkthiya dhärukku. ²² Lingu gulku'na yurru yukurra dhäwu'-lakaranhamirrinydja walala be maṇ'thun, ga wiripuny dja yurru marrtji yukurra ga lakaranhamirri bitjanmirri, 'Naranydja dhuwala ṇunhiyi djuy'yunara Walṇakunhamirri,' yurru ṇunhiyinydja walala yukurra yurru bothirrina. Yo, ṇunhiyinydja walala djawukinyaramirrinydja walala yurru yukurra djäma nhäna malanha dhikana, ganydjarrmirrina rom, ga yolṇuyu walalay yurru nhäma walalaṅgala ṇunhiyi ṇirryunna, lingu wirrkina walala yurru ṇunhiyi walala duktukthirri, walala yurru yukurra bilyunmaramanydja ṇunhiyinha Godkalanumirrinhana yolṇu'-yulṇunha.

²³ "Näka ṇamathanja, mäkiri'-witjarranydja. Bira'yurra yukirriya yana. Näthili yana dhuwala ṇarra nhumalaṅgu lakaramanydja yukurra, yurruna yurru maṇ'thun, mǎrr nhumalanhanydja walala yurru yaka mayali'-wilkthun ṇula yolthu yolṇuyu."

Lakarama yukurra Garraynha
roṇiyinyarawuynha

Mathuyu 24:29-31; Luk 21:25-28

²⁴ "Yo, ṇulinuruny dja dhäṅuru marinuruny dja bathalanuruny dja, dhunupana beyaṇumirrina nhä malanha yukurra yurru maṇ'thun ṇunhala gäarakṇuranydja. Nayinydja yurru gäarktja ṇunha wiripunuyirrini, lingu walu yurru munha'yunna yukurra, ga ṇalindi yurru yukurra yakana djarraṭawun'thirri, ²⁵ ga

walalanydja yurru marrtji ganyuny'tja mala burru'yunna nulanuru gäraṅurunydyja, ga ganydjarr-dilkurruna wal'ṅu nhä malanha ṅunha gäraṅura yurru. marrtji ṅapa-ṅal'yunmirrina, yakana walala yurru marrtji dhunupanydja ga ṅamathamanydja. ²⁶ Ga dhunupana yurru ṅulinyaramirriyundyja ṅayinydja ṅunhiyinydja Gäthu'mirriṅu Yolṅundydja malṅ'thunna gäraṅurana, ṅayi yurru yukurra marrtji lili waṅupini'kurru, yurru marrtjinydja ṅayi yukurra yurru ṅunhi biyapulnha wal'ṅu ganydjarr-dumurruna, ga monygumanydja ṅanya yurru djeṅarra'yuna djarraṭawun'thundydja, laṭju'yuna dhika wal'ṅu. ²⁷ Yo, ṅulinyaramirriyu lingu ṅayi yurru Garrayyu dju'yunna ṅunhiyi nhanṅuwaynydja djiwarr'wuynha djämamirrinha walalanha, walala yurru marrtji birrka'mirrilili yana wäṅalili lika'-likanlilinydja, bala walala yurru marrtji luṅ'maramana waṅgany-manapanna djarr'yunarawuynhanydja walalanha birrka'mirriṅuruna wäṅaṅuru, märr walala yurru bukmaknha yana luṅ'thun marrtji nhanukala bala Garraywalanydja." Ga bitjarrayi ṅayi Djesuyu lakaraṅalanydja.

*Djesuyu lili'ṅuwuynha lakaraṅala
roṅinyarawuy ṅanyapinyay ṅayi*

²⁸ Bala ṅayi Djesuyu lakaraṅala mayali'kurruna bitjarra gam', "Guyaṅiya dharpanhanydja ṅunhi gäku'nha, bala marṅithiyana. Ṽunhi nhe ṅuli nhäma marwat ṅäthilinydja dhamany'tjunara marrtjinyara,

bala marŋgithirrina nhe ŋuli. ‘Way galkina dhuwala borumguna walunyɗja,’ bitjanna nhe yurru waŋa. ²⁹ Ga bitjanarayina nhe yurru nhäma ŋunhiyi nhänha malaŋunha ŋunhi yurru maŋ'thu-maŋ'thun, bala marŋgithirrina nhe yurru dharaŋanna, ŋunhi ŋayinyɗja galkina wal'ŋu yana, dhunupana ŋayi yurru Garraynyɗja bunana, maŋ'thunna yurru.

³⁰ “Märr-yuwalk ŋarra lakaramanyɗja yukurra dhuwala. Nunhi nhuma yurru nhäma dhuwalanyɗja wäŋa bitjanarayi wiripuŋuyinyaranyɗja, walalanyɗja yurru ŋunhinyɗja yolŋu'-yulŋu ŋunhi walala yukurra nhina ŋulinyaramirriyunyɗja, yakana walala yurru murrmurryun bukmak ŋäthili, yurruna ŋayi yurru Garraynyɗja buna. ³¹ Nunha gäarak ŋunhi nhe yukurra nhäma, ga dhuwala gay' munatha' wäŋa, dhuwalanyɗja yurru buwayakthirri, winya'yun warray, yurru ŋarrakunyɗja dhäruk yaka warray yurru winya'yun ga buwayakthirri.

³² Yo. Nunhi yurru nhe nhäma ŋunhiyinyɗja dhäwu'mirriyanharawuynhanyɗja nhänha malaŋunha, nhe yurru marŋgithirrina, galkina ŋayi yurru Gäthu'mirriŋunyɗja bunana Yolŋunyɗja. Yurru yaka ŋula yol waŋgany yolŋu marŋgi ŋurikiyi waluwunyɗja, ŋunhi nhätha ŋayi yurru buna, mak goɗarr'mirri, mak ðämbuyu waluyu, mak buku-rangu, yakana ŋula yol marŋgi yuwalkŋuwunyɗja wal'ŋu waluwu. Ga bitjandhi bili nunha djiwarr'wuynyɗja yolŋu walala yakayi yana marŋgi, ga biyapul Gäthu'mirriŋu nhanŋu yakayi yana

marŋgi, ŋayipi yana waŋgany Bäpa'mirriŋu marŋginydja ŋurikiyi waluwuny dja, ŋunhi ŋayi yurru Garra marrtji lili roŋiyirri.

³³ “Bira'yurra yulŋuny dja, dhukarr-nhäŋa yukirriya, liŋgu yaka nhe marŋgi ŋurikiyiny dja waluwu ŋunhi ŋayi yurru marrtji lili. ³⁴ Yurru balanyara ŋunhiyi yulŋuny dja yurru gam': Yolŋu yurru marrtji wäŋa-waŋu bala wärriku yana, bala ŋayi yurru wekama nhanŋuway ŋunhi wäŋa yolŋuwala walalaŋgala dharraylili, ŋurikala nhanukalanuwala djäma mirriwala walalaŋgala, ga waŋga'-waŋganygu ŋayi yurru djämany dja walalaŋgu wekama, walala yurru djäma nhanŋu yukurra. Ga ŋurikala dhurrwara-djäkamirriwalany dja yolŋuwala ŋayi yurru waŋa bitjanna, ‘Bira'yurra yukirriya yulŋuny dja, dhukarr-nhäŋa yana ŋarraku gumurr-ruŋiyinyarawuny dja,’ bitjan.

³⁵ “Yo, nhumany dja yurru biyakayi bira'yurra ga dhukarr-nhäŋa yukirriya, liŋgu nhuma yaka marŋgi ŋurikiyiny dja wäŋa-waŋuwuny dja, nhätha ŋayi yurru gumurr-ruŋiyirri; mak ŋayi yurru bunany dja milmitja, mak buku-rangu, mak munhakumirri, yakana nhuma marŋgi. ³⁶ Yana biyaka bira'yurra ga djäma yukirriya, märr yurru ŋayi yaka nhuna malŋ'marama yakurriliny dja, ŋunhi ŋayi yurru wađutjany dja buna. ³⁷ Yo, dhuwalayi dhäruktja ŋarra yukurra lakarama waŋa nhumalanha, bukmakku yana yolŋu'-yulŋuwu, ‘Bira'yurra walala ga dhukarr-nhäŋa yukirriya yana yulŋuny dja.’” Bitjarra ŋayi Djesuyu waŋana lakaraŋalany dja.

14

Walala larruṅala yukurrana dhukarrwu, wanhawitjan walala ṅanya yurru buma

Mathuyu 26:1-5; Luk 22:1-2; Djon 11:45-53

¹ Yo, galkina ṅunhiyi guyaṅinyaramirrina walunyḍja yäku Läy-yulḱmaranhamirrina, ṅunhi walala yurru luka yukurra ruwaṅga'kunharamiriw ṅatha. Ga ṅunhiyi walala ṅalapalmirri yolḱu walala, ṅurru'-ṅurruṅu ḍalkarra'mirri walala ga Rom-marṅikunharamirri walala ṅunhi, walala yukurrana larruṅala dhukarrwu, wanhawitjan walala yurru dhukarrkurrunyḍja mulka ṅanya Djesunha gayulnyḍja. ² Walala waṅanhamina bitjanmina, “Yaka ṅilimurru ṅanya yurru buma balakurruyinyḍja romgurrunyḍja ṅi',... walala ṅuli bāynha ṅilimurrungu yolḱu'-yulḱun maḍakarritjthi, bala buṅuna yukirri ṅilimurrunha,” bitjarra.

Dhāykayu rarryurrana Djesuwala buṅgan bāw' ṅunhi biyapulnha wal'ḱu dhikana

Mathuyu 26:6-13; Djon 12:1-8

³ Ga ṅulinyaramirriyu ṅayi Djesu yukurran nhinananyḍja Bithini wāṅaṅura, yolḱuwalanyḍj yäkuwala Djāymangala wāṅaṅuranyḍja, ṅurikal yolḱuwala ṅunhi ṅayi burpuymirri ṅāthili. ṅunhi ṅayi yukurrana Djesuyu lukana ṅatha, bala ṅayinyḍja bāy miyalk marrtjina balayi ṅunhimalayi, withiyara ṅanya, ga gāṅalanyḍja ṅayi marrtjina buṅgan bāwny'tja, biyapulnha wal'ḱu latju'na dhikana, yäku nāt, yurru rrupiya-māypamirrina, mel-wiḍi'na yana

dhikana wal'ņu. Ga dhunupana ŋayi ŋunhi lapmaraŋalanydja dhänydja dhunḡunany'tja ŋurikiyi, bala rarryurrunana dhunupana mulkurrlilina nhanukala Djesuwala.

⁴ Ga walalanydja ŋunhi nhäŋala wiripugulku'yuny dja yolŋu'-yulŋuyu, bala maḍakarritjthinana nhanŋu, bala walala yukurrana waŋanhamina bitjanminana, “Nhäku ŋunha ŋayi yukurra djalkthundja ŋunhayi buŋgan bäwny'tja? ⁵ Nunhi ŋayi bini djalimdja wekanha ŋunha, ŋayi bini märranha rrupiyanydja ŋurukuyi bathalana, 300-nha, ga rrupiyanydja ŋayi bini wekanha ŋunhiyi ŋuruku ŋurruwuykkuna walalaŋgu yolŋu'-yulŋuwu. Yurru ŋayi ŋunhana warrkulumana yukurra yulŋuny dja.” Ga bitjarra warray walalanydja yukurrana waŋana, gupa-waŋana ŋanya ŋunhiyi dhäykanha wirrkina.

⁶ Ga ŋayi Djesuyuny dja waŋana walalanha bitjarrana, “Ganarra ŋanya gonha'yurra. Nhäku nhuma yukurra waŋa ŋanya yätjkumanydja? Lingu latju'kuŋalana dhuwalanydja ŋayi ŋarrakala djäma bitjarrayi.

⁷ Nunhayi ŋurruwuykmirrinydja yolŋu walala yurru yukurra bitjan warray lingu nhumalaŋgala dhiyala, nhuma yurru walalanha guŋga'yun bawala'mirriyu, yurru ŋarranydja yurru yaka warray nhumalaŋgala dhiyala bitjan lingu. ⁸ Dhiyaŋuny djayi dhäykayu guŋga'yurrunana ŋarranha, ga djäma ŋayi mirithirrina wal'ņu ŋamakurru. Dhuwalayinydja ŋayi ŋunhi buŋgan bäwny'tja rarryurruna ŋarrakala ŋäthilimirriyaŋalana,

ñathil'yurruna ñurikina ñunhi ñarranha walala yurru moluliliyama. ⁹ Märr-yuwalk ñarra ñhumalangu ñakaramanydja yukurra. Dhuwalanydja yurru manymak dhäwu' ñarrakalanuwuy marrtji buku-liw'maramana wäñakurru malanukurru, ga bawala'mirrinjura wäñanjura ñunhi yolñu walala yurru ñakaranhamirri ñarranha, bala walala yurru gyañirrri roñiyirri dhuwalayi miyalknhanydja, ñunhi ñhaltjarra ñayi djäma ñatju' yana wal'ñu ñarrakala." Bitjarra ñayi Djesuyu walalangala ñakaranalanydja.

*Djudatjthu wekañalana Djesunha goñlilina
walalangala ñuliwitjarra rrupiyakurrana
Mathuyu 26:14-16; Luk 22:3-6*

¹⁰ Ga dhäjuru ñulinuruyinydja ñayinydja wañanydja yolñu ñulinuru miññinuru 12-ñuru marrtji gayulñha winya'yun, Djudatj-Gariyattja yäku. Marrtjinydja ñayi bala ñunhi, withiyandja ñunhinha walalanha Ñurru'-ñurrununha ñalkarra'mirrinhana, bala wañanydja ñayi walalangala bitjanna, "Way, ñarra yurru wekamana dhuwala bay' Djesunhanydja, ñhumalangalana goñlili," bitjarra. ¹¹ Ga walalanydja ñäkula ñanya dhäruktja wirrkina dhika goñmirriyinyanydja, ga wañana bitjarra, "Yo, ñanapurrunydja nhuna yurru wekama rrupiyana ñurikiyi," bitjarra. Ga ñulinuruny dja ñayi Djudatjthu birrka'yurruna dhukarrñha, wanhawitjan ñayi yurru wekama ñanya Djesunha goñlili walalangala.

*Djesuyu lukana Lây-yul_kmaranharamirri
natha*

*Mathuyu 26:17-25; Luk 22:7-14,21-23; Djon
13:21-30*

¹² Yo, nunhiyi gyaṇinyaramirrinydja walu
linguna bunanana ṇurikinydja nathawu
lukanharawu Ruwaṅga'kunharamiriwwuny_dja.
Nāthili ṇurruthaṇalanydja ṇunhinydja walala
ṇuli balanyarayuyi daykun'thu wutthunna
wāyinnha lāmnhā, bala lukanhana ṇuli
walala ṇulinyaramirriyundyjayi Waluyu Lây-
yul_kmaranharamirrinydja. Bala walala nhanṇu
lundu'mirriṇuny_dja walala marrtjina bala
Djesuwalana, bala waṇana ṇanya bitjarra,
“Way Garray. Wanhami dhika ṇilimurru yurru
ṇunhiyi natha Lây-yul_kmaranharamirrinydja
luka? Wanhaka ṇanapurru yurru
ṇāthilimirriyama wāṇanydja?” bitjarra.

¹³ Ga ṇayi Djesuny_dja waṇana mārma'wala
ṇurikala nhanukalaṇuwala lundu'mirriṇuwala
maṇḍakala bitjarra, “Marrtjiya bala
Djurutjalamlili, ga nhāma nhuma yurru
yolṇunha darramunha, ṇayi yukurra yurru
gāma banikin'mirri bathala'mirri gapu
lambarryu. Nunhi nhuma yurru nhāmany_dja
ṇunhiyinhayi, bala malthurrana yana maṇḍa.

¹⁴ Ga ṇunhi ṇayi yurru gulṇiyirri ṇunhimalayi
wāṇalili, ga nhumany_dja yurru gulṇiyirriyi
yana. Bala nhuma yurru waṇa ṇurikala
wāṇa-waṇaṇuwalanydja yolṇuwala bitjanna,
‘Bitjarra ṇunha Marṅikunharamirrinydja
waṇana, “Wanhaka dhika wāṇa dhalakarr
ṇanapurrunṅu, ṇanapurru yurru luka Lây-

yul^lkmaranhamirrinydja ñatha dhiyala nhokala wäñañura,”’ bitjarra. ¹⁵ Ga ñayinydja yurru ñuriñiyinydja yolñuyu nhumalanha gäma ñunha wal’ñu bala wakinlili garrwarlili wal’ñu wäñalili dhalakarrlili, ga ñunhalayina nhuma yurru ñäthilimirriyamanydja yukurra ñilimurrunguway, mähr ñilimurru yurru luka ñunhiliyina.” ¹⁶ Bala mañda ñunhi marrtjinanydja ñunhi mañda mährma’, bala ñunha Djurutjalamlilinydja gulñiyina, ga malñ’marañalanydja mañda balanyara yana lingu ñupanayñu ñunhi ñayi Djesuyu nhaltjarra lakarañala mañdakala. Bala mañda yukurrana djämana ñäthilimirriyañalma ñunhiliyina ñurikiyi lukanarawu ñathawuna.

¹⁷ Ga ñunhi ñayi marrtjina wäñanydja munhakuyina, bala ñayi Djesuny^ldja ga nhanñu ñunhi 12 lundu’mirriñu walala marrtjinana balayi. ¹⁸ Ga ñunhi walala marrtjina lukananydja ñathanydja, bala ñayi Djesuny^ldja wañana bitjarrana, “Mähr-yuwalk ñarra nhumalañgu yukurra lakaramanydja dhuwala. Dhiyalaminydja gay mittjinura dhuwala ñilimurru yukurra nhina ga luka, wañganydhuny^ldja yurru ñarranha mel-wamana, bala wekama miriñuwalana gonlili,” bitjarra.

¹⁹ Bala walala ñunhi lundu’mirriñuny^ldja walala nhanñu galña-yätjthinana wirrkina, bala walala yukurrana dhä-wirrka’yunminana wañana bitjarra, “Yol dhika yulñuny^ldja Garray?... ñarra? Yaka ñarranydja yurru nhuna bitjandhiyi,” bitja’-bitjarrana walala marrtjina.

²⁰ Ga ṇayi Djesunyɗja buku-wakmaran̄ala bitjarra, “Waṅganydhunyɗja yurru dhipuṇuru mittjinuru nhumalan̄ala ṇatha lupmarama banikin'lili, rramban̄i ṇilinyu maṇḁa. Nunhiyina yolṇunyɗja ṇayina yurru ṇarranha mel-wamanyɗja. ²¹ Yuwalk yana dhuwala yulṇunyɗja, ṇunhi yurru Gäthu'mirriṇu Yolṇunyɗja rakunyɗhirri, bitjan yana lingu ṇunhi nhaltjan yukurra Djorra'yu lakarama ṇanya ṇäthili, yurru bathalana marinyɗja yurru ṇurikiyinyɗja ṇunhi ṇayi yurru ṇarranha wekama bitjandhiyi. Manymak warray ṇunhi ṇurikiyi yolṇuwunyɗja, ṇunhi ṇayi bini yakanyɗja dhawal-wuyan̄inya.” Bitjarra ṇayi Djesu waṇananyɗja.

Djesu lakaranhamina ṇanyapinyay ṇayi rumbal ga gulan̄ malimirriyan̄ala

Mathuyu 26:26-30; Luk 22:14-23; 1 Corinthians 11:23-25

²² Yo, baḁak yana walala lukananyɗja ṇathanyɗja marrtjina, bala ṇayi Djesuyu mārran̄alana ṇathanyɗja, buku-wekan̄ala Gunhu'n hanyɗja, bala bakmaran̄alana, bala wekan̄alanyɗja waṇana bitjarrana lakaran̄ala, “ṇay', mārran̄ana ga lukiyaṇa. Dhuwalana ṇarra rumbalnyɗja.”

²³ Ga bitjarrayi bili ṇayi weyikany'tja mārran̄ala, bala buku-wekan̄ala Gunhu'nha, bala wekan̄alana walalangu. Wurkthur-runanyɗja walala bukmakhuna, ²⁴ bala ṇayi Djesu waṇana bitjarrana, “Dhuwalanyɗja ṇarra man̄gu'na. Dhiyan̄uyi gulan̄dhu

ɲarrakalanydja yurru bitjan dälkumana
 Gunhu'wunyɲdja dhawu'-nherranara,
 lingu ɲarranydja gulan yurru wanɲirri
 buwayakkunharawu yätjku malanuwu,
 gulku'wu yolɲu'-yulɲuwu walɲakunharawu.

²⁵ Dhuwalanydja ɲarra nhumalanɲu yurru
 lakaramana. Yakana ɲarra yurru biyapulnydja
 luka weyika borum dhuwalayi, ga bäy yurru-u-
 u, ga luka ɲarra yurru yutanydja wal'ɲu weyika
 borum Bäpa'mirriɲuwalana ɲarrakalanuwala
 ɲunhalana Romɲura, ɲunhi ɲayi yurru
 malɲ'thunna warranulyirrini wal'ɲu.” Ga
 bitjarra ɲayi Djesuyu lakaranalanydja ɲunhi.

²⁶ Ga ɲulinuruyinydja dhäɲuru
 ɲathanurunyɲdja walala manikaynha miyamara,
 bala marrtjinana-wala yana ɲunhimalayina
 bukulilina Wolipilina yäkulili.

*Djesuyu lakaranala Betanha dhum-
 bal'yunarawuy ɲäthili*

*Mathuyu 26:31-35; Luk 22:31-34; Djon 13:36-
 38*

²⁷ Yo, marrtjinydja walala yukurra
 wängamanydja bala dhukarrkurrana, Djesu
 ga lundu'mirriɲu walala nhanɲu, bala
 ɲayinydja waɲa ɲunhili gatjalɲura Djesunyɲdja
 bitjana, “Nhumanydja yurru ɲarranha
 ganan warppam'thun gundupuma, lingu
 dhuwalayinydja yukurra lakarama dhäruk
 ɲunha dɲorra'yu ɲäthili yana, waɲa yukurra
 bitjan, ‘Walala yurru djäkamirrinhandja
 buma murrkay'kumana, bala walalanydja yurru
 nhanɲu ɲunhi wäyindja malanha gundupuma

barrkuwatjthirrına winya'-winyayunna.' 28 Yo, dhuwalanydja ṇarra yurru burakirrına rakunyguna, ga ṇulinurundydja ṇunhi ṇarra bonguṇu walṇathinydja, ṇarranydja bonguṇu marrtji Galalililina, ṇathil'yurruna nhumalaṇgala, ga ṇunhalana nhuma bonguṇu biyapulnydja waṇgany-manapanmi ṇarrakala."

29 Ga ṇayinydja Betanydja gonha waṇa bitjan warray, "Yaka ṇarranydja bonguṇu nhuna gonha'yurru. Dhiyaṇu mak wiripu-gulku'yu nhuna bonguṇu gonha'yurrunydja, yurru ṇarranydja yaka warray yurru nhuna ganan."

30 Ga ṇayi Djesunydydja bilyun, ga waṇa ṇanya Betanha bitjanna, "Märr-yuwalk ṇarra nhuṇu yukurra lakaramanydydja dhuwala. Gäthuranydja munhaku dhiyaṇunydydja, nhenydja yurru buku-lurrkun'mirri dhumbal'yun lakaranharamirri ṇarraku, yurruna ṇayi yurru gurrwawunydydja waṇa djaḍaw'yunarayunydydja buku-märrma'mirri."

31 Ga ṇayinydja biyapul Betanydja waṇana buku-duwatthurrına bitjarra, "Yakana ṇarranydja nhuṇu yurru dhumbal'yun yukurra. Bay warray ṇarranha walala yurru bumanydydja ṇunhi, yurru ṇarranydja yurru rakunydhirri yana nhokala, rrambani ṇali."

Ga biyapul walala bukmaknha waṇa bitjandhi lingu yana dhäruk, "Yaka warray ṇarranydja yurru waṇdirri nhokala. ṇarranydja yurru rakunydhirri, manapa ṇali maṇḍa yana," bitjan.

*Djesu bukumirriyaŋala yukurrana wäŋaŋura
yäkuŋura Gitjamani*

Mathuyu 26:36-46; Luk 22:39-46

³² Wängamanydja walala marrtji bala-a-a, ga wänganydja mulka ŋunhiyi Gitjamaninydja yäku, bala ŋayi Djesuyuny dja waŋa walalanha bitjanna, “Nhiniya walala dhiyala, galkurra ŋarraku. Ŋarranydja yurru dhuwala marrtji ga bukumirriyama ŋunhala bala,” bitjan. ³³ Bala ŋayi garr'yun Betanha ga Djayimnha ga Djonnhä, bala walala marrtji wängamana bala.

Ga ŋunhalanydja ŋayi Djesu ŋayaŋu-warr'yunna mirithirrina dhikana, ŋoy-warrina ŋayi, ³⁴ bala ŋayi waŋa lakaranhamirri walalaŋala bitjanna, “Ŋayaŋuny dja ŋarra dhuwala wirrkina wal'ŋu ŋonuŋdhinana, ŋin'-ŋinmaramana marrtji bala ŋarranha dhuwala. Nhiniya nhumanydja dhiyala, ga nhäŋa yukirriya, bämara' ŋarraku bira'yurra,” bitjarra.

³⁵ Bala ŋayi marrtjina, yarrkthurrunana bala ŋulinuruny dja, ŋayipina gänana, bala yana ŋayi ŋurrrkanhamirrina munatha'lilina, bala bukumirriyamana ŋäŋ'thun Gunhu'nhana, märr ŋayi bini yaka balanyarayi märranha ga rakunydhinya ŋuriŋiyi; ³⁶ bitjanna ŋayi yukurra waŋa bukumirriyamanydja gam', “Bäpa gay' ŋarraku Mälu, yakana nhuŋuny dja däl nhäku malaŋuwu djämawu. Dälŋha dhuwala ŋarraku yulŋuny dja mirithirrina, ŋonuŋnha wal'ŋu. Ŋarranydja djäl, nhe yurru bilmaraŋa dhuwalayi galŋa-ŋonuŋgunharamirri rom, ga djaw'yurrana ŋarrakala. Yurru nhuŋuway

ɲarra yurru mǎrrwu malthundja, yaka ɲarrakuwaynydja mǎrrwu,” bitjanna ɲayi Djesu yukurra bukumirriyanydja.

³⁷ Ga ɲulinuruyinydja bukumirriyan-haraɲurunyɲdja, bala ɲayi gangathirrina, bala marrtjina bala, ga dharr-way nhäma walalanhandydja yakurrili warray, walala marrtji ɲorra'-ɲurra. Bala ɲayi waɲa Betawalanydja bitjanna, “Way Djäyman. Nhä dhuwala nhe yakurr yulɲunyɲdja? Yaka warray nhuma yukurra dhuwala bira'yundja?... Mǎrr-gurriri yana nhuma yurru bira'yun yukurra, marrparaɲ'kuma ɲarranha?

³⁸ Bira'yurrana walala, ga bukumirriyaɲa muka yulɲunyɲdja, mǎrr nhuma yurru yaka muka galkirrinydja ɲunhi ɲayi yurru ɲuriɲi walamaranharamirriyundja mokuyyu nhumalanha gur'yunna. Lingu ɲayaɲunyɲdja nhuɲu duktuɲtja, nhe yurru dhärra yana ɲarrakala wundaɲarryirri, yurru galɲanyɲdja dhuwali nhuɲu ganydjarrmiriwnha yalɲgi'na,” bitjanna ɲayi Djesuyu yukurra waɲanyɲdja.

³⁹ Bala ɲayi biyapul roɲiyirri balayi ɲunhimalayi dharapullili, ga biyapul ɲayi bukumirriyama yukurra bitjan gam', “Bäpa, ɲuli nhe yurru yakanyɲdja bilmarama ga djaw'yun ɲarrakala dhuwalayi galɲa-ɲonunɲdhinyaramirri rom, ɲarranyɲdja yurru mukthunna yana mǎrrama, bala linguna, mǎrr yurru ɲarranyɲdja mǎrrwu malthunna-wala yana nhuɲuwaynha.”

⁴⁰ Ga roɲiyirri ɲayi beɲuru, ga nhäma walalanha nhanɲuway ɲunhi lundu'mirriɲunha

walalanha yakurrlili yana, lingu walalanha yakurruyundja monygunjala. Ga nunhi walala nhäñalanydja nanya goranana manapara, ga yakana wañana balwak-runinyamarañalanydja.

41-42 Ga biyapul nayi balayi roñiyirri, gonha'yunna walalanhanydja, ga biyapul nayi bukumirriyama nunhiyi yana lingu dhäruk, bitjan nayi näthili yukurra waña, bitjan gam', "Bäpa, nhuñuwaynha narra yurru märrwu malthundja-wala," bitjanna. Ga biyapul nayi roñiyirri balayi walalañgala, ga waña bitjanna, "Badak nhuma yukurra dhuwala norra'-nurra yulñunyndja? Linguna dhuwala narraaku bunanana walunyndja. Dhuwalana gay' nhäñana walala, nayi yurru nurinñiyinyndja ñarramuyu wekama yätjmirriwalana gonlili narraha, yolñu'-yulñuwala. Ma' ñurryurrana walala, ñilimurru marrtjina. Dhuwalana nayi yolñunyndja, linguna bunana," bitjarra nayi Djesu wañananydja.

Mirinñuyu mulkanana nanya Djesunha

Mathuyu 26:47-56; Luk 22:47-53; Djon 18:3-12

43 Nulinyaramirriyundjayi nayi yukurrana Djesuyunyndja badak muka yana wañana walalanha, bala nayinyndja gonha ñarramu Djodatjtja yäku marrtji bala, ga bur-way buna nhanñu, nunhi nayinyndja nunhiyinyndja ñarramu galkiwuy lundu'mirrinñuna yana nhanñu Djesuwu, yurru bunanyndja nayi nunhi gulku'walañumirrina mirinñuwalañumirri,

walala marrtjina wänganalarydja goṇ-
mandjawakmirri walala ga goṇ-birku'mirri,
lingu walala ṇunhi djuy'yunaranydja ṇurru'-
ṇurruṇuwuṇu wal'ṇu ḍalkarra'mirriwuṇu
walalaṅṇu ga wiripu-gulku'wuṇu ṇurru'-
ṇurruṇuwuṇu yolṇu'-yulṇuwuṇu. ⁴⁴ Yurru
ṇayi ṇunhi Djudatjthu ṇäthilinydja waṇana
walalanha bitjarra gam', "Nhämanydja nhuma
yurru ṇarranha bitjanara gam', ṇarra yurru
ṇanya wälkuma ṇäthilinydja, ṇunhiyinydja
ṇarra yurru lakaramana ṇanya nhumalaṅgu.
Bala nhuma yurru ṇanya mulkana," bitjarra.

⁴⁵ Ga ṇunhi ṇayi Djudatj bunananydja,
bala dhunupana yana ṇayi marrtjinanydja
nhanukalana Djesuwalana, bala ṇayi
waṇana bitjarrana, "Way Garray," bala yana
dhunupana wälkuṇalana ṇanya. ⁴⁶ Bala
walala marrtjinanydja, bala mulkanana ṇanya
Djesunha baṭ-gay.

⁴⁷ Bala dhunupana yana nhanukala
waṅganydhunyda lundu'mirriṇuyu
djawarr'yurruna mandjawaknha, bala
wutthurrana waṅganynhanydja ḍarramunha,
mäkiri'na djatthurrana, yurru ṇunhiyinydja
ḍarramunha ṇayi djatthurrana djamamirrinha
Liya-ṇarra'mirriwuna yolṇuwu wal'ṇu.

⁴⁸ Bala ṇayi Djesu ṇulinurunyda bilyun
ga waṇa mittjiwalana bitjana, "Nhäku
warray nhuma gäṇala mandjawaktja ga
birkuny'tja mulkanharawunyda yana ṇarraku?
Nhä dhika ṇarra?... barrari-wukunhamirri
yolṇunyda?... balanyara bitjan manangan
yolṇu ṇarra? ⁴⁹ Bitjan warray lingu ṇarra

ṇuli walu-ṇupan dhuwala nhinanydja ṇunhala Gunhu'wala Bunbunuranydja, marṅgikuma yolṇu'-yulṇunhanydja, yurru yaka warray nhuma ṇunhi ṇulinyaramirriyundydja marrtji ga mulka ṇarranha. Yo, dhuwalayinydja malṇ'thurrunana, bitjarra yana lingu bitjan ṇunhi ṇunha Djorra'yu yukurra lakarama, lingu lakaramanydja ṇayi yukurra ṇunhi yuwalkkuma yana.” Ga bitjarra ṇayi Djesu waṇana lakaraṇalanydja yukurrana.

⁵⁰ Bala walala bukmakthu yana nhanukala lundu'mirriṇuyundydja walalay gonha'yurrunana ṇanya, bala gundupuṇalana.

⁵¹⁻⁵² Ga ṇayinydja waṅganyṇha yolṇu malthurrana yukurrana mukthurrunanydja yana nhanṇu Djesuwu, ga walalanydja bini mulkanhanydja ṇanya muka ṇunhiyi ḍarramunha, yurru ṇayi ṇunhiyi yukurrana marrtjinanydja garripinara dhomala'mirri yolṇundydja, ga ṇunhi walala ṇanya mulkananydja, bala nhanṇu dhomalany'tja yupthurrunana ṇunhiyi walalaṅṇu warryunaranydja, bala ṇayinydja waṇdina warray dhika, warraṇulṇha nhinana bala.

Djesu goṇṇurana ṇurru'-ṇurruṇuwala

Mathuyu 26:57-68; Luk 22:54-55,63-71; Djon 18:13-14,19-24

⁵³ Ga ṇulinurundydja ṇunhi walala mulkana ṇanya Djesunha, djunamana gāṇala ṇurikala Liya-ṇarra'mirriwalana yolṇuwala wāṇalili, ga bukmak ṇunhi ḍalkarra'mirri walala ga Rom-marṅgikunharamirri walala ga wiripu-gulku'

ṇurru'-ṇurruṇu ḷuṇ'thurrunana waṅgany-
manapanminana marrtjina ṇunhimalayina
wäṇalili.

⁵⁴ Yo, gäṇalanydja walala Djesunhanydja
ṇunhimalayina wäṇalili, ga ṇayi Betanydja
malthun marrtji walalaṅgu bala, yurru
be-e-e dhuḍikurru barrku. Marrtjinydja
bala ṇayi Beta, ga djuḍup-gay gārri
ṇunhimalayina wäṇalili, yurru ṇayi
nhinanydja-dharra ṇunhi miriṇuwalana
walalaṅgala djäkamirriwalana yolṇu'-
yulṇuwala, bala ṇayi lithanmaranharamirri
gorrmurkunharamirrina ṇanyapinyay ṇayi
rumbalṇha gurthalilina.

⁵⁵ Ga ṇunhili djinawa bunbunuranydja
Djesuny dja yukurra dhärä gumurrṇurana
walalaṅgala ṇurru'-ṇurruṇuwala
ḍalkarra'mirriwala ga bukmakkala
ṇalapalmirriwala yolṇuwala walalaṅgala. Yo,
dhiyaṇuyinydja yolṇuyu walalay yukurra dhä-
wirrka'yun yolṇu'-yulṇunha buku-ḍuwaṯṯhun,
märr yurru walala malṇ'marama ṇula yätj
dhäwu' Djesuwalaṇuwuy, märr walala buma
ṇanya yurru murrkay'nha. ⁵⁶ Yo, guḷku' yolṇu
walala yukurrana waṇana ḷakaraṇala ṇanya
Djesunha, walala yukurrana ḷakaraṇalanydja
wiripuna ga wiripuna dhäwu', yurru yakana
dhunupanydja ga yuwalktja.

⁵⁷⁻⁵⁹ Bala ṇulinuruny dja wiripuwurrana
ḍarramuwurru ganga'-gangathina, bala
waṇana bitjarrana, “Dhuwalanhanydja gay'
yolṇunha ṇanapurru ṇäkula, be ṇayi waṇana
bitjarra gam', 'ṇarranydja yurru dhuwala

bak-bakmaramana Gunhu'wu Bunbunydia gonbuynydia djämawuy yolñuwunundyä, munğuykumana, ga balayi biyapul ñarra yurru lurrkun'thundydia munhayu bunbu dhul'yundhi, ñunhi yakanuwuy ñunhiynydia gonbuy yolñuwunu dhul'yunara.'” Bitjarrana walala yukurrana lakaranhaminanydia ñanya Djesunha, yurru lakarañalanydia walala yukurrana wiripuna ga wiripuna dhäwu', yakana wanganydhinanydia.

⁶⁰ Bala ñayina ñulinurundydia gangathina Liya-ñarra'mirrina wal'ñu yolñu, bala wañana bitjarra gam' Djesunha, “Ñäkula muka nhe ñunhi yulñundydia?... nhaltjarra walala lakarañala? Wanhana balanu dhäruk nhuñu buku-runinyarawuynydia?” ⁶¹ Yurru Djesundydia yana yukurrana dhärrana mukthurrunana, yakana wañana bala.

Bala ñayi ñuriniyi Liya-ñarra'mirriyu darramuyu biyapul dhä-wirrka'yurruna ñanya bitjarra, “Ma' lakaraña ñanapurrunğala. Yol dhuwala nhe yolñundydia?... Nunhi dhawu'mirriyanhara walñakunharamirri yolñu?... Gäthu'mirriñu Godku?”

⁶² Bala ñayi Djesundydia buku-wakmarañala wañana bitjarra, “Yo. Ñarranydia dhuwala ñunhiyi. Ga dhipunurundydia dhurrwarañuru nhuma yurru nhäma Gäthu'mirriñunhanydia Yolñunha, ñarra yurru yukurra nhinana ñurruḍawalañuna wal'ñu, gali'ñura Gunhu'walanydia ñunhalanydia yurru, nhanukalana ganydjarryu. Ga bitjanarayi nhuma yurru nhämanydia ñarranha, ñarra

yurru marrtji yukurra lili maṇangurru benjuru djiwarr'ṇurunyɗja,” bitjarra Djesu yukurrana lakaranhaminanyɗja.

⁶³ Bala ṇayinyɗja dharrana ṇunhi Liya-ṇarra'mirrinyɗja yolṇu ṇoy warray dhärrana ṇuriṇyi dhärukthu, bala girri' warray nhanṇuway barr'maraṇala, bala waṇana wirrk-ina yatjurruna bitjarrana, “Warku'yurrunana ṇayi dhuwalanyɗja Godnhana. Yakana ṇanya ṇilimurru yurru ṇula yolthu walalay biyapulnyɗja lakaranhamirri. ⁶⁴ Lingu dhuwala ṇilimurru bukmakthuna ṇäkulanyɗja ṇanya lakaranhaminyarawuynyɗja, ṇunha ṇayi yukurrana Godnha yäku warku'yurruna. Bay' nhaltjanna nhumanyɗja yukurra guyaṇirri nhanṇu?” bitjarra.

“Yätjinha dhuwalayinyɗja yolṇu,” bitjarra walalaynyɗja waṇana bukmak yana. “Yätjinha dhuwali ṇayi yolṇunyɗja. Rakunydhirrina yana ṇayi yurru,” bitjarra walala yukurrana lakaranhaminanyɗja ṇanya Djesunha.

⁶⁵ Bala walala yukurrana ṇulinurunyɗja dhupthurrunana bukuna ṇanya Djesunha, bala maṇutjina garrpira dhomala'yuna, bala bartjunmaraṇalana, bala walala waṇananyɗja bitjarra, “Nhenyɗja dhuwala be muka dhäwu'-lakaranhamirri ṇiniya? Ma' lakaraṇa ṇanapurruṅgala, yolthu nhuna wutthur-runanyɗja?” Ga ṇuriṇi ḍarramuwurruyu ṇunhi walala yukurrana ṇayathanala djäka nhanṇu Djesuwu, ṇuriṇiyinyɗjayi ṇanya yukurrana bartjunmaraṇalana walalaṅgalay goṇdhuna.

*Beta dhumbal'yurruna Djesuwu lurrkun'mirri
Mathuyu 26:69-75; Luk 22:56-62; Djon 18:15-
18,25-27*

⁶⁶ Ga ŋunhili warranulnydja bala'ŋura ŋunhiliyi, Betanydja yukurra badak yana nhina walalaŋgala, bala ŋayi wanganydja djämamirri miyalk marrtji bala, ⁶⁷ ga dharrway nhäma ŋanya Betanha, ŋayi nhina-dharra lithanmaranhamirri ŋanyapinyay ŋayi gurthanura, ga dhunupana ŋayi ŋanya nhämanydja, bala waŋa bitjanna, “Way, nhenydja dhuwala lundu'mirriŋu ŋunhi Djesuwu warray, ŋuriki warray Natjurippuywu warray yolŋuwu.”

⁶⁸ Yurru ŋayinydja Betanydja dhumbal'yunna nhanŋu, ga waŋa bitjan warray, “Yaka ŋarra dhuwala marŋgi dhärukku nhunŋu, nhaltjan dhe yukurra waŋanydja dhuwala.” Bala ŋayi gangathirrinydja, bala dhawatthunna marrtji. Ga ŋulinyaramirriyu lingu yana, bala ŋayinydja gurrwawunydydja waŋana.

⁶⁹ Marrtjinydja ŋayi bala Beta yaka weyin, bala ŋayinydja wiripunuyuna miyalkthu nhäma ŋanya, bala lakarama wiripu-gulku'walana yolŋu'-yulŋuwala bitjan, “Nunhaŋga nhanŋu wiripunydydja malthunaramirri Djesuwu, ŋurikiyi Natjurippuywu.” ⁷⁰ Ga ŋayinydja biyapul Betanydja dhumbal'yun nhanŋu Djesuwu wirrkina wal'ŋu, bitjanna gam' waŋa, “Yakana ŋarra dhuwala marŋgi ŋurikiyinydja darramuwu, yakana,” bitjan.

Ga mähr gurriri ŋayi nhina Beta, bala walalanydja wiripu-gulku'na darramuwurru

buna nhan̄u, bala waŋa bitjanna, “Nhen̄ga dhuwala wiripunȳdja nhan̄u n̄unhi n̄iniya?... lingu nhe dhuwala Galaliwuy wāŋawuy, bitjan n̄ayi n̄unhayi,” bitjan.

⁷¹ Bala n̄ayi Betanȳdja waŋa bitjanna gam', “Yuwalk n̄arra yukurra dhuwala lakarama, Gunhu'wala yākukurru. Yaka n̄arra mar̄ŋgi n̄urikiyinȳdja yol̄nuwu,” bitjanna n̄ayi biyapulnȳdja Beta waŋa dhumbal'yun nhan̄u Djesuwu.

⁷² Ga dhunupana yana n̄unhi gurrwawunȳdja waŋa biyapul, bala n̄ayi Betayunȳdja dhunupana yana gyaŋinana dhäruk̄nha n̄anya Djesunha, n̄unhi n̄ayi nhaltjarra lakaraŋala n̄hanukala n̄äthili, bitjarra gam', “Nhe yurru dhumbal'yundja n̄arraku lurrkun'mirri, yurruna n̄unhi yurru gurrwawu waŋa buku-märrma'mirri djaḍaw'yunarayu.” Bala dhunupana n̄ayi Betanȳdja n̄äthinana yukurrana wirrkina.

15

Djesunha gāŋala buŋgawawalana
Baylatkalana

Mathuyu 27:1-2,11-14; Luk 23:1-5; Djon 18:28-38

¹ Yo, djaḍaw'yunarayunȳdja munhaku-mirringa yana, walalanȳdja yukurrana n̄ulinyaramirriyu waŋanhaminana n̄urru'-n̄urruŋu n̄unhi yol̄nu'-yul̄nu, ḍalkarra'mirri walala ga Rom-mar̄ŋgikunharamirri walala ga wiripu-gul̄ku' n̄alapal̄mirri yol̄nu walala, waŋanhaminanȳdja walala yukurrana n̄unhiyi n̄upanminanȳdja-a-a, nhaltjan walala yurru

ɲanya buma ɲunhiyi Djesunha, wanhawitjan. Bala walala ɲanya ɖapmaran̄alana raki'yuna ɲopurn̄ha man̄danha, bala gāɲala djunamana ɲurikala ɲurruɲuwala yol̄uwala yākuwala Baylatkalana, lingu ɲayinydja ɲunhi Baylattja yāku Rawumbuynha bungawa ɲurikiyina wāɲawu. Yo, gāɲalanydja walala ɲanya bala-a-a, ga dhurr-way wekan̄alana Baylatkalana goɲlili, mār yurru ɲayina ɲanya wekamanydja bunharawunydja.

² Bala ɲuriɲi bungawayu ɲanya dhä-wirrka'yurruna Djesunha bitjarra, “Way, nhä muka dhuwala nhe yul̄junydja?... ɲurruɖawalan̄u bungawa Djuwsku malawu?”

Ga ɲayinydja buku-ruɲinyamaran̄ala Djesuyuny dja bitjarra, “Dhuwali lingu nhe yukurra lakarama.”

³ Ga walalanydja ɲunhi ɲurruɲumirriyuny dja wal'ɲu ɖalkarra'mirriyuny dja walalay lakaran̄ala yukurrana djawukinana yät̄puynha be djamawuy nhanukalan̄uwuy Djesuwalan̄uwuny dja.

⁴ Bala ɲayinydja ɲunhi bungawanydja Baylattja wan̄ana bala ɲanya bitjarra, “Way, ɲäma muka nhe yukurra walalanha ɲunha yol̄junydja?... ɲunha walala yukurra lakaranhamirri nhuna yät̄jnhä be nhe. Nhä nhe buku-ruɲinyamarama yurru dhäruktja dhika?” bitjarra.

⁵ Yurru ɲayinydja yakana ɲula wangany dhärük buku-ruɲinyamaran̄ala. Bala ɲayi Baylatthuny dja nhāɲalana yukurrana yana, man̄man̄dhurrunana nhan̄u.

*Baylatthu dhayunjarana nanya Djesunha
dharपालीयानहारवुना णाल'मारानहारवु*

*Mathuyu 27:15-26; Luk 23:13-25; Djon 18:39—
19:16*

⁶ Ga bitjana lingu Lāy-yul̄kmaranhamirriyundyda
nuriṇi guyaṇinyaramirriyundyda waluyu, ṇayi
ṇuli ṇurruṇuyu buṅawayu Baylatthundyda
dhawaṭmaranha yukurranha loluṇuru
waṅganyha yolṇunha dhuṅgarra-watjinya,
yurru dhawaṭmaranhanydja ṇayi ṇuli ṇunhiyi
bili yolṇunhanydja ṇunhi walala yolṇu'-
yulṇuyu yukurrana ṇāṇ'thurruna nanya
ṇunhiyi buṅgawanha ṇuriki yolṇuwu. ⁷ Yo,
ga ṇulinyaramirriyundyjayi waṅgany yolṇu
yukurrana gārrina ṇunhili loluṇura yāku
Barapatj, ṇunhi ṇayinydja ṇunhiyinydja yolṇu
yātjinha wal'ṇu yana, murrkay'-bunharamirrina.

⁸ Bala ṇulinyaramirriyundyda munhakumirri
yolṇu'-yulṇu marrtjina luṇ'thurruna
gul̄ku'na, bala dhārrana liw'maraṇalana
wāṇanhanydja ṇunhiyi, bala walala
nuriṇi yolṇu'-yulṇuyundyda waṇana
Baylatnhanydja, bitjarrana gam' buku-
ḍuwaṭthurrunana, “Dhawaṭmaramanydja nhe
yurru ṇanapurruṅgu yolṇunha ṇi?”

⁹ Bala ṇayi Baylattja waṇana dhā-
wirrka'yurruna bitjarrana gam', “Yolnha
dhika ṇarra yurru dhawaṭmaramanydja
nhumalangu? Dhuwalanha gay'
ḍarramunha?... Nurruḍawalanunha
nhumalangu Djuwsku?” ¹⁰ Bitjarra ṇayi
walalanha dhā-wirrka'yurrunanydja nuriṇiyi
buṅgawayundyda, lingu ṇayi marṅgithina

walalangu ŋuriki yolŋu'-yulŋuwu, ŋunhi walala ŋanya wekaŋala nhanukala goŋlili Djesunha bunharawu murrkay'kunharawu, lingu walala mel-di'yurruna ŋanya ŋunhi yulŋunyɔdja.

11 Yurru walalanyɔdja yukurrana ŋunhiyi ŋurru'-ŋurruŋunyɔdja wal'ŋu ɔalkarra'mirrinyɔdja walala wäŋgaŋala dhalakarr-yarrpuŋalana yolŋu'-yulŋuwala, waŋana marrtjina bitjarrana, “Way, wäŋanyɔdja nhuma yurru ŋi',... ŋäŋ'thundja ŋanya dhawatmaranharawu Barapatjku yäkuwu,” bitjarra. Bala walalanyɔdja waŋana ŋurikalayi Baylatkalanyɔdja bitjarrana bukmaktja, “Ŋanapurrunyɔdja ɔuktuk Barapatjku, ŋayina dhawatthun yurru yänanyɔdja,” bitjarra.

12 Ga ŋayinyɔdja ŋunhi buŋawanyɔdja waŋana dhä-wirrka'yurruna walalanha bitjarrana, “Nhaltjanna ŋarra yurru dhika Djesunhanyɔdja?... ŋunhinhanyɔdja ŋunhi ŋanya yukurra lakarama Buŋawa Djuwskunyɔdja malawu?”

13 Ga walalanyɔdja waŋana dhä-rur'thurruna bitjarra, “Buŋana ŋanya yana, dhul'yurruna dharpalilina ŋal'maraŋa.”

14 Ga ŋayi Baylattja waŋana bitjarra, “Nhäku warray? Nhä dhika ŋayi djäma yätjtja?”

Ga walalanyɔdja yatjunmina ŋunhi yolŋu'-yulŋunyɔdja gulku'thina warray, dhä-rur'thurrunana waŋana bitjarra, “Yana ŋal'maraŋana ŋanya dharpaliliyaŋana. Dharpaliliyaŋana ŋanya ŋal'maraŋa,” bitjarrana walala yukurrana yatjunminanyɔdja.

¹⁵ Nayi Baylattja duktukthina nuriki yolŋu'-yulŋuwu, walala yurru nanya latju'-lakarama, bala nayi nanya dhawatmaranjalana Barap-atjnhana, rom-yätjnhana nunhina yolŋunha, ga Djesunhanydja nayi wekanala walalanjala mirinuwalana gonlili, walala yurru nanya bu-mana ga bartjunmaramana yukurra raki'yuna, bala gäma djunama dharpaliliyanharawuna.

Mirinuyu warku'yurruna yukurrana Djesunha Mathuyu 27:27-30; Djon 19:2-3

¹⁶ Bala walala nulinuruny dja dhurrwaranuru mirinuyu nurinji gänala nanya Djesunha bala wiripunulilina dhalakarrlili gali'lili, bala walala wiripu-gulku' mittji mirinu lun'thurrunana yukurrana nunhimalayi wanganylilina, bala walala yukurrana warku'yurrunana nanya, beyarmakliliyanjalana yukurrana. ¹⁷ Ga yupmaranjalana walala nannuwaynydja girri', bala nherrara wiripuna girri' miny'tjimirrina nunhina, balanyarana bitjan nunhi Nurruḍawalanu buŋgawawu girri' Gingu, balanyarayina walala nherrara bala nhanukala Djesuwalanydja. Ga bitjarrayi lingu walala yukurrana djäma nunhiyi dirritirrin'y'tja garrwi'-garrwiyurruna mulkurruwuny dja girri', bala walala dirritirri nunhiyi nherrarana mulkurrlilina nhanukala. ¹⁸ Bala walala buku-nyiln'thurrunany dja yukurrana nhanukala gumurrlilina, warku'yurrunana walala, ga wanana walala yukurrana bitjarrana, "Way nhiniyana walŋa-diktik Giŋ, Nurruḍawalanu Djuwskuny dja bäpurru'wu," bitjarra.

19 Ga ṇulinurundydja dhänuru walala mulkurrnha wuthurruna ṇanya dharpayuna, ga dhupthurrunana ṇanya yukurrana, bala nepal-nyilṇ'thurrunana dharrana bitjarrana nhanṇu, wakalkuṇalana ṇanya ṇunhiyinydja walala. 20 Ga ṇulinuruyi warku'yunaraṇurundydja, bala walala yupmaraṇalana girri' ṇunhiyinydja miny'tjimirrinydja, bala nherrara ṇunhiyi roṇiyina nhanṇuwaynha girri'. Bala walala dhunupana dhawatmaraṇalana ṇanya gāṇala bala ṇal'maranharawuna, bunharawuna ṇurikina dharpaliliyanharawuna.

Walala dhul'yurruna dharpaliliyaṇalana Djesunha

Mathuyu 27:31-44; Luk 23:27-43; Djon 19:17-27

21 Yo, marrtjinydja walala yukurra dhukarr-nupan bala, ga ṇayinydja marrtji Djesuyundydja gāma ṇonuṇ ṇunhiyi dharpa nhanṇuway ṇayi ṇayipi. Gatjalkurruna walala yukurra marrtji balayina, ga gandarrṇuranydja walala nhāma ṇunhiyi yolṇunha, ṇayi yukurra marrtji lili beṇuru, yākunha Djäymannha, ṇunhi ṇayi beṇuwuy Djäriniwuy wāṇawuy, ṇunhiyinydja bāpa'mirriṇu Yaliktjandawu ga Ropatjku, walala ṇuriṇiyi miriṇuyundydja nhāṇala ṇunhiyi yolṇunhanydja, bala mulkanana ṇanya, bala waṇana gur'-guryurrunana walala ṇanya, ṇayi yurru gāma ṇunhiyi dharpa nhanṇu Djesuwu ṇuriṇiyi Djäymandhu. 22 Yo, wāṅgaṇalanydja walala marrtjina bala-a-a, ga mulkana ṇunhiyi

wäṇa Golkuthanydja yäku, mayali' wäṇa Mulḱurr ṇaraka.'

²³ Ga ṇunhiliyinydja walala nhanṇu wekaṇala ṇänitji'na godu-manaparana mer-mirri, ṇunhiyinydjayi yakurr-wekanhamirrina mirritjin, yurru yaka ṇayi lukananydja.

²⁴ Ga ṇulinuruyinydja walala ṇal'maraṇalana ṇanya Djesunha, bumarana dharpalili mālakmaranhawuyililina; dhul'yurrunana walala botutu'yuna goṇ maṇdanha ga luku maṇdanha malwaylilina, bala dhärranhamaraṇalanydja ṇanya dharpamirrina. Ga ṇulinuruny dja walala mārṇala girri'na nhanṇu Djesuwu, bala ṇalwa'yurrunana walala yukurrana ḍopulu'yuna, yolthu yurru yolṇuyu mārrama ṇunhiyi girri' nhanṇu. ²⁵ Ga ṇunhiyinydja walala ṇanya ṇal'maraṇalanydja buku-warrwarryuna waluyuny dja godarr'mirri.

²⁶ Yo, ṇunhi walala ṇuli yolṇunhanydja bunha dharpaliliyanhanydja, walala ṇuli wukirri makarr dhäruk lakaranha yukurranha ṇunhiyi yolṇunha, nhä ṇayi djäma yätj ṇuriṇiyi, ga bitjarra warray walala ṇunhi Djesuwalanydja mulḱurrlili gurrunhara dhäruk makarr gam', lakaraṇala bitjarrana, “Dhuwalanydja Djesuny dja ṇunhina ṇunhi ṇayi Nurruḍawalaṇu buṅgawa Djuwwu malawu,” bitjarra. ²⁷ Ga bitjarrayi yana lingu walala ṇal'maraṇala mārma'nhanydja yätjnhanydja yolṇunha maṇdanha, manangannhanydja maṇdanha, wanganynhanydja gali'lili nhanukala dhunupa'ṇulili, ga wiripunha wirrkaday'ṇulili nhanukala gali'lili, ga ṇayinydja Djesuny dja

napuŋga maṇḁakala. ²⁸ Yo, yuwalk yana ṇunhiyi maṇ'thurrunanydja, bitjarra yana liŋgu ṇunhi yukurrana djoŋra'yu ṇāthili ṇanya lakaraṇala bitjarra gam', "ṇanyanydja ṇunhi bitjarra manaparana ṇurikalayina walalaṇgala yātjmirriwalana."

²⁹ Ga yolṇuny dja walala, ṇunhi walala yukurrana wāṇgaṇala bala-lili djuḷkthunmina, nhāṇala ṇanya Djesunha ṇunhimalayi ṇunhi ṇayi yukurrana gorruṇala, bala walala warku'yurrunana, buku-yalkyalkthurrunana nhanṇu bitjarrana, "Yä-yä-ä-äy! Be muka dhuwala nhe waṇananydja be nhe yurru ḁaw'yun ṇunha Buṇbu Godku buku-yapmarama, ga biyapul nhe yurru lurrkun'thunydja munhayu ga balayi djāma ṇal'maramayi ṇunhiyi Buṇbunha. ³⁰ Nhāmirri nhe ṇuli walṇakunharamirrinydja nhunapinyay nhe. Ma', yarrupthurra lili dhipuṇuru dharpaṇuru go."

³¹ Ga bitjarrayi liŋgu walalanydja yukurrana ṇuriṇiyi ṇurru'-ṇurruṇuyuny dja ṇanya warku'yurrunayi, ṇuriṇi ḁalkarra'mirriyuny dja walalay ga rom-marṇgikunharamirriyu yolṇu'-yulṇuyu, waṇana walala yukurrana bitjarra, ³² "Yä-ä-ä, ṇunha ṇayi ṇuli wiripu-guḷku'nha yolṇu'-yulṇunha walṇakuma be. Ga nhāmirri ṇayi ṇuli walṇakunharamirri ṇanyapinyanydja ṇayi. Be muka dhuwala ṇayi ṇunhiyi dhawu'mirriyanhara yulṇuny dja, buṇḁawanydja Yitjuralpuṇṇuwu ṇiniya? ṇuli ṇayi yurru yarrupthundja yupthun ṇulaṇuru

dharpaŋurunyɗja, bala ɲilimurru yurru mǎrr-yuwalkthirrina nħanŋu ɲunhimalayinyɗja.”

Ga maŋɗanyɗja ɲuriŋiyi maŋɗathu ɲunhi maŋɗa yukurrana gali'ɲura maŋɗaŋuɲura gor-ruŋala, dhuwurr-yätjthi maŋɗathu bitjarrayi yana ɲingu yukurrana warku'yurruna waŋana ɲanya Djesunha.

Djesu ɲinguna bäyɲuthina

Mathuyu 27:45-56; Luk 23:44-49; Djon 19:28-

30

³³ Yo, Djesunyɗja yukurrana yana gorruŋala muka ɲunhili dharpaŋura bäyma, yana ɲingu-u-u ga dǎmbuyuna waluyu, bala ɲayinyɗja dharrana wǎŋanyɗja warumukthinana, buku-munha'yinana warrpam'nha monyguŋala, ga warumuk yukurrana djingaryurruna, yana ɲingu-u-u ga ɲäy-wilyunarayuna waluyu, ³⁴ bala ɲayi Djesu ɲulinyaramirriyunyɗja wirrkina yatjun waŋa nħanukalaynha ɲayi dhärukkuŋru, bitjan gam', “Yeluy, Yeluy, lema djapakthani,” bitjanna, mayali' balanyara gam', “Gunhu' ɲarraku, Gunhu' ɲarraku. Nhäku nħe ɲarranha gonha'yurrunanyɗja?” bitjarrana.

³⁵ Ga walalanyɗja gonha yolŋu'-yulɲuyunyɗja ɲäkula ɲanya, bala waŋanħamina bitjanmina, “Way, ɲäka ɲanya walala dhäruk. Nunha ɲayi yukurra wäthun Yelatjawu, yäku ɲakarama ɲanya guŋga'yunarawuna.”

³⁶ Bala ɲayi wǎŋanyɗja yolŋu wǎɲdirri, bala mǎrrama dħomala'na, bala ɲupmarama dhä kay-murkthunaralilina gapulili, bala nħerran wamballilina gaɗanuklili, bala

dhawuṭmaramana, mam'maramanydja
nhanukala Djesuwala dhurrwaralilina
nunhiyi djurruk gapumirrinydja buny'-
bunydjunarawuna. Bala walalanydja wiripu-
gulkuny'tja waṇa bitjanna, “Way bulnha,
ṇilimurru galkun yurru ṇi?... wanhaka balanu
ṇayi Yelatja marrtji lili ga yupmaranu ṇanya
dhipunuruyi.”

³⁷ Bala ṇayi ṇulinuruny dja Djesu wirrkina
gawaw'yun yatjunna, bala yana gurrnhanmir-
rina yulṇuny dja.

³⁸ Ga ṇulinyaramirriyu lingu ṇunhi
ṇayi bāṇuthirrina, bala ṇayiny dja
ṇunhalany dja Gunhu'walany dja Bunbunura
ṇunhi, girri' ṇunhiyiny dja barr'yun
mārrma'yirrina, ṇunhiyiny djayi dhomala
ṇunhi yukurrana gungaṇala yolṇu'-yulṇunha
ṇulinuruyi mirithirri dharrpalṇuru wāṇaṇuru
nhanukiyingala Godkala wal'ṇu, yurru ṇunhiyi
dhomala barr'yundja beṇuru bili bukuṇuru,
ga yana lingu-u-u ga dhuḍilili wapthun,
mārrma'thirrina lapthundja.

³⁹ Ga ṇunhiliyi ṇoyṇura dharpaṇurany dja,
ḍarramu yukurrana ṇunhiyi ṇurruṇu wal'ṇu
miriṇu yolṇu djingaryurruna, nhāṇala
yukurrana Djesunha ṇunhimalayi, nhaltjarra
ṇayi ṇunhi rakunydhina, bala ṇayi waṇana
bitjarrana, “Yuwalk muka dhuwala ṇayi
Gāthu'mirriṇuny dja Godku.”

⁴⁰⁻⁴¹ Ga ṇunhiliyi mārr-barrku dhäykawurru
yukurra dhārra'-dharra, nhāma yukurra
ṇanya barrkuṇuru yana, dhuwalayiny dja
walala dhäykawurru, ṇunhi walala ṇuli

yukurranha malthuna Djesuwu, guŋga'yuna
 ŋanya ŋunhi ŋayi Djesu marrtjina beŋuru
 Galaliŋuru, yäkunyɗja dhuwala walala gam',
 Merri Maktalawuy, ga Merri ŋāɗdi'mirriŋu
 Djayingu ga Djotjiwu, ga Djalumi, ga wiripu-
 gulku' dhäykawurru. Yo, dhuwalayi walala
 dhäykawurru yukurra ŋunhi dhärra'-dharra
 nhämanyɗja beŋuru yana, märr-barrkuŋuru
 ya'.

*Djesunha walala rumbalnyɗja molulilina rul-
 wandhurruna*

*Mathuyu 27:57-61; Luk 23:50-56; Djon 19:38-
 42*

⁴²⁻⁴³ Nulinyaramirriyu ŋunhi ŋayi Djesu
 rakunyɗhina ŋuriŋinyɗja waluyu läy-
 wilyunarayuna, yurru galkina ŋunhi walunyɗja
 Ganaŋ'thunaramirrina; ŋunhiyinyɗja
 ŋunhi walunyɗja yurru nurru-yirr'yun
 ŋulinyaramirriyuna ŋunhi ŋayi yurru
 munhakuyirri. Ga ŋunhi ŋayi marrtjina
 milmitjpayinanyɗja wāŋanyɗja, bala ŋayinyɗja
 ŋunhi yolŋu yäku Djotjiptja bunanana wāŋawuy
 Yaramathiyawuynyɗja. Nunhiyi yolŋunyɗja
 manymak ŋayi yana wal'ŋu, ga walalanyɗja
 ŋuli ŋanya ŋuriŋi ŋalapalmirriyunyɗja wal'ŋu
 yolŋu'-yulŋuyu latju'-lakaranha yana wal'ŋu,
 ga ŋayi ŋuli yukurranha ŋunhiyinyɗja yolŋu
 Djotjiptja dhukarr-nhānhana gatjpu'yunana
 ŋurikiyi Romgunyɗja Godkalanuwu
 maŋ'thunarawuna. Yo, bunananyɗja
 ŋayi ŋunhiyi darramunyɗja ŋunhilina
 ŋunhi ŋayi yukurrana Djesu dhaŋgaŋala
 dharpaŋura, ga dhunupana ŋayi marrtjinanyɗja

beyanumiriwnha dhikana nurikala
 bunḡawawala Baylatkala wāḡalilinydja, bala
 ḡayi waḡana ḡanya ḡāḡ'thurrana bitjarrana,
 “Way, ḡarranydja ḡuktuk Garraywuna
 rumbalwu, ḡarra yurru ḡanya yupmaramana,
 bala munatha'liliyamana,” bitjarra. ⁴⁴ Ga ḡunhi
 ḡayi ḡākulanydja ḡuriḡiyi Baylatthuny
 dja, ḡunhi ḡayi Djesuny
 dja linguna rakunydhina,
 bala ḡayi wirrkina dhika ḡirryurrunana
 ḡākulanydja, bala ḡayi wāthurrunana
 ḡurikiyi ḡurruḡuwuna wal'ḡu miriḡuwu
 yolḡuwu, bala dhā-wirrkā'yurruna
 ḡanya bitjarrana, “Way, yuwalknha
 ḡayi ḡunhiyi rakunydhinanydja?”
 bitjarra.

⁴⁵ Ga ḡayinydja ḡuriḡinydja lakaraḡala
 nhanḡu bitjarra, “Linguna ḡayi, baman'
 muka yana rakunydhina.” Bala ḡayi
 Baylattja waḡana bitjarra Djotjipkala,
 “Yo, mārramana nhe yurru ḡunhiyi
 rumbalnydja ḡanya, yupmaranaḡa,”
 bitjarra.

⁴⁶ Bala ḡayi mārranaḡala Djotjipthuny
 dja girri' gaywaraḡu'na, bala marrtjinana.
 Marrtjinanydja ḡayi, bala yupmaranaḡalana
 ḡanya ḡunhi rumbalnydja, bala rul-
 waḡdhurrana ḡunhimalayi dhomala'lilinydja,
 bala garripirana, metj-wilkthurrunanydja,
 bala ḡāḡala mathirralilina molulilina.
 Yurru ḡunhiyi mathirra yaw'yunara
 ḡuḡḡa, ga ḡunhimalayina walala
 ḡanya mārrkitjkuḡala rumbalnydja.
 Bala walala ḡiṡṡhunmaranaḡalana
 marrtjina lili ḡāḡala dhurrrwanydja
 ḡuḡḡanha ḡunhi, bilkpilk ḡuḡḡa,
 yurru bathalana, bala dhal'-way
 ḡuḡanaḡala ḡunhi dhānydja mathirra.

⁴⁷ Ga ŋunhilinydja dhäyka maṇḁa nhinana-dharrana, nhāṇala yukurrana, Merri Mak-talawuy, ga Merri ṇāṇḁi'mirriṇu Djotjiwu, nhāṇala maṇḁa yukurrana ṇunhiyi wāṇa, ṇunhi wanhamala walala ṇanya rulwaṇdhurrana Dje-sunha.

16

Djesunyджа dhuwala walḁana moluṇuru

Mathuyu 28:1-8; Luk 24:1-12; Djon 20:1-10

¹ Ga ṇulinyaramirriyu Ganaṇ'thunaramirriyundyja Waluyu walala nhinanana galkurrunana, ga ṇunhi ṇayi ṇunhiyi Ganaṇ'thunaramirri Walu dhawar'yurrunanydja, ṇunhi munhaku muka yana, walalanydja yukurrana ṇuriṇi dhäykawurruyundydja, Merri Makta-lawuyyundydja ga Merriyu ṇāṇḁi'mirriṇuyu Djayimgalanydja, ga Djalumiyundydja, dhiyaṇundydja walalay ṇāthilimirriyaṇala buṇgan bāw' malanha, mārṛ walala yurru marrtjinydja ṇunhiyi gāmana ṇāmiṇarawuna rumbalwuna nhanṇu. ² Ga ṇunhi ṇayi galki djaḁaw'yurrunanydja, Djandi godarr'mirrina, bala walala marrtjinana ṇunhimalayi molulilina. ³⁻⁴ Ga ṇunhi walala marrtjina bala wāṇgaṇalanydja dhukarr-ṇuparanydja, bala walala marrtjina waṇanhamina bitjanmina, “Way, yolthu yurru dhuwala ṇunha guṇḁanydja ṇunhi giṭmarama dhurṛwaraṇurundydja? Ṇunhiyinydja dhuwala ṇunhi guṇḁa bathala warray, ṇonuṇṇha mirithirrina ṇilimurrungu ṇunhayi yulṇundydja,” bitjarra. Ga ṇunhi walala mulkananydja ṇunhiyi wāṇa mathirra, bala

manutji-garrwarthina, dharr-way nhäḡalana
lapmaranharana, linguwuynha ṇunhi
dhänydja giṭmaranharana walala nhäḡala.
5 Bala walala gulṇi'-gulṇiyinana dhunupana
ṇunhi dhäykawurrundyja, dharr-way nhäḡala
yolṇunha girri'-watharrmirrinhana, ṇayi
yukurrana nhinana gali'ṇura dhunupa'ṇunura.
Nhäḡalanydja walala, bala wirrkina dhika ṇoy-
wilan'thurrana.

6 Ga ṇayi ṇunhiyi yolṇu djiwarr'wuynydja
waṇana bitjarra warray, “Way, yaka
walala beyaṇiyiya. Nhumanydja yukurra
dhuwala larruma nhanṇu Djesuwu, ṇuriki
Natjurippuyṇuwu yolṇuwu, ṇunhi walala
ṇanya ṇal'maraḡala dharpaliliyaḡala. Yakana
dhuwala ṇayi dhiyalanuminydja ṇorra
yukurra. Linguna ṇayi walṇathinana; walṇana
ṇayi beṇuru rakunṇurundydja. Dhipala
walala ṇanya ṇunhi märrkitjkuḡalanydja.
Nhäḡa bāyṇuna. 7 Marrtjiyana walala
ga lakaraṇa dhäwuny'tja dhuwalayi
lundu'mirriṇuwalana nhanukalanuwala,
ga Betawala lakaraṇayi. Lakaraṇanydja
walalambala biyaka, “Djesundydja yurru marrtji
ṇathil'yun nhumalaḡala ṇunhi Galalililina, ga
ṇunhalayina nhuma ṇanya yurru nhämanydja,
bitjan yana lingu ṇunhi ṇayi lakaraḡala ṇäthili
nhumalaḡu.”

8 Bala walala dhawa-yawatthurrunanydja
yukurrana mirithinana dhikana beyaṇiyina,
wilwilyurrunana manapara, bala walala
gundupuḡalana yanana, gonha'yurrunana
ṇunhiyinydja molundydja. Ga ṇunhi

walala gundupun̄alanydja nhinana bala,
ga yakana walala n̄ula lakaraṇalanydja
yol̄u'-yul̄uwanydja, lingu walala n̄unhi
wilwilyunminana manapara, wirrkina
barrarinanydja.

*Djesu mal̄'maranhamina n̄anyapinyay n̄ayi
dh̄anjuru wal̄jathinyaraṇuruna molun̄uruna*

⁹ Yo. Djesuny dja n̄unhi gangathina
wal̄jathina benuruyi molun̄uruny dja munhaku-
mirri Djandi yana, ga n̄urruthaṇalanydja
wal̄u n̄ayi mal̄'thurruna Merri
Maktalawuywala, n̄urikala yol̄uwala
n̄unhi n̄ayi n̄hanukala dhawatmaran̄ala
waṅgany-rulu ga m̄ärrma' b̄äythinyara ȳätj
birrimbirr, n̄urikalayi dh̄äykawala n̄ayi
n̄äthiliny dja mal̄'maranhamina. ¹⁰ Bala
n̄ayi n̄ulin̄uruny dja marrtjinana Merri
dhunupana, ga lakaraṇala n̄uripa wiripu-
gul̄ku'wana n̄hanukalan̄uwa lundu'mirrin̄uwa
walalambala. Walala yukurrana n̄unhiyiny dja
warwuyurruna gyan̄ina, n̄äthinana manapara
wirrkina n̄unhiliyiny dja, ¹¹ ga n̄unhi
n̄ayi lakaraṇalany dja n̄urin̄iyi dh̄äykayu
bitjarrany dja, “Way, Djesuny dja dhuwala
wal̄ana. Linguna n̄arra n̄anya nh̄aṇalana,”
bitjarrany dja, walalany dja yaka n̄ann̄u m̄ärr-
yuwalkmirriyina.

¹² Ga n̄ulin̄uru dh̄anjuru n̄ayi Djesu
bitjarra yana lingu mal̄'maranhamina
m̄ärrma'walany dja yol̄uwala maṇḁakala
n̄ulin̄uruyi mittjin̄uru, n̄unhi maṇḁa yukurrana
n̄unhiyi maṇḁa marrtjina bala w̄aṇalili

wiripulili dhukarr-ŋupara. ¹³ Nayinydja maŋ'thurruna maṇḁakala ṇunhiliyi, bala maṇḁanydja ṇunhi roṇiyina balayi waṇḁina nhinana bala, ga laḁaraṇala walalambala wiripu-gulku'wanydja, ga walalanydja yaka mǎrr-yuwalkthina.

¹⁴ Ga ṇulinuru dhǎṇuru ṇayi Djesu milkun-hamina maŋ'maranhamina ṇanyapinyay ṇayi ṇurikala 11-galana nhanukiyingalaṇuwala lundu'mirriṇuwalanydja walalaṇala; walala yukurrana ṇatha luḁana ṇunhiliyi, bala ṇayi waṇananydja walalanha bitjarrana, “Nhǎtha muka dhuwala nhuma yurru mǎrr-yuwalkthirrinnydja? Mukthun yana dhuwala nhuma ṇayaṇu-dǎlmirri yulṇunydydja? Nhǎku nhuma yakanydja mǎrr-yuwalkthirri yukurra ṇurikinnydja walalaṇu ṇunhi walala ṇarranha nhǎṇala walṇathinyara?”

¹⁵ Bala ṇayi waṇana bitjarrana Djesu, “Marrtjiya wǎṇalilinydja buku-liw'maraṇa, birrka'mirrilili yana, ga laḁaraṇa dhǎwuny'tja birrṇ'maraṇa ṇarranha bukmakkala yana bǎpurru'wala. ¹⁶ Ga ṇunhi yurru yolṇuyu mǎrr-yuwalkthirrinnydja ṇarranhǎ, ga mulḁurr-lupthun yurru, ṇuriṇiyinydja yolṇuyu yurru mǎrrama yuwalkṇuna walṇa, walṇana ṇayi yurru nhina yukurra, ga ṇunhinydja yolṇu ṇunhi ṇayi yurru yaka ṇarraku mǎrr-yuwalkthirri ga mǎrrama, yakana ṇayi yurru walṇathirri nhina yukurra, Godthunydydja yurru ṇanya ṇunhiyi yǎtj-laḁarama, bala dhǎ-dir'yunna gupaḁalṇha-wala yanana. ¹⁷ Ga ṇarrakalanydja yurru

ganydjarryu djämana yukurra ñurikalayi yolñuwala ñunhi ñayi yurru märr-yuwalkthirri ñarrakala; ñuriniyi walalay yurru ñarrakalay yäkuyunydia dhawatmarama yätjnhanydia birrimbirrñha yolñuwala, ga waña yurru walala yukurra dhärukkuurru wiripukurru mulkurukurruna. ¹⁸ Ñuli walala bäynha bäpinhanydia balanu ñayathanu, ga ñula nhä nawukuku luki, yakana walala yurru ñula rirrikthundja ñuriniyi ga rakunydhirrinidydia. Ga wiripunydia walala yurru gon-ñal'yun yolñuwala rerrimirriwalanydia, bala ñayi yurru ñunhiyi yolñunydia dukthunna yana." Bitjarra ñayi Djesu wañananydia.

Djesunha djaw'yurruna roñinyamarañalana djiwarr'lilina

Luk 24:50-53; Acts 1:9-11

¹⁹ Wañganymirri Garrayyu Djesuyu wañana yukurrana nhanñuway ñunhi lundu'mirriñunha walalanha, bala ñayi dhunupana marrtjinana, djaw'yurrunana ñanya ñuliñuruyinydia bala djiwarr'lilina, ga ñunhanayi nhinana ñayi yukurra ñurruñuna wal'ñu Gunhu'walanydia, galkina yana gali'ñura.

²⁰ Ga ñunhiyi nhanñu lundu'mirriñunydia walala marrtjina buku-liw'marañalana wäñakurruna ga wäñakurruna, lakañalana marrtjina birrñ'marañala dhäwuny'tja, ga ñayi Garrayyunydia yukurrana djämana walalañalanukurru. Yo, yolñuyu walalay nhäñalana walalañala ñunhi nhaltjarra walala

yukurrana djäma ganydjarr-dumurru rom,
bala walala dharaṇarana ṇunhi ṇunhiyinydja
dhäwu' walala yukurrana lakaraṇala yuwalk
yana wal'ṇu.

Gumatj Bible
The New Testament in the Gumatj language of
Australia

copyright © 2017 Bible Society of Australia

Language: Gumatj

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-05-14

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019

da7026f4-dfd6-541b-804f-ecb2904de70f